



**Prijs di Petroleo  
awe pa bari**

**US\$ 37.51**

**LOCAL**

**Hoben  
Hulandes  
victima di  
accidente di  
auto a fayece**

Pagina 3.

**LOCAL**

**Minister  
Wever a bin  
tende di  
rapport di AZV  
via prensa**

Pagina 5.

**LOCAL**

*Según director di APA,  
sr. Alfonso Boekhoudt*

**Rapport di  
MTBS no tin  
influencia  
riba  
proyecto di  
caya grandi**

Pagina 6.

**Minister Booshi Wever a manda carta pa hospital pa remedia situacion**

**“Warda 1 ora y 50 minuut den Eerste  
Hulp tambe ta hopi”**

Pagina 3.

**Trahadonan di The Aruban Resort den duda total**



**ORANJESTAD** – Esaki ta pasa ora companianan cu tin nan oficina estableci den exterior ta maneha hotelnan na Aruba. Trahadonan di The Aruban Resort, a ser informa cu e departamento di benta di e hotel ta sera y cu no sa kico ta bay pasa cu e trahadonan. Practicamente tur trahado a keda den duda ayera, na momento cu alrededor di 3or di atardi vice presidente di The Aruban Resort sr. Robert (Bob) Watson a informa e trahadonan cu e departamento a sera su portanan. Ademas e checknan cu a wordo paga na e trahadonan a bons, ya cu e no ta balido mas.

Pa mas informacion lesa pagina 2.

**ABC peuterschool**  
Beaujonstraat 14  
(dichtbij Entertainment Center/Stadion)

**CARNAVAL OPVANG**

Lighting Parade - Oranjestad  
Grand Children's Parade - Oranjestad  
Grand Carnival Parade - San Nicolas  
Grand Carnival Parade - Oranjestad

Info bel: Mirugia de Cuba  
Tel.: 593-1039 / 588-3274

If I know what love is, it is because of you

**sbarro**

**Valentine's Day Special**  
Buy any whole pie pizza and receive a bottle of wine for free.

While supplies last

**KFC**

**Kentucky Fried Chicken**

**We do chicken right!**

PLAYA • STA. CRUZ • SANICOLAS

Premium Chicken Line  
Crispy or Grilled

**McDonald's**  
i'm lovin' it

CHICKEN CLUBBACON  
CHICKEN CLASSIC  
CHICKEN HONEYMUSTARD

**LOTTO A DEPORTE**



**JACKPOT**

**TUR DIARANSON Y DIASABRA**

**14 Februari, 2009  
Afl. 200.000**

**NA LOTTO TUR NOS PREMIONAN TA WORDO GANA. AWE POR TA DIBO...!!**



*Miembro di gerencia di The Aruban Resort no a responsabilisa su mes*

# The Aruban Resort a sera su departamento di benta di timeshare lagando tur trahado den duda

*Trahadonan no sa na kende acudi*



tabata tin un posibilidad grandi cu si no pasa door di dje e luna aki, cu esaki practicamente ta e ultimo luna y esey a wordo bisa caba na e trahadonan. E trahadonan a keda semper positivo, sigur den e negoshi aki cu e trahadonan aki tin

si departamento di labor duna ordo pa bisa cu mag di kita tur hende for di trabou. Pero esey ta e unico dos situacionnan cu pa ley ta permiti un situacion cu a pasa ayera tuma luga. E departamento di recurso humano a bisa pa e trahadonan



ORANJESTAD — Esaki ta pasa ora companianan cu tin nan oficina estableci den exterior ta maneha hotelnan na Aruba. Trahadonan di The Aruban Resort, a ser informa cu e departamento di benta di e hotel ta sera y cu no sa kico ta bay pasa cu e trahadonan. Practicamente tur trahado a keda den duda ayera, na momento cu alrededor di 3or di atardi vice presidente di The Aruban Resort sr. Robert (Bob) Watson a informa e trahadonan cu e departamento a sera su portanan. Segun e trahadonan a informa,

sr. Watson practicamente no por a duna nan ningun informacion y ta e personal di Human Resources a bin papia cu e trahadonan pa splica nan di e situacion, aunke ainda e trahadonan a keda den duda. Gerencia di The Aruban Resort mes no a duna ningun comentario na prensa y e unico palabra den un forma masha arogante di parti di e vice presidente di e hotel aki tabata "no comment, no comment" riba tur pregunta cu tabata tin pe y si e por a duna un indicacion di loke ta bay pasa cu e trahadonan.



Den un combersacion cu sr. Richard Lopes Henriquez a duna di conoce cu sr. Watson a pidi un reunion cu e departamento di Sales and Marketing y den un forma masha seco mes pa bisa cu e operacion di e departamento aki ta termina ayera y cu e departamento aki no ta funciona mas. Sr. Henriquez a bisa cu nan tabata tin un reunion un par di siman pasa caba, caminda cu aparentemente e situacion financiero mundial a trece problema pa e benta y cu

hopi aña caba trahando den e sector aki cu cos lo mehora y cu nan lo no perde nan trabou. Sinembargo ayera den un forma seco a ser informa na e trahadonan cu trabou a yega te aki. E trahadonan tin contrat te na cierto momento. Ya caba e trahadonan a busca nan derecho y otronan a yama nan abogado caba y a puntra kico mag y no mag. E unico cos cu por haci ora haci un cos asina di kita tur trahado for di trabou, ta si e luga keda declara failliet of

raporta na trabou awe, ta firma un lista cu e trahadonan a presenta, pero cu no tin trabou. E preocupacion di e tur e trahadonan aki ta cu e luga aki a habri un aña y mei pasa y nan kier sa con ta para cu nan comision, nan placa di vacacion, nan cesantia, nan salario di e luna cu a pasa, locual ley ta stipula pa e trahadonan. Anto tur e informacionnan aki ainda ta keda como duda cerca e trahadonan cu ainda no sa kico ta nan futuro, si nan tin trabou of nan no tin trabou.



## MI TA POSITIVO CU

BON DIA *Aruba*

*"Si bo sinta canti lama, bo nunca ta siña landa, bula den awa paso ta einan so bo ta siña"*



CHAT CU MENTE POSITIVO



*Minister Booshi Wever a manda carta pa hospital pa remedia situacion*

# Pa motibo cu no tin personal suficiente na hospital a yuda cu un persona a fayece

*“Warda 1 ora y 50 minuut den Eerste Hulp tambe ta hopi”- Min Wever*

**ORANJESTAD** – Tin un error grave cu a wordo cometi door di Eerste Hulp, segun Minister encarga cu Salud drs Booshi Wever. Esaki e ta deduci di e informacionnan suministra unda cu ta resulta cu un di e motibonan cu no a duna servicio mesora na e persona cu a fayece e siman aki, ta debi cu tabatin falta di personal, y of personal cu falta di experiencia.

E mandatario ta muestra cu e no ta compronde cu un aña pasa hospital ta manda hende cas mientras cu awor ta resulta cu tin falta di personal. E mandatario ta muestra cu por a upgrade cierto personal pa asina nan por ocupa funcionnan den Eerste Hulp.

Como tal, instruccion a bay pa Inspectie der Geneeskunde cu a tuma contacto cu e famia, pa duna ok pa pidi tur documentacion riba e caso aki pa asina inspeccion haci su trabou y despues manda locual cu nan haya di e informacion for di hospital, pa Hulanda pa ayanan inspeccion di Hulanda duna un consejo pa wak si den e caso aki por papia di negligencia medico. Como tal di parti di Gobierno, Wever ta muestra cu nan a haci nan trabou.

Mes momento e mandatario di salud a muestra cu a manda un carta pa Hospital como IMSAN y AZV pa wak kico

mester haci pa evita casonan asina den futuro.

Esaki pasobra a bin sali na cla cu docternan di cas tampoco ta duna e servicio pa cual nan ta wordo paga pe. Aki AZV mester actua segun e mandatario pasobra no por ta asina cu ta pagando docternan di cas mientras cu nan no ta haci nan trabou cu por resulta den casonan di fayecimento.

Wever ta kere cu tanto tempo cu e ta bisa cu tin cierto dunadornan di servicio cu no ta cumpli cu nan tarea, ta culpa e mandatario cu e ta core cu Arubiano etc. Pero loke a sosode awor ta prueba cu loke cu ta papia, tin rason y cu hopi biaha e servicio pa cual tur luna ta paga prima, ta laga di desea.

E pregunta cu Bon Dia Aruba a haci na e mandatario ta cu si e ta culpando hospital di negligencia cu un persona a fayece, e mandatario a muestra cu tin e asunto di tardansa na eerste hulp.

„Awor ta bisa cu ta 1 ora y 50 minuut ‘so’ pa atende e pashent. Mi ta kere cu 1 ora y 50 minuut tambe ta hopi” Wever a bisa. „Bo no por bin sconde cu e ta cuater pero awor ta 2 ora. Cada minuut cu ta warda, mester wordo drecha” Wever a bisa.

E ta kere cu mester yega e momento pa para keto y

reflexiona y no muestra dede, pero wak con por drecha e situacion. A muestra con den pasado Wever a wordo tilda cu e no sa di kico e ta papia.

Pero cada persona cu fayece den hospital mester bin haci un autopsia. No pa tira dede of busca culpabel, pero pa evita cu cualkier eror wordo cometi. Akinan nos mester cuminsa traha pa evita problemanan manera a tuma lugar. Dunadonan di servicio mester ta hopi mas cauteloso pa e trato cu nan ta duna e pashent.

Finalmente, Minister Wever ta manda palabra di forza na famianan di e fayecido, indicando tambe cu e sa cu ta momentonan dificil ora cu un familiar perde un ser keri, y cu ta algo cu nunca lo ta facil pa pasa aden.



*Minister Booshi Wever*

**Nos Aruba di Antaño**  
**LANDSONTVANGER/ DOUANE**

**Ariba e potret aki nos por mira un edificio cu gracias a Dios tey ainda, ta trata aki di e edificio unda antes e piso abao tabata Douannekantoor y e piso ariba tabata Landsontvanger Aruba (Belastingkantoor). E edificio ta keda pariba di e actual Renaissance Hotel, unda antes tabata warda di Polis Playa. Otro siman nos lo bin cu un potret di warda di Polis bieuw. Pa cualkier observacion of remarka porfavor tuma contacto cu Nelson Tiel na Archivo Nacional Aruba tel: 583-4880 pa asina ey amplia nos base di informacion. Te otro siman.**

## Hoben Hulandes victima di accidente di auto a fayece

**ORANJESTAD**, E hoben Hulandes, Simona Maria Vermeer, naci na Hulanda 11 september 1988, kende tabata involvi den un accidente na altura di Super Food dia 5 di februari, a fayece door di e fracturanan cu el a haya. Aparentemente el a wordo saca for di auto y a dal su cabes cu consecuencia cu el a keda den coma for di e dia ey. Dia 11 di februari 23.50 Dr. Lacle a constata morto. El a bira di cinco morto den trafico.



**BON DIA** *Aruba*

Editor  
Caribbean Speed  
Printers N.V.  
Aruba Bank N.V.  
Acc.No 332668

**DIRECTOR**

John Chemaly  
John Chemaly Jr.

**GERENTE GENERAL**

Grace Mary Maduro

**CORDINADOR**

Benjamin Romero

**REDACCION**

Tito Lacle  
Delma Arends  
Margarita Els  
Oscar Vidal  
Maritza Faro  
Melvin Garcia  
Keven van Ommeren  
E-mail: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)

**PROJECT EXECUTIVE**

Elisabeth Guanipa  
Genevieve Garcia

**REDACTOR DEPORTIVO**

Harold Faro  
Richard Brooks  
Andres Krozendijk  
Email: [deporte@bondia.com](mailto:deporte@bondia.com)

**COLABORADOR**

Micheal Arends  
Dr. Carlos Viana  
Ronzzio de Cuba  
Seever Krozendijk

**INTERNATIONAL**

Mariano Heyden  
Margatita Els  
(Antiyas) (Bonaire)

**FOTOGRAFO**

Debby Kelly  
Dino Tromp  
Jason Inesia

**REPORTERO**

Ludwig Hermans

**LAYOUT**

Glady's Palomino  
Dina Maria

**SALES**

Elly Erasmus  
Marijke Croes Luidens  
Wendy Kelkboom

**AVISO Y ARTE**

Sandra Loeffstop  
(Hefe Reservacion)  
Lando Rafael

**ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION**

Eduard Martijn  
(Hefe)  
Jenny Lobbrecht  
Martha Ariza  
Natasha Ramos

**COLLECTOR**

Marieta Tromp

**PRE PRESS**

Luis Fernando Arenas  
(Hefe)  
Pablo Libre

**PRESS**

Ronald Schenker  
(Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt

**RECEPCIONISTA**

Mariela Carrera

**AGENDA DI NOTICIA**

Associated Press  
Editor's Press  
United Media  
Reuters

**AFILIACION**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat 22  
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044  
Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)  
BON DIA ARUBA

Ta un corant redacta y imprimi na Aruba  
y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra  
Ningun contenido por wordo reproduci  
sin permiso di Editor.  
[www.bondia.com](http://www.bondia.com)

## Contradiciendo gremionan comercial y cierto partidonan politico

# "Si e continuidad di APA no tabata garantisa, nos lo no a sigui cu e estudio di proyecto"

Segun director Alfonso Boekhoudt riba mudamento di waf



Director di Aruba Ports Authority (APA), sr. Alfonso Boekhoudt.

**ORANJESTAD** – Pa pensa cu si tin mudamento di waf pa Barcadera lo nifica fin di APA, ta puro speculacion. Esaki segun director di Aruba Ports Authority Alfonso Boekhoudt. Esey ta un conclusion hopi prematuro basa riba speculacion cu ningun hende tin un indicacion cu esaki ta un hecho caba.

Segun Boekhoudt, bo tin cu wak e continuidad di un compania semper den un

forma cu e tin cu wordo salvaguardia. E prome focus cu APA tabatin ta riba e continuidad di e compania. "Kier meen cu si e continuidad no tabata garantisa, nos nunca lo a sigui cu e estudio cu nos tabata haciendo" Boekhoudt a sigura na Bon Dia Aruba.

E tabata un condicion cu no por a laga los unda cu ta garantisa continuidad di APA como compania. Si di un forma of otro por a mira of conclui cu e

continuidad di APA ta na peliger cu e hechonan noborond di dje, lo mester a saca e conclusion cu door di cu e continuidad di e compania no por wordo salvaguardia suficientemente, e proyecto lo no tabata factibel. Esaki segun Boekhoudt pasobra mester cumpli cu e metanan di e empresa. Pero esey no tabata e caso.

Informacionnan cu ta circula di otro banda, cu e pasonan cu APA ta tumando lo por nifica su morto, no ta wordo comparti pa e director Boekhoudt. "E continuidad di e empresa nos a tenele bon dilanti nos bista y a wak tur loke nos por a calcula na risiconan cu ta bin" Boekhoudt a sigura. Esaki pasobra cada cambio por trece riesgo pa e compania.

A muestra cu si mester keda Oranjestad, tin cambionan tumando lugar rond di APA cu tambe ta forma riesgo externo.

Semper mester monitor esaki y percura pa salvaguardia e empresa. Y tambe den e circunstancianan nobo cu lo bay tin na Barcadera, APA a percura pa esey. Como tal eynan tambe a tene cuenta y a mira cu por garantisa continuacion di operacion na Barcadera.

E comentarionan aki ta bin despues cu por a tende gremionan comercial muestra cu nan tin miedo cu si APA continua cu e proyecto manera cu e ta, esaki lo nifica un morto pa APA. Esaki pasobra lo no por genera suficiente fondo pa paga trahado y tambe otro asuntonan pasobra e entrada cu nan lo tin cu genera lo no ta suficiente pa esaki. E modelo cu ATIA ta mira ta muestra cu e no ta factibel pa APA por garantisa su existencia.

Partidonan politico tambe a bin cu nan propio cifra riba esaki y ta muestra cu contrario na pensamiento di APA y Gobierno di Aruba, nan tampoco no ta kere den e factibilidad y existencia di e proyecto aki y mas pio ainda, existencia di APA. Pero APA ta sigura cu si, y tempo lo muestra ken tin rason of no.

## WANTED COMPUTER SALES PERSON

### What specific skills are required for top performance in your job?

- Good communication skills in English, Dutch and Papiamentu
- Dynamic personality and professional presentation skills
- Must have affinity with Information Technology and Networking.
- A minimum of 5 years commercial experience.

### Which personal traits will help you to become successful?

- Self starter, proactive and, positive mindedness
- Disciplined, familiar with personal goal setting
- Sportive minded
- In healthy physical and mental shape
- Business and customer minded
- Focused and organized
- Flexible and dynamic personality - open for change
- Willingness to learn more
- Eagerness to achieve results

Please mail your CV to: [arubavacancy@yahoo.com](mailto:arubavacancy@yahoo.com)





*Despues cu a elogia e comision pa su profesionalismo den pasado*

# Minister Wever ta condena cu ta via prensa e tin cu tende di progreso di e rapport di AZV

*Algo cu e no ta haya cu ta muestra di profesionalismo*

**ORANJESTAD** – Ta den prensa e mandatario di Salud ta ricibiendo noticia di e progreso di e rapport di AZV. Algo cu e ta condena severamente. Ningun miembro di comision a informe kico ta pasando, y ta via prensa e ta tende awor cu ta mitar di maart e rapport final ta keda cla. Ademas e tin cu tende via prensa tambe ki cambionan lo bin.

“Mi ta lamenta esaki profundamente” Wever ta bisa di e situacion aki. E ta kere cu no ta muestra di profesionalismo unda cu ta bisa via prensa ta notifica esun cu a dunabo e ordo pa haci cierto cosnan. „Via prensa mi tin cu tuma nota di cierto cosnan cu lo bay bin den e rapport aki. Cos cu mi no ta kere cu ta muestra di profesionalismo” Wever ta sigui bisa.

E ta muestra cu ningun informacion, e no a haya nada oficial y esey e no ta haya corecto. „Si bo ta bay prensa, bo tin cu bin serca ami prome pa bisa kico ta bay pasa. Ami ta esun cu tin e responsabilidad final” Wever a bisa. Un cambio di pensamento di e comision despues cu na final di aña e mandatario a alaba e comision y defende esaki pa su profesionalismo cu cual e lo ta haciendo su trabou.

E problema ta cu e mandatario lo mester a ricibi e rapport final di medida cu mester tuma den esaki, pero esaki no a tuma lugar. A manda un carta pa e mandatario pidiendo despena den esaki y unda cu a muestra cu lo tarda un poco mas prome cu esaki keda cla.

A bisa inicialmente cu esaki lo por keda cla na januari pero esaki no a logra tampoco. Awor ta resulta cu esaki tampoco ta e caso. Algo cu e mandatario ta lamenta. Den pasado el a elogia e comision pa su trabounan profesional,

y ora cu sindicatonan tabata desbarata ponencianan di e comision, constantemente e tabata defende e comision.

Pero awor cu e comision no ta informando e mandatario debidamente di e progreso di e

rapport, e ta sinti cu e comision ta actuando di forma incorrecto y no profesional. El a bin tende awor cu ta te na maart

e comision lo keda cla cu e rapport y cu tin cambionan y te hasta a anuncia cierto di nan den medionan di comision.

**Crystal & Seaport Casinos**  
ta presenta

# CARNAVAL

SLOT TOURNAMENT

**& Diamars, February 17 na Crystal Casino**  
**& Dianson, February 18 na Seaport Casino**  
**Cuminsando pa 8 PM te cu 11 PM**

cual lo combina diverticion y  
ambiente hunto cu e oportunidad pa  
**GANAR un total di Afl. 1000,- na premionan.**

**Drinks y Snacks lo ta Gratis!**  
**y cu jen di ambiente y alegria**  
**durante e tournament!**

**Eleccion pa Mihor Costuum**  
**Prins y Reina**  
**cu Hopi Premio!**








## Play & Win Here

**Pa mas informacion, jama na 523-6318 or 523-6437.**

**Entrada**

**Afl. 10,-**  
obtenibel exclusivamente  
na Crystal Casino y  
Seaport Casino

Participacion ta limita,  
inscribi bo mes na tempo!



Director di Aruba Ports Authority Alfonso Boekhoudt ta sigura cu

# Den rapport di MTBS no tin nada cu lo por influencia proyecto Downtown Development di Oranjestad

*Raoul Henriquez ta papia di un garantia di Gobierno pa no tin retail riba waf*

ORANJESTAD – No tin nada discuti di e proyecto di Oranjestad den e rapport di MTBS pues como tal no tin un influencia riba e proyecto di Downtown Development Corporation. Loke tin den e rapport di MTBS ta puro riba mudamento di e terminal di carga pa Barcadera. Esaki segun director di Aruba Ports Authority Alfonso Boekhoudt.

Ora cu a puntra Boekhoudt pa ta mas specifico, manera entre otro si tin mencion di posibilidad di proyecto di retail pa e area di waf, Boekhoudt a

monstra cu esaki no ta e caso. E pregunta a bin mirando cu den pasado Raoul Henriquez como persona conoci pa e desaroyo di un proyecto miyonario di Centro di Oranjestad lo a bisa cu e tin un carta di garantia di Gobierno di Aruba cu lo no bin nada di retail riba waf.

Tabatin un asina yama Memorandum Of Understanding (MOU) cu Minister Briesen firma algun tempo pasa, cu ta garantisa cu ningun proyecto mas di retail lo bin den Oranjestad pa no daña e prospecto di e proyecto

di Downtown Development Corporation. Un carta asina tin segun Henriquez. E no a wak nada contrario pa bisa cu esaki a cambia.

Henriquez a laga sa hopi biaha tambe cu un eventual proyecto di retail riba waf, lo kibra e proyecto di Playa y como tal no tin sentido mas pa continua cu nan proyecto ambicioso. Algo cu el a ripiti hopi biaha den varios presentacion y tambe recientemente den e programa TASINA TA na ATV.

El a monstra cu un proyecto manera esun cu tin di Royal



Director di Aruba Ports Authority, sr. Alfonso Boekhoudt.

Caribbean, lo a bira desastroso pa e proyecto di Caya Grandi. A laga sa esaki na tur hende incluyendo e mandatarionan. Aki lo a bin un carta firma di Minister Briesen cu ta garantisa esaki. Awor cu ta papiando riba un proyecto similar, tin

indicacion cu lo tin ambicionnan di retail, esta tiendanan cu lo mester bin riba e tereno di waf segun e expertonan hulandes. Pero segun Alfonso Boekhoudt di APA, esaki no ta e caso y no mester tin miedo pa esaki tampoco.

## Valentine's Day promotions:



Book 2 Spa Pedicures, Save 10% off and enjoy a complimentary glass of wine while you relax.

COCONUTS by



Purchase of \$25 or more will receive a free gift.



Purchase two scoops & toppings, receive a set of (2) matching heart shaped spoons.



20 % discount on all bags.



Receive 10% discount when purchasing \$100 or more

IMITA

Purchase \$55 or more and receive 20% discount on your next purchase, offer valid until February 28



Valentine's Day Gift Packages available at special prices.



10% - 40% DISCOUNT

# Valentine's Day

## Friendship / Romance / Love

**LIVE** Entertainment by El Prove and his saxophone on main stage 6:30pm

Flowers and Candies available at various stands through out the plaza.

Paseo Herencia  
"nos orguyo... Aruba's pride"

shopping • dining • night life • movies • liquid fire works

**SHOPS ARE OPEN DAILY 10:00 AM - 9:00 PM  
SUNDAYS 5:00 PM - 9:00 PM**

Parking available in Paseo Parking Garage at Afl. 1.00 p.h.  
J.E. Yrausquin Blvd. 382-A (Situada across the Holiday Inn)

Tel: 586-6533

Walking distance from the High Rise hotels

## PLAZA BOOK SHOP

I Have So Many  
Reasons to  
Love You  
This Valentines Day



Happy Valentine's Day Happy Valentine's Day

Avenida Milio J. Croes 8A / Tel: 582-1821 Fax: 582-6037



# CARNIVAL SUPER DEAL

With purchase of any KING Value Meal you will receive a FREE BK™ Carnival T-Shirt! Enjoy Carnival 55 with Burger King!®



This offer is valid until February 22nd, 2009. While stock last. HAVE IT YOUR WAY!™ & © 2008 Burger King Corporation. All rights reserved.

*Greg Peterson oficialmente ta confirma noticia di Bon Dia Aruba*

## Lamentablemente a obstaculisa Cruz Cora Aruba sistemáticamente e aña aki atrobe

*„Ta tristo y un berguensa pa mira con ta trata Cruz Cora aki na Aruba”*

ORANJESTAD - Lamentablemente Cruz Cora Aruba a wordo obstaculisa sistemáticamente pa por ofrece su servicio optimal durante Carnaval 55.

Asina Presidente di Cruz Cora, seccion Hulanda esta drs Greg Peterson ta cuminsa reaccionando riba e hecho cu SAC a opta pa laga Cruz Cora afor e aña aki. “ E asunto aki a cuminsa caba ora di e negociacionnan tocante e gastonan envolvi cu e servicicionan ofreci cu diripiente a cambia den un situacion di ‘tuma of laga’,

- cu consecuencia cu Cruz Cora tabata ya afo prome cu e mes por a tuma nota di esaki ” Peterson ta sigui bisa.

Segun e presidente, despues a pretende di apodera riba fondonan di Cruz Cora procedente di un organizacion comercial pa asina e por ofrece su servicicionan durante eventonan di Carnaval 55.

Despues a bin cu e voluntarionan di Cruz Cora no por uza nan propio uniform y e sugerencia tabata cu esaki ta un exigencia di polis. “ Polis a desmenti

esaki categoricamente como puro coi kens “ Peterson ta sigui bisa.

Tras di cortina a uza otro arma pa demotiva door di insisti cu Cruz Cora por haci su trabaonan solamente pafor di e baricadanan. Banda di e hecho cu esaki no ta realizabel, polis a califica e escenario aki tambe como otro coy kens.

Despues cu por fin servicio di ambulance a bin cu un solucion solido y realizabel,

mas laat riba e mesun anochi a pone e proposicion aki un banda y a exigí un biaha mas di Cruz Cora cu nan mester participa den un otro uniform.

„ Cruz Cora na varios ocasión a duna di conoce cu nan por aparece solamente den nan propio uniform y cu un exigencia asina aki tin e meta di intencionalmente stroba Cruz Cora di eherce su trabaonan” Peterson ta sigura. Cu un exigencia

asina aki riba mesa, Cruz Cora forzosamente mester hala atras.

Por ultimo, e servicio di ambulance ta informa Cruz Cora cu nan a scohe pa traha cu e otro partido y no cu Cruz Cora. „ Ta tristo y un berguensa pa mira con ta trata Cruz Cora aki na Aruba. Cruz Cora ta bay reflexiona internamente riba e trato cu nan ta ricibi di instancianan envolvi. „ Peterson ta bisa finalmente.

## Drechamento di caminda principal di Drive In pa Mahuma

ORANJESTAD - Departamento di Obra Publico (DOW) ta informa cu dialuna 16 di februari lo cuminsa cu trabounan pa drecha e caminda principal for di luz di trafico na Drive In te na e crusada principal na Mahuma.

E caminda lo ta cera durante siman, esta di dialuna pa diabierna, for 8 or di mainta te cu 4 or di atardi y lo tin borchinan di aviso y baricadanan pa indica cambio di ruta pa tur usuario. E trabounan lo dura como dos siman. Ta pidi tur hende tambe pa uza rutan alternativa y pa sali mas tempran pa bo por yega bo destino na tempo. Cu cooperacion di un y tur nos por yuda promove seguridad den trafico na tur momento.

**20% Discount**

[www.mariohernandez.com](http://www.mariohernandez.com)

**Muy Mario**

**MARIO HERNANDEZ**  
30 años

C.C. Paseo Herencia J.E. Irausquin Boulevard 382 A Store C-014  
ARUBA | COLOMBIA | MEXICO | PANAMA | USA | VENEZUELA



BON DIA Aruba

bondia.aruba@gmail.com

*Ademas di a discuti cu amiga di e sospechoso den gang di Corte*

# Mama di victima di abuso sexual a bisa Hues cu e kier a mata e abusado cu su machete

ORANJESTAD – Ayera mainta un homber di 26 aña a presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e delito serio cu e ta wordo sospecha di dje.

## ABUSA DI MUCHA MENOR DI EDAD

E homber ta wordo acusa cu dia 16 di October 2008,

el a usa violencia, menaza y forza un mucha muhe di 13 aña tene relacion sexual cune. El a hiba e mucha aki den su apartamento y despues di a tene relacion cun'e a instrui e mucha cu si su mama haya sa, e mester bisa e mama cu ta un mucha di su edad na school a haci'e. E homber a

bisa Hues cu e no tabata sa cu e mucha tabatin 13 aña. Segun e homber, el a kere cu e mucha tabatin 17 aña. Ta despues cu e tabatin relacion cu e mcuha, e mucha a bis'e cu e tin 13 aña. Hues a remarca cu e mucha a declara otro di loke e homber ta declara. El a mostra cu e mucha a bisa cu e homber

tabata yam'e y a bis'e pa bay cerca dje. E mucha a bay y e homber tabata kier tene relaciona sexual cune. Segun e mucha e no tabata kier pero e homber a bis'e cu tardi of tempran esaki lo tin cu sosode. E mucha e ora ey a laga e homber kita su paña y a tene relacion. Despues e mucha a cuminsa yora pasobra en realidad e no tabata kier.

a bisa Hues cu el a hala atras di su decision y ta laga tur cos den man di Dios.

E mama a bisa Hues cu e ta cuida su yiunan bon y enberdad su yiu ta grandi y parce un hende di 20 aña pero su cara y comportacion ta muestra claramente cu e ta un mucha. El a bisa tambe cu no por drecha un copi kibra y cu loke e ta desea ta pa e homber bay for di Aruba y laga su yiu na paz.

## MAMA KIER A MATA ABUSADO DI SU YIU

Den sala di Corte tabata presente e mayornan di e victima, caminda por a nota claramente con e tata di e victima tabata keda mira e sospechoso straight den su cara y tabatin su mannan cruza. E forma con e tata tabata mira e sospechoso tabata duna indicacion cu en todo caso e no ta nada contento cu loke e sospechoso a haci.

Despues a bin resulta cu no ta solamente e tata sino e mama tabata peor ainda. Na dado momento durante tratamento di e caso e mama a bisa Hues cu e tin cu confesa cu ora el a haya sa cu e sospechoso a abusa di su yiu, e kier a coy su machete y bay mat'e. E mama

Ta asina cu Fiscal a haci peticion na Hues pa laga e victima presenta den Corte pa asina mira si enberdad e mucha ta parce un mayor di edad. Hues a bay di acuerdo cu e peticion aki y a keda dicidi cu ta pospone tratamento di e caso. Hues a rechaza e peticion di abogado mr. Foy pa laga e sospechoso liber. Despues di e caso, por a nota cu e mama di e victima tabatin un discusion basta pisa cu e amiga di e homber. Por a mira claramente con e mama tabata muestra cu dede den cara di e amiga di e homber y tabata haci expresionnan basta pisa. Dia 27 di Februari tratamento di e caso ta sigui.

## Accidente na Zeewijk ta ocasiona interrupcion di awa den Colony

*W.E.B. ta trahando riba solucion pa awe merdia*

BALASHI – Pa motibo di un accidente serio di auto den bario di Zeewijk caminda cu tubo grandi di distribucion di awa di W.E.B. Aruba N.V. a keda destrui, interrupcion di awa a tuma lugar. Mes ora cu a drecha e notificacion W.E.B. Aruba N.V. a manda su personal pa drecha e situacion. Sinembargo e trabou ta nifica interrupcion di servicio di awa pa e bario di Colony. Ta calcula cu e trabounan aki lo dura te cu 1'or di awe merdia.

W.E.B. Aruba N.V. ta pidi comprension di e clientenan afecta pa e situacion imprevisto aki.

All our specials  
available in color

Open Non-Stop Everyday Monday to Saturday  
8:00 to 7:00 pm - Sunday 9:00 - 1:00 pm

www.luckyelectricals.com



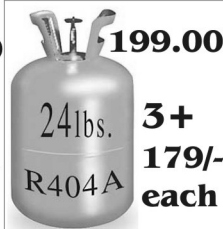
95.00  
3+  
88/-  
each



Also available  
R507 225.00



175.00  
3+  
158/-  
each



199.00  
3+  
179/-  
each



9.95  
3+  
8.95  
each



## Freon Refrigerant at lowest price in town

Prices advertised are after discount and including BBO

**Lucky**  
Electricals

Opposite Lights up your life  
Certified Mall

## GIFT IDEAS



To: **ARUBA**

From:  
LUCKY  
ELECTRICALS

Happy  
Valentine's  
Day!

Special Discount  
For Customers  
Buying Lights  
as Valentine

Gifts



## AI FOREIGN PARTS

We specialize in parts  
for european cars.  
In addition, we sell parts  
for American, Japanese and Korean cars.

New & Used Parts  
BMW, Mercedes Benz, Jaguar, Daewoo  
Hayundai and Chevrolet.

742-6608  
Yvonne Croes  
Manager

Jorge Croes  
011-297-592-8339

X 123 CENTER JEWELRY, SANTA CRUZ 111B  
ARUBA, PHONE 011-297-592-8339 - 562-8267  
davidm\_v8@hotmail.com



*Apesar cu ambos ta tira culpa riba otro*

# Fiscal a existi 5 aña di prison pa importacion di 19.5 kilo di cocaina den saconan di siboyo

ORANJESTAD – Mientras cu e dos sospechosonan ta desmenti cu e droga ta di nan y un ta tira culpa riba otro, Fiscal a bisa cu e ta considera ambos complice di importacion di cocaina y a existi 5 aña di prison pa cada un.

## 5 KILO DEN SACONAN DI SIBOYO

Francisco Garcia Sanchez y Eduardo Sutherland Leon ta wordo acusa cu dia 15 di December 2008 nan a importa 19.5 kilo di cocaina cu tabata scondi den dos saco grandi di siboyo. Den Corte tanto Garcia Sanchez como Sutherland

Leon a bisa Hues cu e droga no ta di nan. Ambos tabata culpa otro di ta donjo di e droga.

Ta asina cu ambos persona tabata abordo di un barco di fruta cu a yega Aruba y a mara na waf di Barcardera. Nan a descarga tur fruta pone riba waf y Douane cu cacho anti droga a bay listra den esaki y a bin haya den dos saco di siboyo 19.5 kilo di cocaina.

Esaki a pone cu henter e tripulacion consistiendo di 9 persona a wordo deteni y despues di interrogacion ta Garcia Sanchez y Sutherland Leon a keda deteni.

Durante tratamento di e

caso Garcia Sanchez a bisa cu nan a sali for di Punto Fijo y na dado momento un boto chikito a acerca nan cu otro articulonan cu ta prohibi pa exporta. Segun Garcia Sanchez ta Eduardo Sutherland a trece e saconan di siboyo abordo.

Di otro banda Sutherland a declara cu ta Garcia Sanchez a pidi'e y un otro tripulante pa bay su cas y coy e saconan di siboyo y trece nan den e barco.

Garcia Sanchez a bisa Hues cu e no ta compronde pakico

Sutherland kier involucra su persona den e asunto aki. Hues a remarca cu no ta solamente Sutherland sino otro personanan incluso e capitán di e barco a bisa cu ta sospecha cu ta Garcia Sanchez ta donjo di e droga.

## EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a muestra cutin diferente declaracionnan contra Garcia Sanchez y cu nan tabata mira Garcia Sanchez y Sutherland ta papia hopi cu otro. Fiscal a conclui cu e ta haya nan complice di importacion di

cocaina. Teniendo cuenta cu e cantidad grandi di cocaina cu a keda confisca, el a existi 5 aña di prison pa cada un.

## DEBATE ENTRE ABOGADONAN

Ta asina cu e abogadonan mr. Mohamed cu a representa Garcia Sanchez y mr. Bryson cu a representa Sutherland Leon a coy manera un debate ya cu un ta culpa e otro di ta donjo di e droga. Finalmente Hues a sera tratamento di e caso y a bisa cu dia 27 di Februari e lo dicta sentencia.



Open huis op:

donderdag 19 februari en donderdag 5 maart

van 14.30 uur tot 17.00 uur

Ons adres: Tanki-Flip 53-A

Kom samen met je ouders  
onze school bekijken en ervaren.  
Je bent van harte welkom.

VMBO-tl  
(MAVO)

HAVO

VWO

### Het Schakel College:

Nederlands onderwijs  
Cambridge Engels  
Veel aandacht voor competenties  
Gedifferentieerd onderwijs  
Persoonlijke begeleiding  
Uitstekende faciliteiten

### Wij bieden in '09 - '10

Voortgezet onderwijs  
1ste en 2de leerjaar.

Meer informatie:  
[www.schakelaruba.com](http://www.schakelaruba.com)



HONDA  
Power  
Equipment

## Jossy Motors N.V.

Pasa busca esun di bo awor mes

Cantidad ta limita



Prijnsnan cuminsando for di Awg. 2.250,-\*

### E beneficio pa bo bira un doño di un Honda Generator:

- **Reliability:** Honda has an unmatched reputation for reliable generators that offer dependable starts and keep running year after year.
- **Fuel efficiency:** Honda's superior technology means increased fuel efficiency and longer run times.
- **Quiet:** Thanks to the use of inherently quiet four-stroke engines and superior technology, Honda generators boast incredibly low decibel levels.
- **Portability:** Honda generators are made for true portability, from lightweight, easy-to-carry models to those with wheeled transport kits.
- **No More Interruptions:** Honda's scientifically developed technologies make it possible to offer consistent delivery of "clean power" which means more reliability and less interruptions. Honda's inverter technology allows the most sensitive electronics such as computers and power-sensitive testing equipment – which shut down easily between the initial power loss and the generator kick-in – to operate without interruptions from remote locations.



\*excluding BBO

Jossy Motors N.V.  
Caya Betico Croes 132  
Tel: 588-9777 Fax: 588-9292  
[jossymotors@hotmail.com](mailto:jossymotors@hotmail.com)



*Despues di mas cu un lustro di existencia*

# Access Art y Fundacion Pro Crea a yega su fin

**ORANJESTAD** - Access Art y Fundacion Pro Crea ta participa cu nan ta haya nan mes cu e lamentable decision di mester a cera nan portanan definitivamente dia 31 Januari, 2009.

Manera ta conoci Fundacion Pro Crea conhuntamente cu Access Art a bin ta realiza un labor importante pa promocion di cultura pa e ultimo cinco aña y mei. Durante e añanan aki alrededor di 53 Exposishon di Arte Visual a wordo presenta y tambe 24 presentacion di musica, baile y teatro. Sin lubida nos anochinan di cinenan internacional semanal. Adicionalmente

Fundacion Pro Crea a trece un programa di educacion cultural pa mucha "Arte ta Nos" unda cu pa mas cu tres aña muchanan di tur parti di Aruba a ser brinda e oportunidad pa bishita e galeria cu nan zesde klas pa asina siña di e historia di arte di Aruba y alavez practica via un workshop locual cu nan a caba di siña.

Tambe Fundacion Pro-Crea y Access Art a brinda nos hobennan oportunidad pa expresa nan talentonan creativo via e programa "Out of the Box" pa loke ta trata arte visual y tambe via e programa "Young Poet Society" pa loke ta trata

poesia, literatura y performance. Miles di bishitante a haya acceso y por a siña di Arte y Cultura local y regional y asina miles di mucha y hoben a haya tambe oportunidad di expresa nan mes via nos programan di educacion. Lamentablemente nos Fundacion tanto como Access Art no a logra pa haya mas sosten amplio di parti di instancianan priva como tanto Fundacionnan y Gobierno.

For di principio varios peticion a wordo haci na tur instancianan tanto local como fundacionnan di afor, cu tur a mira e meritonan pa Access su existencia, pero no a llega na duna sosten financiero cu

excepsion di Cede Aruba y Aruba Investment Bank.

Ademas Sr. Renwick Heronimo, cu tabata encarga cu e maneho, a bandona nos isla fin di december ultimo pa establece su mes na Washington en conexion cu e nombramento di su Sra. Jocelyne Heronimo Croes como Minister Plenipotenciario na

Washington pa cual tambe a pidi cooperacion di gobierno pa cu su vacatura pero sin resultado.

En vista di e falta di interes pa sostene y resolve di inmediato e problema aki, iniciadornan di e proyecto aki (sra. Landa y sr. Raoul Henriquez) mester a yega na decision pa termina nan cooperashon, ya cu e tipo di trabaonan aki mester wordo carga mucho mas amplio door di comunidad en general y no por depende di un of otro solo persona. Tabata un decision dificil pa e iniciadornan, sinembargo nos ta spera cu algun di e trabaonan aki wordo adopta pa otro instancianan na bienestar di formacion cultural di nos pueblo y di nos muchanan en particular.

Nos ta spera di a informa boso debidamente y nos ta tuma e oportunidad aki pa gradici boso interes mostrá na nos durante e ultimo cinco añanan y mei.



## Alum Style

Aluminum / Insulated Roof • Screen Enclosure  
Porta • Bentana • Gate • Hekwerk • Glass

Flemming St 8, Oranjestad - Tel: 5838632 - 7425616  
alumstyle@hotmail.com

**PINOCCHIO**  
Kerkstraat 16  
Tel: 582-2266 / 564-1977

**40%**  
Descuento  
Blaas den tur color y tamaño

**REINA AGENCIES N.V.**  
Quality services from a name you trust!

**Buy Smart now!**  
IN STOCK RIGHT NOW

**Color Laser Toners**

- HP 21 • HP 74
- HP 22 • HP 75
- Q-7581-A
- Q-7582-A
- Q-7583-A

**HP SMART BUY NOTEBOOKS, COMPUTERS, PRINTERS AND GENUINE HP INK.**

**Supplies & Accessories**  
Use Genuine Brother Supplies & Accessories to maintain Genuine Brother Quality.

**REINA AGENCIES NV - HP COMPUTERS AND ACCESSORIES**  
SUNPLAZA SUITE #114 - L.G. Smith Blvd 160. Oranjestad Aruba.  
MONDAY TO FRIDAY 9:00AM - 12:00 NOON and from 1:00PM - 5:00PM  
Tel: 583-9633  
Emergency Call: 593-2608 - Fax: 583-4357  
www.reinaagenciesnv.com

**Caribbean Paint Factory Aruba Inc.**  
Tin verf acrylic, alkyd, vanrnish, stain, structuur verf.  
Tambe tin e verf pa auto marca R.M./Limco

**Arubaanse-Schilders en Afwerkingsbedrijf N.V.**  
Pa tur trabao di: Verf Cas, Negoshi, Apartment, Houtwerk, Structuur Afwerking  
For info. 582-5339 / 593-7671

**DEVOL** HIGH PERFORMANCE COATINGS  
**BASF** The Chemical Company  
**ICI** Paints

## Scol di Idioma

Nos ta yuda bo yiu cu:

- AVI-lezen (4 bes pa siman)
- Huiswerkbegeleiding
- Bijles den Idioma

Registracion:  
Pos Chikito 74-A  
Tel: 594-4056 / 584-3768



*Presidente Comision Fiho di Energia sr. Marlon Werleman*

# A reuni cu WEB pa asina haya un bista di trabounan pa introduci energia alternativo

*Pa 2010 Aruba lo tin 10 molina di biento funcionando*

**ORANJESTAD** – Comision fiho di Parlamento cu ta atende cu companianan di estado, a tene un reunion unda a invita gerente di WEB, caminda director di WEB hunto cu su grupo di gerencia a presenta na Parlamento pa den e comision fiho atende cu e miembronan di Parlamento riba dos topico specifico.

Manera ta conoci den pasado, algun tempo atras WEB nv a traha riba peticion di gobierno e raport 2025 cu ta rekeri un estudio riba energia alternativo cu WEB lo bay introduci den futuro, cu mester yuda contribui na un existencia duradero y tambe entrega duradero di awa y coriente, pero tambe e forma con ta produci esaki na un forma mas eficiente y mas barata. Den tur e discusion cu tabata tin e ultimo lunanan ariba e prijs halto di crudo riba mercado internacional, e discusion aki a bira mas interesante y bou di mas hende den comunidad, pasobra comunidad tabata biba den carni propio e aumentonan di awa y coriente. Ultimo tempo e prijsnan a cuminsa reduci substancialmente y ya ta yegando na nivelnan di aña 2005 y basicamente no ta tende hopi di e discusion pa busca medionan alternativo pa produci awa y coriente. Den e caso aki a dicidi di reuni cu WEB, na unda cu WEB a duna un update di e raport 2025, unda cu a keda conclui cu berdaderamente e uso mas atractivo ta pet coke, pero esaki ta rekeri un inversion di riba 40 miyon dollar, placa cu WEB no tin y no por busca financiamento pe y ta un proyecto cu ta encera cu ta te despues di 4 pa 5 aña bo ta mira resultado di dje. Pa otro aña, e prome molina grandi lo ta instala y cu lo conclui cu e 10 molinanan aki cu ta hiba pais Aruba den un solo paso riba plano mundial cu Aruba ta produci coriente alternativo den su 18 porshento, mientras cu na Union Europeo ta planiando y instrui su miembronan pa cumpli pa aña 2015 pa genera 10 porshento di na capacidad di coriente por medio di energia

alternativo. Aruba ta gara un paso adelanta riba otro paisnan den esaki y hasta e compania di Dinamarca kier uza Aruba como un showcase pa nan negoshi den Caribe, cual lo trece cune cu e parke di Molina lo bira uno

bunita y interesante pa nos pais y cu tur hende lo ta orguyoso di e proyecto aki.

Esaki tabata e meta semper cu gobierno pa medio di WEB a indica cu mester cuminsa busca e forma pa busca coriente den

forma alternativa y cu e meta pa baha e dependencia riba petrolio di cual di e forma aki ta cuminsa hacie y mientrastanto ta sigui explora otro posibilidadnan manera ta bisa cu e deep sea water cooling cu ta wordo traha

riba dje y cu ta den estudio pa su factibilidad pa nos pais y a keda proba cu den un forma serio ta trahando pa bin cu energia alternativo. El a dura un poco, pero toch ta logra un proyecto na bienestar di e comunidad.

## PA BO, MI TA CAY MANERA UN BLOKI THIEL!

Awe un rosa y un sunchi, pero dialuna nos ta corona obra bashando ringbalk cu concrete y ringblok di Thiel Materials!



**HAPPY  
VALENTINE'S  
DAY!**

**NOS TA  
YUDABO  
CONSTRUI  
MIHOR!**

**Tel: 588-1122**





Compara cu aña 2008 su forma di proceder

# Den 2009 Setar lo ta mucho mas orienta riba servicio y menos riba producto nobo

Cambio ta e palabra clave pa e aña aki segun e director Croes



ORANJESTAD—Compara cu aña 2008, e aña aki ta bay ta uno diferente pa Setar pa loke ta nan ‘approach’ na tanto cliente como producto. Durante un otro nochi anual

di informacion y gala, Setar a presenta su plan di 2009 y reflexion riba e aña anterior, combina cu un presentacion di un orador reconoci riba e tema di ‘cambio’.





## Pone bo Curason Bati

Busca esun di bo na Big Twin, e unico authorized dealer!

L.G. Smith Blvd. 106 · Tel. 582-8660 · [www.harley-davidsonaruba.com](http://www.harley-davidsonaruba.com)



## Valentine's



Un cadeauon di Giselle, ta un regalo semper aprecia.

## "Giselle" N.V.

Department Store  
NOORD 55-A / TEL: 586-7104  
Ladies & Children Wear • Lingerie • Toys • Household Articles

Pa tur e personanan cu kier muestra nan amor y amistad dia di San Valentino na e sernan cu mas nan ta stima, **Giselle Department Store** tin diferente Peluche, Cusinchi cu I Love You, Mug cu Curason, Armband, Caha di Chuculati, Cadena cu Curason, Jabon den forma di curason, Baby Doll, Boxer cu curason, Renchi dede, Sweater y polo-shirt cora y mucho mas

Nos ta acepta:   

## Carnaval



Pa Carnaval tin hopi Glas cu Lus, Renchi y hopi color di Boa, Cadena, Blaas, Pompons, Fluit y Pluma



Un director di Setar totalmente emociona pa loke ta spera e compania e aña aki, a duna e matutino

aki un sinopsis di loke por spera na 2009. Un cambio di mentalidad y approach pa cu e comunidad y e clientela di Setar. Mas



servicio, menos producto nobo.

Ademas tabatin un presentacion interesante di e orado reconoci di Merca, Professor Oren Harari cu a toca e tema di cambio den comunidad y comercio. Kico mester haci pa por saca lo

maximo y kico ta pasa si bo no atene bo mes na cambio. Door di usa ehempelnan bibo, el a ilustra den sala con companianan por cay den otro.

Hopi a keda impresiona den e sala y a haya un bon impresion con importante

ta pa bo ta na altura y constantemente inova bo mes pa bo keda na bida.

Den nos edicion di dialuna, nos lo bin mas amplio riba e topiconan menciona den e presentacion di tanto professor Harari y e plannan pa 2009 di Setar.

## Nieuwe collectie



### Trendy Shirts

Hoog boord (3 knoops), contrast beleg

**wulfen & wulfen**

Caya G.F. (Betico) Croes 52

Voor onze klanten!

Gratis parkeren op de grote parkeerplaats achter de Arubabank





**Sanex**

**Sanex Naturprotect nobo ku aluin, un mineral natural. Efektivitat natural.**

Hasta awor mayoria deodorante tabata basá riba ingredientenan artificial i kímiko. Awor Sanex ta introdusí 'Naturprotect', un deodorante nobo, kaminda e ingredientenan artificial aktivo, a wòrdu remplasá pa Aluin, un mineral natural. Aluin ta konosí pa prevení e holó di kurpa i ku e ta laga bo kutis hala rosea.

**Sanex, pa un kutis salú**



*Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta informa:*

## **Renobacion completo di La Salle College, Maria College MAVO y Rosario College**

ORANJESTAD - Minister drs. Marisol Lopez-Tromp su obhetivo ta pa hisa calidad di enseñansa. Den cuadro di e obhetivo aki Minister drs. Marisol Lopez-Tromp continuamente ta haci trabaonan di mantencion, renobacion y construccion di scol, manera Pietboerschool, Maria Regina, Graf von Zinzendorf, Paulus School, Colegio Arubano, etc.

Den cuadro di e mesun obhetivo aki trabaonan di renobacion ta continua den 2009. E aña aki ta toca turno entre otro na La Salle College MAVO, Maria College MAVO y Rosario College Basis. Den cuadro di preparacionnan pa renobacion di e scolnan menciona, Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu DOW, Directie onderwijs, y e cabesantenan di scol La Salle College sr Daniel Brunk y di Maria College Sra Rose Garrido y di Rosario College Sra Tromp Chan.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a informa e cabesantenan di scol cu Gobierno (esta DOW y Directie Onderwijs) ta trahando riba e plan pa renobacion. Na e momento aki DOW ta haci calculacionnan necesario di e gasto total di renobacion. Mas informacion tocante e renobacionnan completo aki lo anuncia despues. Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta pidi e cabesante, maestronan, alumnonan y mayornan di scolnan di La Salle College MAVO, Maria College MAVO y Rosario College Basis un poco pasenshi mas.

# **SAN MARINA**

## **VALENTINE'S DAY**

### **20% OFF**

### **ON ALL WOMEN SHOES**



**AVENTURA MALL**

**PH: 5883987**



Director di WEB sr. Jossy Lacle

# Apesar cu prijs di petrolio ta abou WEB ta keda enfoca riba e introduccion di energia alternativo

*Despues di e crisis financiero ta pronostica cu prijs di petrolio lo subi*

ORANJESTAD – Semper un encuentro asina ta hopi positivo y ta bon pa WEB haya e oportunidad pa contesta preguntanan cu miembronan di Parlamento tin of preocupacionnan cu ta biba serca e parlamentarionan y e reunion a bay den un hopi bon esfera y a intercambia riba hopi idea y na mes momento a acorda cu den futuro cercano WEB lo haya un bishita pa asina wak kico ta pasando den e empresa.

Aña pasa tabata tin hopi preocupacion pa cu e prijsnan di petrolio cu a bay hopi halto y e aña aki por mira toch un estabilidad, pero toch e plannan di 2025 di WEB ta keda den e mesun direccion. Sr. Jossy Lacle a bisa e tur hende sa cu despues di e crisis financiero e prijs di crudo y e prijs di fuel oil a baha drasticamente, pero tur hende a premira cu unabes cu e situacion na Merca y mundial mehora, e prijs di petrolio lo subi bek y pesey WEB ta keda plania cu e prijs di petrolio lo ta halto y pesey lo wak kico ta e posibilidad cu WEB tin pa confronta

esaki.

Den e reunion energia alternativo tabata mas e topico di interes y e direccion cu WEB ta bayendo. Sr. Lacle a bisa cu nan a duna un splicacion amplio riba e proyecto di Vader Piet, manera cu a publica esaki hopi biaha caba y cu ta un proyecto sumamente importante no solamente pa WEB, pero pa henter pais di Aruba y e miembronan di Parlamento a mostra nan satisfaccion pa cu e direccion cu e proyecto aki ta bayendo.

Director di WEB a bisa cu e plan mes tin diferente aspecto. Un di nan ta purba reduci e dependencia riba e fuel fossil. Esey ta encera e proyecto di biento cu ta uno hopi grandi. Ta studiando otro alternativanan pa wak kico WBE por bin cune y loke cu ta keda cu mester kima fuel oil haci esaki mas eficiente cu ta posibel. Esaki ta loke WEB ta haciendo. Actualmente ta remplasando e boilernan cu tin cu mashinnan RECIP/Diesel y mas ainda e produccion di

awa ta bay via di e sistema di verdampers pa e sistema di reverse osmosis.

Sr. Lacle a duna di conoce actualmente den e ultimo lunanan e prijs ta hopi stabil, pero a cuminsa ripara cu e prijs a cuminsa subi. Aworaki

tin e prijs di fuel oil den tarifa di 35 dollar pa bari, pero awendia e prijs ta rond di 42 dollar pa bari y ta loke WEB ta pagando y si mira e siman aki caba tin subida di prijs di gasoline cu a aumenta cu 10 porshento. Kiermen tin un

subida, pero no sa si ta algo permanente of si ta algo cu ta bay baha bek pero ta dificil pa pronostica actualmente. Cada luna lo evalua kico ta e situacion di e mercado y lo wak si ta necesario pa adapta e tarifanan.







The power of dreams™



VALENTINE'S DAY









Interes atractivo di 8%\*

Cumpra bo Honda awor y cuminsa paga aki 3 luna

6 aña di Financiamiento

Descuento entre Awg 1.000,- te cu Awg 1.700,-\*\*

TANKI FULL



3 Servicio Gratis



**Jossy Motors N.V.**  
Caya G. F. Betico Croes 132  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-9777 Fax: 588-9292  
www.jossmotors.com

\*13.5% interes efectivo  
\*\*Depende di e model



**B&P Interface Aruba N.V.**  
Consultancy and Training

We are pleased to announce our training schedule for the month of February and March 2009. We can also provide these training sessions, as customized In-Company training.

- Human Resources Management (Starting Feb. 26)
- Telephone Behavior (Starting Feb. 26)
- Magazijn Cursus Nivo 2 (Starting March 2)
- Labor Law in Practice on Aruba (Starting March. 5)
- Practical Management (Starting March)
- Supervisory Techniques (Starting March. 16)

For additional information and registration please contact us at

Telephone 594-5533 / 587-7850 or Fax number 587-6011.

Email: [bpinterfaceaua@setarnet.aw](mailto:bpinterfaceaua@setarnet.aw) Web Site:

[www.bpinterface.com](http://www.bpinterface.com)

**UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !**



"FAVI FUNDACION  
CU VISION"



# SERVICIO BON DIA



## Aruba Cruise Tourism ta busca oferta

**ORANJESTAD** - Aruba Cruise Tourism ta solicita oferta pa por print foyeto informativo pa pasaheronan crucero, como tambe ta solicita oferta pa por ofrece clips promocional na e clientela di nos turismo

crucero. Tur empresa cu ta enfoca den ofrece e productonan aki ta keda invita pa tuma contacto cu Directie Aruba Cruise Tourism pa un cita pa por emiti un oferta. Por tuma contacto cu Directie

Aruba Cruise Tourism na telefoon 583 3648 y puntra pa Sra. Francisca Stamper. Ta gradici di antemano tur esnan cu ta desea pa participa na suministra oferta.

### Servicio Social

## Cacho perdi

A ser perdi, diasabra 7 di Februari 2009, un pitbull canine puppy di 6 luna, color bruin, vacht tin streepjes preto manera un tiger. Nomber ta Danger. El a ser perdi den besindario di Bloemond, Paradera, na altura di Bloemond Supermarket. E puppy aki tin anemia, y mester medicamento cada pasa un dia. E no ta tin banchi bisti, pasobra

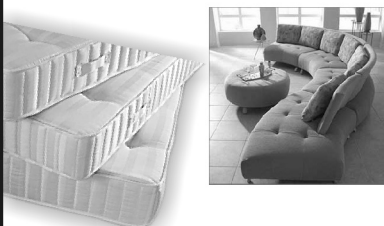
el a core bai despues di a haya su shower. Esun cu por a mira e puppy aki den besindario di Bloemond/Tamarijn/Paradera, por favor, tuma contacto cu 564 89 56. E muchanan doñonan di e puppy aki lo aprecia su regreso na cas masha hopi mes.

## Magic Flex

UPHOLSTERY  
MATRAS CO.

562-9912 / 583-5310

**Magic Flex** ta ofrecebo servicio di drecha y fura tur tipo di matras. Fura tur tipo di muebles y servicio di Upholstery cambia look di bo cas Yama pa un cita.



EVENT PLANNERS - BALLROOM AND NIGHTCLUB FACILITIES

Your Party Place



Italiestraat 40 - Sasaki Weg

## ARENA PARTY CLUB

Catering & Open Bar Packages  
600 m2 of Ballroom

DJ & Video included

Call 593-6764 for more Info



Travel Bureau Inc.

Awor bo por hasi bo reservacionan di Avion, Hotel y Auto bishitando nos website

[www.aldotravel.com](http://www.aldotravel.com)

## KIBAIMA HARDWARE STORE

A caba di habri su portanan cu hopi productonan cubo tin mester

- \* JAK PA AUTO
- \* ZAAG MACHINE
- \* COMPRESSOR
- \* BOORMACHINE
- \* PRESS WASHER
- \* SCHUUR MACHINE
- \* PLYWOOD
- \* BOTER DI GAS
- \* REKKI
- \* ICE JUG
- \* SOLAR PANEL
- \* SPRAY GUN
- \* DRYWALL
- \* PANEL NOIST
- \* ANALOG GAS WATCH
- \* 12 -VOLT ELECTRICWINCHES



**Y HOPI MAS...**

Kibaima 5 / Tel: 585-1980



Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes

**"COMPRA Y VENTA"**

*Bachue*  
Joyeros

Compramos  
Vendemos

Arreglamos todo Tipo de Joyas

Contamos con un Buen Surtido de Pulseras y Baterias para Relojes

Abierto de 9am - 1pm / 2 - 6pm

Grabamos y/of Marcamos tur sorto di metalnan, yama of bishita nos.

Tanki Leendert 178-A  
Tel. 587 3940  
Fax 587 2478  
Cell 592 9055

[bachuejewelry@setarnet.aw](mailto:bachuejewelry@setarnet.aw)

**Abo!** No tin tempo pa Laba y Seca bo Pañanan!

Pasa y Laganan na:

**AQUA**  
LAUNDRY

Habri di Dialuna pa Diasabra  
8:00 am NON 8:00 pm

Diadomingo de 9:00 am - 1:00 pm

Tel. 587 0772

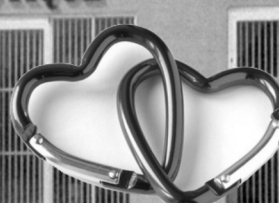
**BACHUE**

BOUTIQUE

JOYERIA

**AQUA**  
LAUNDRY

PRONTO



**Special pa dia di San Valentino  
Tremendo descuento di 20% riba tur cos**



# Comision di Turismo di Nos Aruba 2025 ta enfoca riba turismo sostenibel "ST25"

**ORANJESTAD**-Comision di Turismo di Nos Aruba 2025 ta delibera riba Turismo Sostenibel 2025. Nan ta señala cu mirando e importancia cu e topico aki ta representa mundialmente, turismo sostenibel no a keda sin ricibi su debido atencion durante diferente di e eventonan organisa enconexon cu Nos Aruba 2025.

Pa e motibo aki, a forma un comision di enfoca y actualmente ta trahando cu hopi entusiasmo y dedicacion p'asina logra tur e diferente obhetivonan principal cu a wordo proponi den e plan di accion designa pa e topico importante aki.

Ta existi diferente interpretacion relaciona cu e topico y direccion di turismo sostenibel, pero esun cu e comision, cual ta carga e nomber "ST25" lo enfoca riba dje, ta esun di UNWTO.

E principionan di sostenibilidad cu a wordo escohi te esnan cu ta referi na e aspectonan di medio ambiente, economia y socio cultura cu ta contribui na e desaroyo di turismo y crea un balance apropiada cu mester keda estableci entre e tres dimensionan p'asina garantisa sostenibilidad ariba un termino largo.

Esaki ta significa uzo optimal di recursonan di medio ambiente cu ta un elemento den desaroyo di turismo y mantenendo procesonan ecologico y yuda conserva recursonan natural y biodiversidad.

Aspectonan sumamente importante ta entre otro, respeta autenticidad di

comunidad, conserva y construi cualidadnan cultural y contribui na comprendemento intercultural y tolerancia segurado posibilidad di operacion economico ariba termino largo y ofrece beneficiacion

socio economico na e stakeholdernan incluyendo estado di empleo stabil y oportunidadnan pa genera placa y servicionan social pa comunidad en general. E comision di ST25 ta consisti di cuatro diferente

taskforce cu ta enfoca ariba diferente area di turismo sostenibel y nan ta: 1. Innovacion di e Producto; 2. Diversificacion di e Producto; 3. Tourism Intelligence; 4. Labor y Capital Humano

Den transcurso di e proximo simannan, e comision lo bay manda mas informacion via medionan di comunicacion p'asina mantene nos comunidad na altura di kico ta local e comision ta haciendo y kico ta nan proximo proyecto.

Economic CENTER
Economic CENTER
Economic CENTER

## Economic CENTER

Seroe Blanco Z/N - P.O. Box 1349 - Oranjestad Aruba  
E-mail: [economic@setarnet.aw](mailto:economic@setarnet.aw) - Tel: 583-7132 / Fax: 582-1770  
Horario: 8:00am - 12:00m / 2:00pm - 6:00pm **Diasabra: 9:00am - 5:00pm**

# Karnaval Speshal!

**Sofabed #20** ~~FL.690,-~~ **FL.621,<sup>00</sup>**  
(W110; D190; H87cm)

**Puff #88**  
(115 x 330cm)  
~~FL.158,-~~ **FL.142,<sup>20</sup>**

**Puff #67**  
(100 x 250cm)  
~~FL.90,-~~ **FL.81,<sup>00</sup>**

**Puff #36**  
(100 x 280cm)  
~~FL.134,-~~ **FL.120,<sup>60</sup>**

**Simple color sofabed #29** (W135; D190; H75cm)  
~~FL.680,-~~ **FL.612,<sup>00</sup>**

**Eco Sofabed #01** (95 x 200 cm) ~~FL.552,-~~ **FL.496,<sup>80</sup>**

**Neoclassic slim sofa #36**  
(available in black, red or brown) (70 x 200 cm) ~~FL.740,-~~ **FL.666,<sup>00</sup>**

20% off

on Valentine Gift items

Economic CENTER
Economic CENTER
Economic CENTER



## Auto a bolter pabou di casnan di pueblo na Noord



**ORANJESTAD** - Diahuebs atardi alrededor di 5'or un dama ta perde control pabou di e casnan di pueblo na Noord. Esaki a sosode den un bocht na Monserat. E chofer femenino a hiba un susto grandi pero e no a resulta herida. E vehiculo a haya basta daño material. Polis ta presenta na e sitio pa tuma nota di e incidente aki.

## Polis mester a actua pa hoben laga su victima bay

**ORANJESTAD**—Diahuebs pa 3'or, polis di Oranjestad ta bay na altura di parada di bus den Weststraat, pa un intermediacion. Eynan polis a constata cu un homber tabata bringa cu un muhe y tabatin'e choca. Polis a bisa e homber R.Y.C. di 19 aña, pa laga e muhe C.M.H.C di 23 aña bay, pero e no tabata haci caso. Polis a papia duro cune, pero tampoco e tabata tende. Alfin polis mester a usa forza pa kite for di su victima. El a resisti pisa, pero polis a kibra su resistencia cu klop. Ora cu polis a bay pa hinke den auto, el a scop e porta di e auto y sere. Despues cu polis a logra hinke den auto, el a sigui scop contra e porta di auto. Polisnan a logra pone den boei y hibe warda.

+++

## Choller ta maltrata otro cu bloki

**SAN NICOLAS**—Diahuebs madruga, polis di San Nicolas ta bay den un caya pa un caso di maltrato. Eynan nan ta haya un choler cu su pia ta sangra. E choler cu a resulta di ta R.I.A. a bisa polis cu e choler R.R., miho conoci como Piraña a maltrate cu un bloki. E motibo ta cu Piraña a pidi R.I.A. cuminda y e no tabatin. R.R. a coy un bloki y a dal R.I.A. cune na su pia. Polis a constata cu e pia tabata hincha y tabata sangra. El a wordo hiba poli pa tratamento, mientras cu R.R. a disparce for di e sitio.



**B O O G A A R D   A S S U R A N T I Ë N   N V**

**Entrante 1 januari 2009 Boogaard Assurantiën N.V. tin un servicio adicional di Road Service pa tur su clientenan segura na New Treston Insurance Company N.V. E Road Service aki ta completamente gratis y ta 24 ora pa dia 7 dia pa siman. E servicio di Road Service ta wordo duna door di Lucho Towing Service su number di telefoon ta 593-4125.**

**E Road Service ta duna asistencia den e siguiente casonan:**

- Asistencia ora di cera jabi den auto.
- Servicio di "Jumping cable".
- Cambio di tire ora di flat tire.
- Towing ora bo auto faya cu bo na caminda.
- Ora gasoline caba cu bo, nan por trece esaki pa bo, pa bo mes un cuenta.

**Pa e servicio gratis aki di Boogaard Assurantiën N.V. jama 593-4125 ora mester di asistencia.**





# Ladronnan di quadramer mester paga daño cu doño a sufri

ORANJESTAD — Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta un grupo di seis persona masculino mester a presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e delitonan cu nan a haci. Ta trata aki di J.S.Vrolijk, J.M.J.Rasmijn, T.A.Loefstop, J.G.A.Roos, J.A.J.Paskel y M.J.Chai, kendenan ta wordo acusa di a horta diferente quadramer den luna di Maart 2005.

## USA OTRO SALA DI CORTE

Ayera mainta Hues a dicidi di trata e caso den un otro sala cu esun ariba. Esaki pasobra cu un di e acusadonan ta malo y no por subi e trapi. A dicidi di haci uso di un sala den e edificio net na banda di departamento psiquiatrico, caminda tur e acusadonan, nan abogadoan y tambe un di e victimanan di ladronia, K., hunto cu su mama tabata presente. A resulta cu e acusado Roos no a presenta.

## PAGA DANJO NA VICTIMA

Fiscal a bisa cu Vrolijk, Loefstop, Paskel, Rasmijn y Chai ta wordo acusa cu riba 11 di Maart 2005,

conhuntamente nan a horta un quadramer.

Tambe el a bisa cu Loefstop, Paskel, Chai, Rasmijn y Roos ta wordo acusa cu dia 3 di Maart 2005 nan a horta un quadramer. Vrolijk ta wordo acusa di a intencionalmente bende y/of cambia y/of transporta y/of warda y/of sconde piezanan di un quadramer horta den e periodo di 3 pa 22 di maart 2005 y di un otro quadramer horta den e mes periodo ey.

Vrolijk y Chai ta wordo acusa di a intencionalmente bende y/of cambia y/of transporta y/of warda y/of sconde piezanan di un quadramer horta den e periodo di 9 di februari 2005 pa 22 di Maart 2005.

Hues a cuminsa interroga e acusadonan pero tanto Chai como Loefstop y Paskel a expresa cu anteriormente e caso a wordo atendi caba y cu e problema ta riba e asunto di pago. Nan no tabata desea di bay atrobe riba e caso pa mira kende a haci kico sino yega na un palabracion riba pago.

Hues a hala nan atencion mustando cu ta hustamente pasobra nan no a paga,

Fiscal a trece e caso Corte y awor ta Hues ta trata e caso completamente di nobo pa establece cu nan a horta y despues ta bay riba e parti di areglo di pago.

Loefstop a bisa Hues cu el a bay diferente biaha na Ministerio Publico pa paga pero door cu Fiscal tabata insisti cu ta tur hunto mester trece e placa, nan no kier a acepta su pago.

Ta asina cu basicamente tur

a admiti nan culpabilidad y cu Vrolijk tabata esun cu a desarma e quadracernan.

Fiscal a bisa cu door cu e otro doño di quadramer no a presenta, lo trata e demanda di K. Ta asina cu K., a presenta un demanda caminda el a cobra pa e avisonan cu el a laga publica den corant, e 1500 florin cu el a ofrece di recompensa, e gastonan di celular y gasoline.

Tur cos a monta den 2340

florin cual mester a wordo dividi den cinco y ta suma 468 florin. Tin abogadoan a cuestiona e suma aki y K., cu recibonan den man a bisa Hues cu si no tabata pa e esfuerzo cu el a haci y ofrece e recompensa di 1500 florin, nunca lo a haya e quadracernan.

A lo largo a keda dicidi cu cada acusado lo mester paga e parti cu ta coresponde na dje.



Gobierno Bolivariano  
de Venezuela

Ministerio del Poder Popular  
para Relaciones Exteriores

República Bolivariana de Venezuela  
Consulado General en Aruba

## INFORMACION

SE INFORMA A TODOS LOS VENEZOLANOS Y VENEZOLANAS, ELECTORES Y ELECTORAS RESIDENTES EN ARUBA E INSCRITOS EN EL REGISTRO ELECTORAL DE ESTA JURISDICCIÓN, QUE DESEEN EJERCER SU DERECHO AL VOTO PARA EL REFERENDO APROBATORIO DE LA ENMIENDA CONSTITUCIONAL A CELEBRARSE EL DÍA 15 DE FEBRERO DE 2009, QUE EL CENTRO DE VOTACIÓN SE CONSTITUIRÁ EN ESTA OPORTUNIDAD EN EL INSTITUTO VENEZOLANO PARA LA CULTURA Y LA COOPERACIÓN, (DEPENDENCIA DE ESTE CONSULADO GENERAL) UBICADO EN: TANKI LEENDERT 92-B.

EL MOTIVO DE ESTE CAMBIO OBEDECE, A QUE LAS FESTIVIDADES CARNAVALESCAS DIFICULTARÁN A LOS VOTANTES EL ACCESO A LA SEDE DE ESTE CONSULADO GENERAL, EL CUAL TRADICIONALMENTE HA FUNCIONADO COMO CENTRO DE VOTACIÓN.



Now Open Now Open Now Open Now Open Now Open Now Open

Now Open  
**Quickie Lickie**  
**LAUNDROMAT**

At Palm Beach 186, Next to Wendy's

**OPEN 7 DAYS A WEEK**



Mon-Sat 8:00 - 9:00

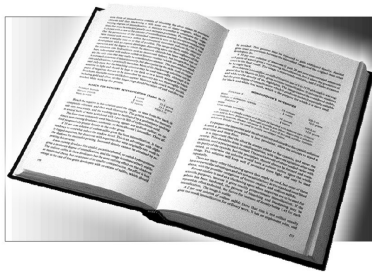
Sunday 8:00 - 4:00

Self Service / Drop Off AVAILABLE

Tel: 586-7556

We're located at walking distance from the High Rise Hotel





# Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



## E SOMBRA DEN NAN EXISTENCIA

- No! Concepcion ta un casualidad ciego di destino. Cuanto ta anhela di tin yiu y no por haya? Cuanto ta esnan cu no kier y tog ta haya? Nan ta hay'e pa e simpel echo cu sperma ta uni cu ovulo y asina crea un bida nobo... autonomo... independiente pa despues caba cu ne. Tristo, hopi tristo.

- Ningun hende por obliga un hende di ta mama.

- Esei ta berdad, ma niun mama por obliga un bida stop di existi.

- Anto bira mama segun bo ta un privilegio?

- Anto uno grandi mas. Y ni esei bo tabata kier tin. Den bo existencia miskiña esei tabata di mas p'abo.

- Ta con bo por husga mi pa miskiña si bo no conoce mi.

- Ami no ta husga bo, ami kier sa... podise den mi inocencia mi no sa y p'esei awo cu ta resta mi asina poco tempo prome mi stop di existi, mi kier puntra bo...

- Kico atrobe?

- Ki mi a haci bo pa ranca mi bida asina tempran.

- Ken a duna bo derecho pa dispone di un bida cu no ta pertenece na bo?

- No! Na ken e ta pertenece anto?

- Na cada criatura separa. Ki crimen mi a comete pa bo castiga mi asina duro?

Ni sa bo sa cu mi ta un mucha homber, cu lo a yuda bo den necesidad si bo a duna mi e oportunidad di bira grandi. Lo mi a yuda bo enfrenta bo problemanan cu bo casa. Podise bo matrimonio a fracasa, ma lo bo a keda cu mi. Ma niun momento bo a realisa bo esei...

Bo a nenga mi...

- Ta kico mi a nenga bo?

- Oxigeno! Oxigeno! Laga oxigeno duna mi curpa energia pa mi por funciona independientemente. Oxigeno so tabata suficiente pa mi por a sigui existi. Pa mi por a biba.

Pa mi por a usa mi curason, mi sinti... mi mannan. Mi tabatin mester di e curpa, di e scochi di un mohe y ni esei bo por a duna mi. Un mohe cu mester a siña mi ki ta amor. Ki ta bida. Y den momento di legria lo mi a tum'e den mi brasanan, lo mi a his'e den laira, mira den su wowonan y sinti ki ta felicidad.

Ma abo no a duna mi e oportunidad ei. Y atrobe, mi ta insisti, pakico? Mi a tende cu hende sa mata hende pa odio pa vengansa. Ma abo pakico bo a mata mi?

- Mi a caba di bisa bo: Pa scapa mi matrimonio.

- Kier men cu bo a sacrifica mi pa bo matrimonio.

- Asina mes!

- Straño!

- Ki di straño tin?

- Y si bo a haya mi lo mi a mostra bo ki ta amor. Pasobra maske mi ta chikito y podise bo no ta kere mi, ya mi a cuminsa stima bo.

- Gaña bo ta gaña.

- No, esei ta berdad, t'abo mes a siña mi.

- Ki ora?

- Ora bo sanguer cayente a cuminsa core dor di mi venanan friu. Ora mi curason a cuminsa bati pareu cu esun di bo. Ora mi bida a cuminsa forma den templo di bo scochi. E ora ei mi tabata sinti mi un cu bo... pasobra...

- Pasobra kico?

- Pasobra mi tabata parti di bo entraña.

- Pakico bo no ta papia mas normal, mas duro, mas lihe?

- Pasobra, pasobra mi forsa ta cabando. Mi no por mas.

Danki pa e cinco minuut cu bo a duna mi pa mi siña conoce bo.

- No warda un rato

- Ayo mama. No! Mi no mag yama bo asina.

- Pa kico no?

- Pasobra ni esei bo a haci.

- Kico mi a keda sin haci?

- Siña mi yama bo mama. Ki mi a haci bo pa ranca mi bida asina tempran.?

- Mi a sigui mi consenshi

- Esei bo ta yama consenshi?

- Si! Pakico?

- Pasobra bo no a sigui bo consenshi.

- Kico anto?

-E caminda di mas facil. Ayo! Te mi no sa cuando!

## PENSAMIENTO DI UN PENSAMIENTO

Nos pensamiento pa awe ta uno di André Gide.

Gide tabata un escritor Frances.

El a yega di bisa:

**MI TA STIMA PASADO, MA MI TA PREFERA FUTURO.**

**Pasado ta determina presente.**

**Nos mester pone atencion riba dje.**

**For di presente nos por yega na futuro.**

**Manos no mester keda claba den pasado.**

**MI TA STIMA PASADO, MA MI TA PREFERA FUTURO.**



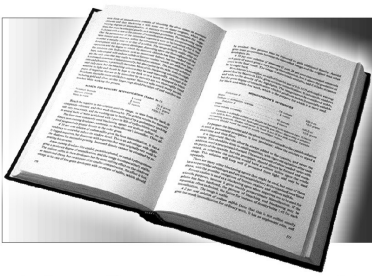
**MANTENE  
ARUBA LIMPI**



tirando bo  
sushi den  
bari.

Danki di antemano





# Literatura den Bon Dia

Ernesto E. Rosenstand



*Refrescando nos Papiamento*

## EXPRESIONAN

Den tur idioma nos tin expresionnan.  
Esakinan ta marta na e cultura di e pueblo.  
Nos lo trece pa bosu algun di nos expresionnan.  
Nos expresion pa awe ta:

**GULI MANDA ABOU**

E ta nifica:

**SOPORTA SIN BISA NADA**

Ban usa mas expresion den nos idioma.



**"FAVI FUNDACION  
CU VISION"**

## PALABRANAN

Ernesto E. Rosenstand

### Desapareciendo

Desapareciendo  
Idioma ta dinamico.  
Constantemente e ta cambia.  
Palabranan ta desapareciendo.  
Otronan ta drenta.  
Esei mes ta haci cu e ta biba.  
No usa palabra nobo sin tin mester.  
Un palabra cu ta desapareciendo ta:

**DELEGA**

E ta nifica;

**SU PUNTO SWAK**

Ban purba recupera algun di e  
palabranan aki.

## Nos Cultura

**BAN USA CORECTAMENTE NOS IDIOMA**  
Den e frase aki tin un falta.

**E SOSPECHOSO A RICIBI UN AÑA DI CASTIGO.**

**UNDA E FALTA TA?**

E falta ta cometi contra uso di un palabra.  
Nos mester a bisa , HAYA.  
E frase corecto lo mester a bira:

**E SOSPECHOSO A HAYA UN AÑA DI CASTIGO.**

Ban pone mas atencion riba uso di nos idioma.

### Donkey Sanctuary Aruba

After the introduction of the automobile the Donkeys were set free. Because many of them lost their habitat, (housing projects all over the island, heavy traffic), mistreatment and ignorance, the Aruban Donkey today is at the edge of extinction.

There are 25 volunteers who take care of the wounded, mistreated and neglected Donkeys.

April 14, 1997 the foundation "Save our Donkey" was established. We started by gathering 13 Donkeys who continuously crossed the main road at Pos Chiquito. Endangering the heavy traffic and themselves.

**Come spend some time with us.**  
**There are guides present who would enjoy;**

- \* Telling you about the history of the Donkeys in Aruba
- \* Showing you around
- \* Answering your questions

We are located in Santa Lucia.  
Turn to the right at "Ayo Rock Formations"  
and after half a mile you will find the  
sanctuary on your left.

Open every day. For opening hours please call 5841063 - 5684091 - 9656986 - 9648221  
Check our website at: [www.arubandonkey.org](http://www.arubandonkey.org)





# Celebracion na honor di La Virgen di Lourdes pa parokia di Sta. Filomena

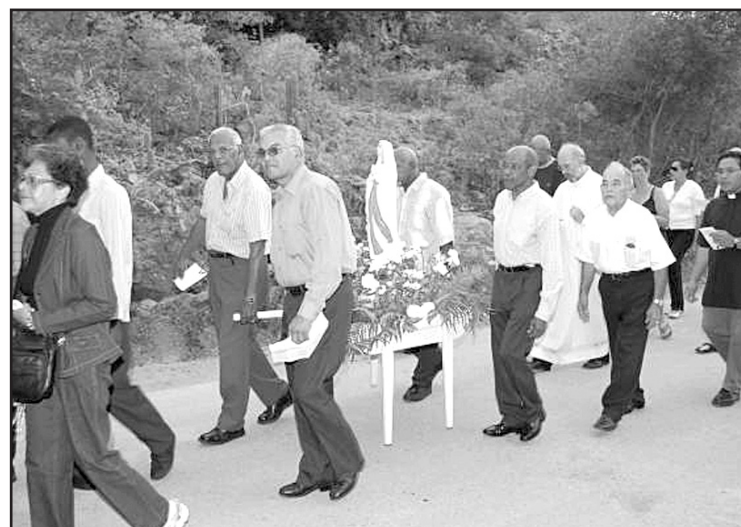


ORANJESTAD - Diaranzon ultimo dia 11 di februari a wordo celebra mundialmente y ariba nos isla tambe e fiesta grandi na honor di La Virgen

di Lourdes. Pa parokia di Santa Filomena e tabata un acontecimiento historico ya cu pa di prome biaha a wordo celebra un Santo Sacrificio

di Misa den Parke Santa Filomena dilanti di e Grot di Lourdes.

Prome cu e Santo Sacrificio di Misa tabatin un Santo



Rosario pa 5'or y mei di mainta sigui pa 6'or cu e Santo Sacrificio di Misa. E tabata un momento masha emocional tanto pa esnan cu a presencia e prome Sacrificio di Misa den Parke Santa Filomena y tambe pa Pastoor Mariano kende hunto cu e Confraternidad di Sta. Filomena ta e motor tras

di e proyecto di e Parke Sta Filomena cu poco poco ta biniendo cla.

Un palabra di gradicimento ta bay tambe na tur e parokianonan cu di un of otro manera ta cooperando pa terminacion di e proyecto bunita aki.

Sigui lesa pagina 23

**Alexander**  
9131 Sagitario

RESULTADO DI  
**BIG 4 5144**

3

**UPER 4**  
**9363**

**BO CADENA DI NUMBERNAN  
DI SUERTE TA DUNA E  
NUMBER DI AWE**



Ta  
presenta

**LOTTO  
PA DEPORTE**

Agencia De Veer & Sons - Wayaca 45 Tel: 582-2076

**CATOCHI  
PRO DEPORTE**

**CATOCHI-PRO DEPORTE**

**3448-8370-7669**

**Lotto di Dia  
01-05-10-14-29**

**MINI  
MEGA**

04 10 15 26 05  
Mega Ball

**Diario**

**5565  
0801  
3145**

**Corsow**

**0295  
9525  
7493**



Continuacion di pagina 22



## WEEKEND SALE

Diabierna, Diasabra y Diadomingo

## TUR BUILDING MATERIALS & HARDWARE

no valido riba mercanica cu ta riba special caba, blokki ni cement.



**20%  
SALE**

**AWO nos ta habri tambe riba**

**DIADOMINGO**

**Pa e weekend sale aki di  
13-14 y 15 di Februari 2009.**

**E Special aki ta pa CASH & CARRY.**







**KD-F46E200 GRAND WEGA**

HD, LCD Chip, 3 LCD Chips  
(R/G/B); 921,600 Pixels Each,  
Cinema Black, HDMI, DRC  
MF-V1

**46"**

**Afl, 2899**



**KD-FE42A10 GRAND WEGA**

HD, LCD Chip, 3 LCD Chips  
(R/G/B); 921,600 Pixels Each,  
Cinema Black, HDMI, DRC  
MF-V1

**42"**

**Afl, 2699**

# SONY® O-DOWN ON THESE MODELS!



**KD-L26M3000 BRAVIA**

Sony bravia m-series HD LCD  
TV with atsc

**26"**

**Afl, 1499**



**KD-L40M3000 BRAVIA**

Sony bravia m-series HD LCD  
TV with atsc

**40"**

**Afl, 2999**



**KD-L46M3000 BRAVIA**

Sony bravia m-series HD LCD  
TV with atsc

**46"**

**Afl 3999**

**amc unicon**



BON DIA *Aruba*

*Nos ta desea  
Un y Tur un*



*Happy Valentine's Day  
Yen di amor y paz*



# Valentine Surprise



**SAMSUNG**  
**M200**  
**Afl. 159,-**

Ricibi un Regalo **GRATIS**  
pa e prome **250** clientenan  
mas tickets pa **GANA**  
un *Valentine's Spa* pa 2 persona.

\* Samsung M200 ta obtenibel ta tur SETAR Teleshop.  
\* Tin condicionan aplicabel.

 **SETAR**  
*Sponsor Oficial di Carnaval di Aruba*



# Zetanan pa controla insectonan

Hopi biaha den un reki di un garden shop lo bo haya hopi diferente productonan pa controla un of mas insecto of enfermedad di mata. Pa e motibo aki e por ta dificil pa e hardinero principiante pa scoge un producto.

Den e mundo aki tin hopi diferente producto, e.o. kimiconan, productonan natural, productonan organico etc.

Entre esaki nan bo tin e zetanan cu ta forma un emulsion den awa. E awa e ora ey ta bira blanco. E zetanan aki ta traha den e siguiente forma. Asina cu bo spuit e insecto o su larvanan, nan ta tapa e porieen di e insecto y sofoca nan, Tambe nan ta ataca e cuero di insectonan y pone cu e ta diseca y muri. Si e zetanan bin na contact cu e webonan, tambe e ta zorg cu nan no ta sali. Pa cierto uso, e zeta nan aki ta traha bon. Si bo usa nan normalmente nan no ta toxico, pa hende, bestia y demas naturaleza.

Pero nan ta bon pa tur situacion? No ta tur zeta nos por usa, E zetanan cu yama "Dormant oil sprays" of winter oils mester wordo evita na tur costo. Solamente: Summer spray oils mester usa. Esakinan ta zetanan cu ta pa nos clima.

Si usa bon, nan no ta causa daño na bo matanan. Pero no ta tur insectonan ta wordo afecta y controla. Loke mester wordo teni na cuenta ta:

- Semper cumpra uno cu ta un Summer oil.
- Semper: Usa nan solamente atardi laat of mainta tempran.
- Semper spuit e

blachi di tur dos banda.

Matanan cu ta resisti zetanan ta Philodendron, Crotons, y Citrus y otro mata cu blachi similar.

- Nunca: usa nan den cayente di dia.
- Nunca spuit riba mata cu ta den stress di falta di awa.
- Nunca usa riba matanan cu blachi delicado of cu cabey manera

begonia y lisenbein, (varen) Pinonan, Rosa, Druif.

- Nunca spuit mata cu a caba di sali di semia.
- No spuit ora e mata ta muha ni ora bo ta kere cu awa ta bay yobe.
- No usa zetanan pa muha e tera cune.
- Si bo no ta sigur, solamente spuit un pida chikito di e mata prome.



- Nunca usa nan preventivo, pa esaki e producto M-pede ta miho, pasobra aunque no ta un zeta e no ta toxico den su uso normal.
  - Nunca cumpra uno cu ta bisa: Winter dormant oil, of Dormant spray oil.
- Otro siman lo mi skirbi di otro productonan cu no ta toxico. Si bo kier sa mas, inscribi pa nos Curso, cuida di mata, cuminsando 2 di Maart. Pa inscribi pasa Fantastic Gardens. roymaduro@yahoo.com florececuroy@yahoo.com www.fantasticgardensaruba.com

## Romance and Dance

*Sway the night away and fall in love again with the taste and melody of the heart*

### Menu

#### Appetizer

##### Smoked Salmon Terrine

Smoked salmon stuffed with jumbo lump crab, served on a bed of lettuce, tossed with a delicate passion fruit & capers dressing

or

##### Beef Carpaccio

Thin sliced marinated raw beef fillet served with extra virgin olive oil and shaved Rocca Reggiano cheese over a bed of fresh arugula salad

or

##### Seafood Soup Mediterranean Style

Fresh grouper, shrimps, mussels, clams, squid, baby octopus in a bouquet of fresh herbed - flavored fish bouillon

#### Entrees

##### Grouper Fillet In A Lemon Butter & Capers Sauce

Grouper fillet baked with butter, extra virgin olive oil, capers, lemon and fresh parsley. Accompanied by : Boiled potato, Ratatouille, Broccoli

or

##### Churrasco Mr.Jazz

U.S. Tenderloin, juicy, tender & lean, 12 oz Accompanied by Potato au gratin , mushrooms sauteed with spinach

or

##### Chicken Grill Fiorentina

Chicken fillet baked in extra virgin olive oil and topped with fresh spinach, cream and parmesan cheese Accompanied by : Ratatouille, Vegetable Risotto

#### Dessert

##### Tiramisu

or

##### Apple Pie A La Mode

\$45.00 + 3% BBO per person  
Includes 2 glasses of Champagne  
Each Lady will receive a Rose







*Regala bo sernan keri algo bunita pa nan sinti special.  
Areglonan unico, Rosanan espectacular, Orquidia,  
mata di Rosa, Carchinan hopi sweet y hopi mas!  
Nos variedad ta grandi y di bon prijs!*



Caya Cuida bo Cura 14, Bushiri \* Pa un pedido special yama 583-2650 ext.238, Pasa y wak pa bo mes!

*No tin Valentine Day, sin Cupido*

## “Ni Cupido no por scapa di su propio flechanan”

*Skirbi pa: Benjamin Romero*

Cupido hunto cu curazon ta e simbolonan mas representativo di San Valentine Day. Mirando cu mi no ta un Cardiologo, mi ta prefera di limita mi mes

na e personahe mitologico di Cupido. Por cierto Cupido su figura a bira inspiracion di artistanan renombra manera Don Diego Velasquez kende a

pinta un bunita cuadro di Cupido hunto cu su mama Venus (Afrodita pa e Griegonan), mientras otro artistanan menos famoso ta simbolisa Cupido di



direccion robes. Y tambe esnan cu a keda warda Cupido pa henter su bida sin cu nunca nan por a logra haya e amor di nan bida.

diferente forma creativo y te hasta chistoso (wak e figuranan).

Pero kende ta Cupido?... Con Cupido por bira un simbolo di amor? Dicon e ta forma parti esencial di San Valentine Day, cu nos ta celebra awe? Nan ta preguntanan cu sigur hopi di nos ta formula, tanto esnan cu ta masha gradeci cu Cupido ya cu el a logra flecha e amor di su bida; como esnan cu no ta mucho contento cune ya cu el a manda su flecha na e

Ta bon pa cuminsa bisando cu prome cu nos a cuminsa celebra Valentine Day, y cu mundo comercial a haya e fecha special aki uno ideal pa haci negoshi, ya caba Cupido tabata protagonista di e fiestanan Griego y Romano dedica na amor. Ta mas cu logico ya cu prome cu cultura Occidental a conoce Cupido, ya caba e personahe aki di mitologia Romano y Griego a yega di lansa su flechanan na miles di curazon den temporada antiguo na Roma y Grecia.

*Continua B/5*

# CD & more ..

## MUSIC DELIVERY SERVICE

**CD1**

1.Laura Pausini En cambio no  
2.Victor & Leo Nada es normal  
3.Ricardo Arjona Como duele  
4.Alejandro Fernandez No se me hace facil  
5.Enrique Iglesias Nunca te olvidare  
6.Luis Fonsi No me doy por vencido  
7.Ha Ash No te quiero nada  
8.Kudai Nada es igual  
9.Nigga feat Belinda Te quiero  
10.5ta Estacion Frase tonta de la semana  
11.Playa Limbo Asi fue  
12.Gilberto Santa Rosa Conteo regresivo  
13.Hanny Kauam Mis lagrimas  
14.Mana Ojala pudiera borrarte  
15.Rosario Flores Algo contigo  
16.Luis Miguel Te desana  
17.Juan Luis Guerra Solo tengo ojos para ti  
18.Juanes feat Colbie Caillat Hoy me voy

**CD2**

1.Andy Griggs She's more  
2.Shania Twain You've got a way with me  
3.Taylor Swift Teardrops on my guitar  
4.Beyonce If I were a boy  
5.Bryan Adams I thought I'd seen everything  
6.Chris Brown With you  
7.Akon Right now  
8.Colbie Caillat The little things  
9.David Cook Time of my life  
10.Leona Lewis Better in time  
11.Madonna Miles away  
12.Celine Dion My love  
13.Nelly furtado feat Keith Urban In god's hands  
14.Missy Higgins Where I stood  
15.James Blunt Same mistake  
16.Journey After all these years  
17.Gavin Rossdale Love remains the same  
18.Tarrus Riley Stay with you

Design by: J. Wever

*Make your sweetheart feel special with this*  
**GIFT IN A BALLOON**

**1.**

1 Double **CD** di Valentine cu exitonan nobo,  
1 caha di **chuculati** den forma di curazon  
1 Valentine **T Shirt** den un “Valentine” Balloon.

**Afl. 75,=**

**2.**

Trese **BO** mes un **REGALO** y nos lo decore pabo den un “Valentine” Balloon.

**Afl. 30,=**

**Llama Tel. 588-7230** pa reserva dibo  
**Located at Cumana 84 \* [www.cdandmorearuba.com](http://www.cdandmorearuba.com)**  
**OPEN Mon -Sat 10.30am - 7.30pm**

For the Love of My Life

My Real Love

**PLAZA BOOK SHOP**

the love shop

**Wow**

Avenida Milio J. Croes 8A / Tel: 582-1821 Fax: 582-6037





**US\$28,50 P.P.**

**+ 15% S.C. + TAX**

Participate in our Valentines Quiz and win great prizes for both!

*Candle Light, a glass of chilled Champagne, a romantic serenade, a precious Rose and the most delicious Steaks....*

**Lovers Menu.**

Appetizer: Cream of Pumpkin Soup or Sautéed Conch

**Entree:**

Fresh Fillet of Grouper served with a light garlic meuniere sauce or grilled Skirt Steak, juicy and lean.

**Dessert:**

Oh so delicious Dessert Combination mini flan, Cake and Crepe with dulce de leche.



Coffee or Tea served with Chocolate hearts.  
A glass of Champagne or Sangria is included

**OFFER VALID ON THE FRIDAY & SATURDAY ALL DAY FOR LOCALS ONLY FROM 11:30AM TILL 12PM FOR RESERVATIONS: 582-3677**

den esencia. Y te hasta mitologia Hindu tambe conoce otro version di e mesun Cupido, cu nan ta yama Kimadeva. Mientras na Latin, Cupido ta nifica "E deseo".

Segun mitologia, Cupido ta yiu di Venus y Martes, respectivamente Dios di Festilidad y Beyeza; y Dios di Guera. Mirando cu e ta producto di un Mama di Amor, Beyeza y Fertilidad; y un Tata di Guera, Cupido a nace pa asina trece un balans entre amor y tragedia. Pesey prome cu el a bisti su pampers e mester carga cu e responsabilidad di promove amor y pasion entre nos, e sernan mortalnan. Habitualmente Cupido ta ser representa pa un mucha, tin biaha mala mucha, cu cara y curpa di angel, bon arma cu flechanan y un arco. Bale la pena aclarea cu Cupido no solamente ta ser conoci como un Dios di Amor, sino tambe como "Dios di Bida", pa un razon obvio...

Tin biaha e figura famoso, bunita, tutu di Cupido arma cu flecha y arco ta ser mira cu wowo tapa cu un serbete. Eynan e problema ta start pa esnan cu Cupido ta flecha nan curazon, pero nan deseo no t'ei... y despues tur cos ta caba na nada. Pesey tin un frase cu ta bisa: "Amor ta ciego"

Pero Cupido tambe tin su propio historia di amor cu a ser conta den e novela Latino "E burico di Oro" of "E Metamorfosis" di Apuleyo (s. II d.C.). E historia aki ta uno masha bunita, e ta un joya di mitologia. E ta conta cu e mucha inkieto di Cupido no a keda immune na su propio magia di amor. Ta resulta cu Cupido a namora di un ser humano, y despues cu el a logra bula riba varios obstaculo (tur hende enamora ta esey), el a

haya e gracia di e amor eterno door di e diosnan di mitologia Griego y Romano.

Ta resulta straño cu Cupido kende ta un Dios mitologico, ta ser representa pa un mucha. Y esaki tin di haber cu Cupido su propio historia di amor. Ta ser bisa cu

Venus tabata masha preocupa ora cu e ta mira cu su yiu stima Cupido tabata chikito, e no tabata crece. Venus asina preocupa a bay serca e consehero di tur personahenan mitologico, esta e Oraculo di Temus, cu a bise un palabra sabio: "Amor no por crece sin pasion".

Den nos tera tabata biba un princesa masha bunita mes, Psique (cu ta nifica Alma), cu Venus, Dios di Beyeza y Fertilidad, tabata envidia pa su gran beyeza. Mi'n ta culpa Venus ya cu esaki ta un sentimento mahos cu ta existi te hasta den nos sernan femenino moderno.

Wel pa sigui cu Cupido su historia di amor. Ironia di bida ta muestra cu Psique cu tabata un tremendo muhe no tabata haya un bon casa, pues e hombernan cu tabata namora di dje, nan mes ta bin ripara cu nan no tabata digno pa konkista un beyeza asina. E ora ey Psique su tata a bay papia cu Oraculo di Temus cu a pronostica cu finalmente Psique lo haya e amor di su bida den un precipicio.

Ora cu Psique tabata na rand di e precipicio, Venus mama di Cupido y futuro suegra di Psique a manda su propio yiu, esta Cupido pa manda un homber mahos pa Psique. Cu tur respet, akinan si mi no por



bisa cu tur suegra ta mescos cu Venus, ya cu ami a wordo bendishona cu un bon suegra, y pena la bida si mi ta bisa lo contrario.

Ban sigui... Venus a manda su yiu Cupido pa ruina Psique su bida cu un homber mahos, despreciabel y bashi. Cupido a tende loke su mama a pidi'e y arma cu flecha a bay cumpli cu e ordo cu su mama stima a dune. Pero, ironia di bida atrobe, Cupido ora cu a mira e tremendo muhe su dilanti a keda babuca cu ta sinonimo di namora. El a keda profundamente namora di dje, y manera e oraculo a pronostica, Cupido su pasion pa Psique a cuminsa crece y su curpa tambe... te ora cu Cupido a bira un tremendo joncuman. Cupido loco namora a bay contra di su mama Venus su deseo, y el a dicidi di casa cu Psique, y nan a biba feliz, pero e historia aki no a caba ainda. Ta resulta cu Psique tabatin un ruman muher masha envidioso cu a mal consehe pa e viola un prohibicion cu e Diosnan a pone riba dje, esta e no mag di wak su casa, pero "curiosidad a mata e pushi"... Psique no a cumpli cu su palabra el a mira su casa siendo cu e no mag,

ya cu e ta un simpel mortal, kiermen un ser humano; y Cupido un ser divino.

Psique a haya un straf pisa, y Cupido a separa for di dje, bisando: "Amor no por biba sin confiansa". Apesar di e sentencia aki y di tur obstaculonnan cu Venus a pone su dilanti, princesa Psique masha arepentí pa locual el a haci, a sigui manera loco buscado su Cupido stima rond mundo. El a lucha asina hopi cu finalmente e Olympus (cas di e diosenan di mitologia) a dicidi cu Psique mester bira un di nan pa asina e por reuni cu su Cupido stima.

Felizmente Cupido y Psique: "Amor" y "Alma", a uni pa semper despues di e pruebanan pisa. For di e union aki a nace un yiu muhe cu a ser yama "Voluptas" cu ta nifica "Placer".

For di eynan, sentimento sincero, puro y bunita di amor entre pareha ta ser simbolisa door di dos curazon uni pa un flecha, esta e flecha di Cupido.

Feliz Valentine Day!

**Jaysanne**  
GIFT & BOUTIQUE  
POS CHIQUITO 110 • Tel: 5841600

**Sorprende bo Velentines**  
Cu un Bunita Regalo

- ♥ Boxer
- ♥ Babydoll
- ♥ Papi Underwear
- ♥ Blusa
- ♥ Chuculati
- ♥ Accesorio
- ♥ Mugs
- ♥ Y hopi articulo mas, cu hopi delays

**Horario e siman aki di 9am pa 9pm**



**Celebrate Valentines' Weekend @**



**With MARISELA**

A FREE GLASS OF CHAMPAGNE PER PERSON  
AND A CHANCE TO WIN FABULOUS PRIZES FOR TWO  
from 9.00 pm till 1.00am



# Valentine's Day...

*Bo kier sorprende bo valentine ??? Bo kier pa e corda bo pa semper ???*

*Nos tin loke bo ta buscando.....*

*Perfume, cosmetica, gift sets, baskets, accesorio y mucho mas*

*Bishita nos awe mes y gana un dinner romantico cu bo pareha!!!!*

*Cu cada compra lo bo ricibi un sorpresa...*

*Un aroma ta  
pa semper...*



**Pa arreglonan special yama nos na 5822790**

Caya G.F. Betico Croes 29 / Royal Plaza Mall / Renaissance Mall / Occidental Hotel / Int'l Airport Reina Beatrix

## Amor y Amistad

Den mi hardin tin diferente flor  
Cada un tin su propio holo y color  
Esun mas bunita mi a yama Amor  
E ta move y bira pa duna su calor  
Tambe a luci un cu ta importante  
Mey mey di e hardin e ta presente  
No por pasa bay sin a logra mire  
Pasobra su beyeza ta asombrante  
Asina mi a dicidi di yame Amistad  
a muestra cu sin dje no tin felicidad  
pasobra un amistad sin confianza  
lo ta un flor cu no tin fragancia  
Amor lo sigui existi te na final  
como base di un relacion special.

Feliz Dia di Amor y Amistad

**Omaira I. Rodriguez-Britten**

## Amor

Un Amor cu nunca a sinti dolor  
ta un Amor frieu sin tin balor  
Amor ta un sentimiento profundo  
cu ta penetra den nos ser hundo  
Amor no tin clase tampoco color  
e no tin oido, bista, holo of sabor  
Amor no tin rencor ni ta jaloers  
e ta duna su pareha tur confianza  
Amor obliga ta un Amor frustra  
cu no sa ni sikiera con pa stima  
Amor ta bunita bo no por mire

den bo curazon e tey presente  
Amor di mama ta Amor di berdad  
sin dje no lo sinti su profundidad  
Amor di un amigo ta esun fiel  
cu no ta laga bo cai e no ta cruel  
Amor di ruman ta un Amor balansa  
tin biaha bo no tin su siguranza  
Amor di tata ta un Amor conserva  
e ta nos spiel cu riba dje ta refleha  
Respet, responsabilidad y confianza  
Amor di Papa Dios ta esun Principal  
Sin su Amor lo no por logra e final.

**Omaira I. Rodriguez-Britten**

## Letras del Amor

Que cuanto significas para mi  
si es muy cerca el día de San  
Valentín.  
que en el buzón de mi  
corazón  
tu mas has puesto lo mas  
lindo  
mi amor.....

Que como te digo que dios te  
bendiga  
por que eres el ángel  
que suspira  
cada noche  
cuando yo duermo  
que tan cerca de tu corazón.

Si las letras del amor

suspira una canción  
una canción angelical  
que duerme en tu vida  
como la mañana  
se levanta  
con el mayor creencia  
en el padre Creador.

**Clarette Quandus**

# Valentines Day Special

Spa Pedicure Afl. 40,=  
Upperbody Massage Afl. 35,=  
Chocolate body scrub Afl. 65,=  
Chocolate/Rose Massage, Manicure & Pedicure Afl. 130,=  
Chocolate/Rose Massage & Facial Afl. 135,=

*Gift Certificate  
Available*

*We also offer a variety of revitalizing massage, rejuvenating facials. radiant body scrubs, waxing hair removal & pampering nail treatments in a modern, tranquil ambience.*

**NOW OPEN at the Aruba Beach Club J.E. Irausquin Blvd 53, Aruba • Tel: (297) 588-4045 or (297) 582-3000 ext. 643.**

offer valid till Feruary, 14th 2009

## Pa Amor

Pa Amor mi a entrega bo  
mi bida  
Pa Amor mi a cana den bo  
caminda  
Pa Amor mi a keda cu bo  
fielmente  
Pa Amor mi a spera  
trankilamente  
Riba bo palabra di Amor pa  
finaliza  
Nos noviazgo tan largo pa  
realiza  
Un bida hunto drentando  
nos boto  
Di Amor pa bira e feliz  
esposo  
Cu pa Amor dilanti Dios  
bisa un Si  
Sin arepentí pero asina mi  
por ricibi  
E amor di mi bida.

**Omaira I. Rodriguez-Britten**



*Valentine's Day Special*

**20% off** Riba mercancia nobo

**pa damas** - blusa - short cortico - carson 3/4  
**pa cabayero** - short - camisa - jeans - t-shirt  
 jockey - boxer - plain t-shirt - tur na PRIJSNAN SPECIAL

**Aruba Discount Center**  
 Tel: 583-0671  
 20% off riba mercancia nobo

SCHELPSTRAAT 9, PATRAS DI KONG HING SUPERMARKET



Tas pa damas PRIJS SPECIAL  
 Articulonnan pa cas 50% OFF

Habri di 8:30am - 6:30 pm Nonstop

Quiero que sepas lo mucho que significas para mí.  
 Desde que nos conocimos supimos que fuimos hechos el uno para el otro.  
 Hay momentos que no podre olvidar, hay palabras, que permanecen siempre conmigo.  
 Son los momentos a tu lado, porque cada instante contigo llena de alegría y de esperanza mi vida.  
 Son tus palabras, que guardo con mi amor y en el fondo de mi corazón.  
 Has despertado sentimientos en mí que nunca antes habían corrido por mis venas.  
 Simplemente el conocerte y ver el mundo desde tu punto de vista han sido unas de las experiencias más extraordinarias en mi vida.  
 Contigo, me siento completamente a gusto, porque sé que puedo decir cualquier cosa y no tengo que aparentar ser alguien o algo que en realidad no soy.  
 No es fácil encontrar un amor así.  
 Un amor que te completa, un amor verdadero y único.  
 No sabes lo mucho que te amo y te seguiré amando  
 Quiero estar siempre junto a ti, como siempre lo hemos hecho.  
 Y sé que un día no muy lejano estaremos como lo habíamos planeado.  
 Hoy y por siempre, TE AMO.  
 Feliz día de San Valentín mi amor, estés donde estés, siempre estarás en mi corazón.

**Billy & Lady forever and ever.**

## Amor den arte di pia te cabez

Enamora keto bay cu alegria...  
 Cu amor profundo sigui stima  
 E sensacion cu ta cuminsa  
 Den e tenchinan mima  
 Buscando un baile den e musica  
 Brinda riba un otro dushi dia  
 Drenta e curazon sin tin pura...  
 Cu colornan den libertad  
 Ilumina cu un dushi sabor  
 Un Pina Colada cu ta refresca  
 Den fondo musica balada  
 Un solo cu ta lombra den calor  
 Mi tenchinan den sombra di sonrisa  
 Ta briya riba bo snor di plata seya



Kishiki mi numa.....no stop!!  
 Caricia mi te ora mi no por mas  
 Sinti hasta mi tenchinan vibra  
 E silencio tormenta ta kibra  
 Ora nos amor uni artisticamente  
 Inspira nos curazon pa amor dura...  
 Mi dushi amor pa bo...cu locura!!!

Happy Valentine's mi dushi semper....  
 Nos olanan di amor ta sigui baila....  
 Pa bo Johan....di mi, bo eterno amor....  
 Ruthy.....bo mahosho fashosho!!!

Ruthy 'Lady Ruth' Vrieswijk-Bergen

### HASI BO VALENTINO FELIZ CU UN BUNITA T-SHIRT DI



Jama haci bo pedido na **Anly Printing N.V.** Tel: 583-6732  
 Shotlandstraat #18

### Kowloon Restaurant Valentine's Menu

*Valentine's Champagne*

*Appetizer for lovers  
Egg Roll or Shrimp Cocktail*

*Entrée  
Valentine's Grilled Sirloin Steak  
served with onion, mushrooms  
in butter sauce with  
fried rice, salad & plantain.*

*Dessert  
Sweet Heart Dessert*

**Afl. 28.90**

Service Charge and Tax not included  
Menu will be served Friday Feb. 13, 2009  
and Saturday Feb. 14, 2009.

# KENRO jewelers

## Special pa dia di

## San Valentino!



## 14kt Diamond Inicial

## Pendant

## Afl. 68,-

## Renaissance Mall





**WONG SHEUNG WONG**

**Chinese Oriental Sushi Bar Restaurant**  
J.G. Emanstraat 124 - Entrance at Windstraat behind the RBT Bank

**Valid days: 13-14-15 Febr. 2009**

**Chinese RiceTable** (min 2 pers or more)

Loempia & Wonton Soup

Beef with broccoli  
Sweet & Sour Chicken  
Chinese Fish with Ginger with Greens onions

Nasi Goreng

**Afl. 58,00**  
per couple

**Chinese Seafood RiceTable** (min 2 pers or more)

Shrimp Egg Roll & Wonton Soup

Seafood Bowl  
Fried Grouper Fillet  
Cashewnuts Shrimp

Seafood Fried Rice

**Afl. 69,00**  
per couple

**Java RiceTable** (min 2 pers or more)

Fried Wonton & Egg Roll & Chicken sate

Sweet & Sour Seafood  
Curry Chicken  
Beef with Broccoli  
Chinese Roast Pork

Nasi Goreng

**Afl. 62,00**  
per couple

# Valentine's Menu

## Carnavalistanan full den preparacion di nan trailer



**ORANJESTAD** – Den un recorido cu Alegria & Fantasia a realiza riba e ruta di Carnaval, por a ripara cu basta ta e kavel caminda Carnavalistanan ta pasa nan oranan di atardi.

Tambe por a ripara cu varios empresa comercial a lanza campaña di decoracion di trailer, loke tin Carnavalistanan basta anima cu e chens di por gana un bon premio.

Nan ta den full swing preparando nan trailer, tribune, stelage of gazebo pa asina tur cos ta cla y bon regla pa ora cu parada pasa awenochi y mayan diadomingo.

Riba e combinacion di potret por mira algun imagen capta pa e camara di Alegria & Fantasia riba e ruta. Shonnan Carnaval ta den su peak mas halto....hopi trabou andando!!!!



**Valentine's Menu**  
Saturday  
February 14th  
Time: 5pm till 10.30 pm  
Price: US\$ 43 or Awg.75 + 3% tax per couple

**SOUP**  
**Boca pa Boca**  
Creamy Oyster Soup

**SALAD**  
**Un Tiki Pami y Un Tiki Pa Bo**  
Mix Greens with Garden Vegetables

**Choice of Main Course**

**Cari mi Pami Cari bo**  
Tenderloin Steak topped with Shrimp Scampi  
Or  
**Faja bo Haja**  
Grilled favorites, Baby Back Ribs, Chicken Filled, and Tenderloin Steak  
Or  
**Dushi, ta di bo so mi ta**  
Oven Roasted Red Snapper topped with Creamy Pesto Sauce

**DESSERT**  
**Mi Dongo Dongo**  
Home made Coconut Quesillo  
Or  
**Mi Preto di Wowo**  
Chocolate Brownie with Vanilla Ice topped with Chocolate Sauce

Key Largo is open 11am to 4am daily  
J.E. Irausquin Blvd. 248  
For FREE Casino Shuttle Call 587-9000 ext 7155



# Banana Boat Sunblock ta coopera cu “Link 2 Pink Pack” den Carnaval 55

ORANJESTAD - Banana Boat Sun block lotions ta ofrece un variedad extenso den productonan pa proteha contra e rayonan di solo, incluyendo proteccion pa hende grandi, baby y e mucha. E razon principal di un sun block ta pa e seguridad di e cuero contra e solo fuerte y ta duna proteccion contra e rayonan dañino di e ultra violet, cu ta causa daño na e cuero y ocasiona embebecemento prematuro.

Banana Boat sun block su linea ta inclui Ultra Defense, cu alavez ta proteha y hidrata e cuero. Tambe tin e linea di Sunwear cu ta pa proteccion general henter dia. Pa e deportista tin e Sport performance, cu ta duna proteccion avansa durante bo deporte preferi. Tambe pa esun mas chiquito tin e Baby & Kids Sun block Sprays “Tear Free” pa no irita e wowo. Y pa refresca y alivia e curpa despues di un full dia den solo usa e After Sun lotion, cu ta bin den presentacion di lotion, mist spray y gel.

Mirando e solo cayente ta hopi importante pa proteha nos cuero contra e rayonan solar durante e rutan di Carnaval. Y Pesey Banana Boat Sun block a coopera na entrega 5500 sachets di sun block lotions na “fundacion famia planea” pa nan inclui den nan famoso “Pink Pack” y asina sostene nos Carnaval 55 all the way!



## BIBA BEADS

Sterling silver beads from \$ 8.00 each

Available at

### BEER GEAR & MORE

Paseo Herencia Mall  
Palm Beach

## Lunch Special

<p><i>Local Gourmet</i></p> <p>Menu 1   Afl. 32.50</p> <h3>Appetizers</h3> <p><i>Choice of:</i> Soup of the Day • Mixed Salad Caesar Salad Criollo Sushi Roll <i>for two persons</i></p> <h3>Entrees</h3> <p><i>Choice of:</i> <b>Chicken Breast</b> <i>served with Mango Sauce</i></p> <p><b>Chicken Parmesan</b> <i>served with Pasta</i></p> <p><b>Grouper Filet</b> <i>served with Creole, Meuniere or Garlic Sauce</i></p> <p><b>Stoba Style choice of:</b> <b>Galifia Stoba</b> — Stewed Chicken <b>Cabrito Stoba</b> — Stewed Goat <b>Lenga Stoba</b> — Stewed Beef Tongue <b>Carni Stoba</b> — Stewed Beef</p> <h3>Dessert</h3> <p><i>Choice of:</i> Flan • Quesillo • Ice Cream Chocolate Cake</p>	<p><i>Three Course</i></p> <p>Menu 2   Afl. 36.50</p> <h3>Appetizers</h3> <p><i>Choice of:</i> Soup of the Day • Mixed Salad Caesar Salad Criollo Sushi Roll <i>for two persons</i></p> <h3>Entrees</h3> <p><i>Choice of:</i> <b>Sirloin Steak</b> <i>served with Mushroom Sauce</i></p> <p><b>Beef (Lomito) Tenderloin Style</b> <i>choice of:</i> Beef Stroganoff • Beef Criollo Beef Scalopina <i>served with Marsala Sauce</i></p> <p><b>Seafood Criollo</b></p> <p><b>Grouper Filet</b> <i>topped with Seafood in Curry Sauce</i></p> <p><b>Stuffed Chicken Breast</b> <i>with Spinach, Ricotta Cheese &amp; Mozzarella topped with white Mushroom Sauce served with Pasta</i></p> <h3>Dessert</h3> <p><i>Choice of:</i> Flan • Quesillo • Ice Cream Chocolate Cake</p>
---	--

*Maincourse is served with rice, salad and French fries*

Caya Ing. Roland Lacle # 12 (Hospitaalstraat # 12) • Oranjestad • Aruba • Phone # 588 0053

Opening Hours:  
Tuesday - Friday Lunch from 12:00PM - 3:00PM & Dinner from 6:00PM - 10:00PM  
Saturday & Sunday Lunch from 12:00PM - 4:00PM & Dinner from 6:30PM - 10:00PM



# Pabo Cu Amor



Mainta ora mi lanta  
Y mi mira na mi lado  
Un bashi inmenso  
Ta podera di mi curazon

Mi ta sinti den mi alma  
Un soledad asina grandi  
Ni maske kico cu mi pensa  
Por yuda calma mi dolor

Ojala cu un dia  
Mi por perde mi memoria  
Pa asina lubidabo  
Y no pensa nunca mas

Pero realidad di bida  
Ta cu mi mester ta consciente  
Pa asina sigui biba  
Den un soño, sin final

For di momento cu bo a bisami  
Cu nan a wak algo den bo wowo  
Mi a puntra "Ta posibel?"  
Algo cu nan no ta comprende?

Ami sa di experiencia  
Cu bo wowonan ta musta  
Loke hopi otro falta  
Den nan pover curazon

Bo wowonan ta papia  
Un idioma silencioso  
Cu palabra sin zonido  
Cu hopi no ta comprende

Bo wowo t'e bentana  
Di bo alma transparente  
Cu ta habri cada dia  
Pa duna sin medida  
Loke bo tin pa ofrece

E algo straño den bo wowo  
Ta e bunita sentimento  
Di amor, calor y ternura  
Cu hopi ta anhela

Ojala nunca yega e dia  
Cu un nubia di tristeza  
Lo cubri e buniteza  
Di bo wowonan stima



Quisiera ser la sonrisa de tu boca  
Quisiera ser el brillo de tus ojos  
Quisiera ser el rayo que penetra en tu  
habitacion cuando sale el sol  
Quisiera ser las sabanas que cubren tu  
cama  
Quisiera ser el suelo que pisas cuando  
caminas  
Quisiera ser la comida con que te  
alimentas y el agua que bebas para  
calmar tu sed  
Quisiera ser todas las cosas que te  
rodean  
Pero mas que todo eso:  
Quisiera ser "TU AMOR"

Ora mi ta hunto cubo  
Mi curazon ta bati  
Manera un alma desespera  
Cu ta busca refugio  
Pa wordo proteha  
Di e crueldad di bida

Ora mi ta den bo braza  
Ta manera porta di cielo a  
habri  
Pa ricibi cu musica alegre  
E alma recien yega  
Cu ta drenta cu e deseo  
Di wordo acepta y stima

Despues di tanto pensa  
Mi a bin na comprende  
Cu maske kico cu mi haci  
Bo no kier compromete  
Bo character honesto y sincero  
Ta lagabo sigui ser un cabayero  
Y mirando e situacion  
Mi ta dunabo tur bo razon  
Di ta decidido pa sigui  
e voz di bo mente  
Y no di bo curazon  
Pero cu tempo lo bo realiza  
Unda realmente bo kier ta  
Lo mi tumabo cu brazanan habri  
Pero mientrastanto lo mi sinta y warda  
Te dia abo dicidi

## "WHY"

Why no, why maybe  
Are the answers I get to  
all the questions I ask.  
Why can't you tell me  
"YES"

Everytime I talk to you  
Everytime I ask you  
"Why Not"  
I always get an answer  
that makes me sad and  
blue.

Why say no, when you  
feel that the answer  
must be "YES"  
May GOD give me the  
power to keep on  
asking.  
Why? Why no; why  
maybe?  
Why, why, why?

Als ik van was was  
En jij van terpentijn  
Dan konden wij samen  
In een flesje  
zijn

Hay dos cosas en la vida; que uno debe saber apreciar  
Uno es amar a la vida y el otro es vivir para amar  
Yo amo porque yo vivoy vivo porque te amo  
Y si alguna vez despues de muerta  
Dios me diera otra oportunidad de vivir  
Amare mas a la vida, porque, mi amor:

"Mi vida eres tu".





Quisiera ser tu espejo  
Para admirarte todos los días.  
Quisiera ser un vaso de agua  
Para estar cerca de tus labios  
Quisiera ser un collar  
Para estar cerca de tu corazon.



WHEN I SEE INTO YOUR EYES  
I SEE A BEAUTIFUL DAY  
I SEE BIRDS SINGING  
I SEE A FULL MOON  
I SEE THE START SHINING  
I SEE RAINBOWS  
AND I SEE YOU AND ME  
ENJOYING MOMENTS OF  
TENDERNESS AND LOVE



Would you  
catch me  
if i fall  
for you?



Je riep me met je ogen  
Ik keek je aan  
En kreeg een vreemd gevoel  
Het werd zomer



Amor es.....sentir, desear y dar



**I will give you a rainbow  
To keep you from the rain  
Because I want to see you  
only shining  
From north, east, west  
and south**



Where ever I go  
What ever I dream off  
When ever I party  
Who ever I talk to  
I'll never find another you

Canando e ruta cu mas  
Mi ta gusta  
Esta e ruta di banda di laman  
Mi pensamentonan a pasa riba bo  
Eynan canando e biento noord  
A habri e valvulanan di mi rosea, curazon  
y mente  
Na unda naturaleza a lagami  
sera conoci  
Cu e toke spiritual di e dushi y sensual  
dama  
Cu ta representa e number  
di mi amor



*Something that you did or do  
Has really touched my heart  
The exact thing that I have to do  
Is to live these beautiful moments with you  
Every night I wake up  
Just trying to understand  
If I was only dreaming*



Thanks for letting me know  
Thanks for the taste of your  
beautiful lipps  
Thanks for sharing your sensitive  
feelings with me  
And thanks for sending me on a  
One way ticket to your heart



TRUE LOVE LAST A LIFETIME



STARMAN4U



# Alegria Fantasia

Alegria y Fantasia

## Kylie Boekhoudt ta Reina di Debby Doo Speelschool 2009



ORANJESTAD—Ayeramainta di Reina. Entre mucha, tabata simplemente masha dushi aya na Surfside Marina caminda Debby Doo Speelschool a tene su eleccion

di Reina. Entre mucha, mayornan, juffrouwnan y demas famia cu a bin pa apoya cada un di e candidatanan a presenta un bunita show.

E show a wordo coordina pa Juffrouw Emely Trimon. Un danki sigur ta bay na Juffrouw Debby, Juffrouw Carolina y Juffrouw Liz cu a yuda decora e lugar. Entre e juffrouwnan tambe a scoge un reina cu a bira Juffrouw Emely. Pabien! E cuerpo di hurado a mira presentacion di cada popchi y a premia nan di e siguiente manera:

Miss Simpatica: Emely Quandus

Miss Barbie: Sarah Oduber

Miss Amistad: Noemy Palm

Miss Trendy: Marina Frangie



Miss Smile: Shannen Alvarez  
Miss Coqueta: Deevah Loefstop

Miss Glamour: Ariana Agostien

Miss Photogenica: Xinamayca de Cuba

Miss Futuro: Tifanny Xuan

Miss Mundo: Saida Sariyon

Miss Popular: Zia Trimon

Best Costume: Zia Trimon

Reina Debby Doo: Kylie Boekhoudt

Pabien na tur e chikitinnan. Riba e combinacion di imagen ta haya un bista di e eleccion di ayeramainta.

**AnlyPrinting & Embroidery N.V.**  
Schotlandstraat 18 T: 583-6732

**Print, Borda y Gana Cash den Carnaval 55.**

Tur hende cu print serca nos lo por gana placa!!!, Tur invoice lo bay den un tombola y nos lo saca premionan dia ; 6 maart 2009

1. premio; afl. 1000.-- cash
2. premio afl. 500.-- cash.
3. Premio afl. 250.-- cash.

**Print y Gana Cash cu Anly Printing.**

**Palmera Quality Products N.V.**  
L.G. Smith Boulevard #140 - Tel: 582-2122

## Cu Carnaval 55

**Aguardiente Costeño**

Nos ta agencia distribuitor

**DISCOVERY TRAVEL N.V.**  
OUT OF THIS WORLD VACATIONS

• Package Miami 4 days-3 nights • R/T ticket Aruba-Miami-Aruba including taxes • Hotel Accommodation

# Miami

## Afls 755.00

P/Person base in Quad  
Price subject to change  
depending on availability

Price subject to change depending on availability

Pa mas informacion yama nos na: Tel: (297) 5830658 / Fax: (297) 5831191 - Email: discovery.tr@setarnet.aw







## Christina Paula-Croes ta Reina di Carnaval 2009 na Giselle

ORANJESTAD - Giselle Department Store tin su reina pa aña 2009 den persona di Sra. Christina Paula-Croes. E ta wordo corona dor di Sra. Greta Posner. E reina saliente ta Renouska Vrolijk. Pabien di staff y personal di Giselle. El a ricibi un regalo y un bouquet di flor for di gerencia.

*Wak ken ta wak!*

## Sve TV lo ta live for di truck den parada

ORANJESTAD - Algo fascinante ta bay pasa den nos Carnaval 55! En bes di pasa e Carnaval for di e bista di e espectador, [www.sVe.tv](http://www.sVe.tv) lo bay pasa e Carnaval for di e bista di e trucknan di musica di Carnaval.

For di e truck di "The New Climaxxx" [www.sve.tv](http://www.sve.tv) lo bay transmiti e ambiente di e pueblo gozando di e Carnaval riba internet. Banda rechts y links lo por zwaai den e camaranan di [www.sve.tv/live](http://www.sve.tv/live) pa e hendenan na cas, Merca, Hulanda of e resto di mundo logra wak nan ta goza di e celebracion di Aruba su di 55 aña di celebracion di Carnaval.

Dia 14 di Februari lo transmiti e parada di Noord y Lighting Parade na Playa. Dia 15 Carnaval di Mmucha na Oranjestad, dia 19 Parada di Luz na San Nicolas, Parada Grandi na San Nicolas dia 21 y di Playa dia 22.

Kico e cantantenan ta wak ora nan ta para riba nan truck ta canta pa e publico den Carnaval? Sintonisa [sVe.tv](http://sVe.tv) e dianan aki riba: [www.sve.tv/live](http://www.sve.tv/live)



**TOTAL SERVICES**

# TOTAL SERVICES

- Professional Janitorial Cleaning Services
- Exterior Building Cleaning
- Exterior Window Cleaning
- Kitchen Cleaning
- Floor Cleaning
- Plumbing & Septic Tank Services
- Indoor Air Quality
- Total Care Products

Contact us at: Tel: 585-3444 - Fax: 585-3727 - Barcadera #5F - Email: [info@total-services.net](mailto:info@total-services.net) - [www.total-services.net](http://www.total-services.net)





Great taste,  
small waist.



It is so good.

Yoplait® Light as part of a reduced calorie diet. 1/3 fewer calories than low fat yogurts. Non fat yogurt with aspartame and other sweeteners. Vitamin A & D added.

©2009 General Mills, Inc.



# Premier Carnival Watershow

**NOORD:** Diahuebs anochi, 12 di Februari den un ambiente masha ameno mey mey di varios invitado special, e famia di Paseo Herencia a introduci nan Carnival watershow nobo. Kiko ta hasi e watershow aki algo único ta, cu e biaha aki a dicidi di usa música di nos talentonan local cu a destaca den e anjanan aterior den e temporada di Carnaval. Cancionan cu a wordo usa ta entre otro: Hardself, Music, Barricade, Tighter, Road on fire, Gege, King of the Road, Moving the Hips, Hisa man na laira, Behind the band, Wind and slide, Back and front, China Wok, Dede, Do the Wiper, Aruba ta Hot, Wave It, Jumbie, Mexi Can Swing. Esakinan ta e varios cancionan cu a wordo skohi y compila den otro door di e Maestro Hildward Croes pa asina brinda homenahe na nos Artistanan local cu a sa di cosecha hopi éxito durante anjanan di Carnaval cu nan música. Un danki ta bay na tur nos artistanan local, especialmente esnan cu a wordo especialmente eskohi pa forma parti di e Watershow pa e temporada di Carnaval. Aruba ta keda especialmente invita pa bin presencia e watershow durante e temporada di Carnaval. E show ta programa tur dia pa 8:30pm di anochi.



583-8588

Distribuidor

VEMMA CARIBE

Buy any KING Value Meal and get 1 FREE Carnival T-shirt



Valid until February 22nd While stock last



**La Linda** N.V.

Caya G.F. Betico Croes - Tel: 582-2120

bo palacio di Carnaval  
pa tur bo asesorio, tela, boa,  
steenchi aplique, pajet,  
mascarada, rhinestone, cacho  
di 1, 2 y 2 1/2 liter, disfras  
pa mucha y adulto.

*Pasa awe mes!!*







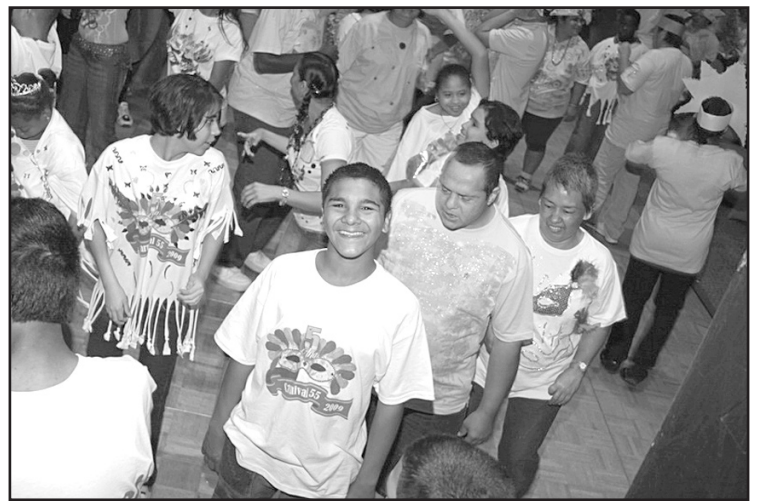
# Nos hendenan special y nan fiesta di Carnaval

*Danki na Meta Corporation*



ORANJESTAD – Ayera mainta a tuma lugar pa di shete aña consecutivo e fiesta di Carnaval cu Meta Corporation ta organiza na honor di hendenan cu necesidadnan special. Ta trata aki di habitante y bishitantenan di Pasadia Bibito Pin, Pasadia Briyo di Solo, Skol Dununman, Centro Man Na Obra y Cas Sjabururi.

E celebracion a tuma lugar durante oranan di mainta y merdia na Renaissance Conference Center y a conta cu animacion musical di The New Climaxx. Meta Corporation y Sr. de Veer no solamente ta facilita e lugar, pero tambe coy bebe pa alivia e sed despues di tanto jump in, mientras cu merdia cliente y personal di SVGA ta disfruta di un almuerzo. E fundacion ta extende su palabra di danki Sr. de Veer como na personal amable di Renaissance Conference Center.



**Lease**  
**AWG 115.00**  
**per month**

Goza di Carnaval lagando  
bo cas den bon man

**SafeCom**  
Security & Communication Services

- Burglar Alarm Systems
- Fire Alarm Systems
- Access Control Systems

**Safety, What a Feeling!**

- Sound Systems
- Networking and Data Cabling
- PBX Systems





# SHWBIZ KLIP

## BON DIA



## Casa y felis te pareha Gisselle y Micky



Di tin lama y e bahada di solo como nan complice plus den un intimo ceremonia dirigi p'e Huez Miguel Fabre, a uni nan bida cu otro e cantante Gisselle Ortiz y e hungador di beisbol profesional di White Sox di Chicago, Micky Negrón.

Rondona pa amigonan y famia, entre nan tambe nan respectivo yiunan Viadel y Bryan.

E pareha a realisa nan enlace matrimonial den Hotel Condado Plaza y como padrino nan tabatin Arlene



Sebastián y Alex Cora. Decoracionnan den tononan blanco, aqua y c'un tiki berde a sirbi como escenario p'e

celebracion den e ceremonia matrimonial unda e pareha a mantene nan mes man teni y cu'n sonrisa di felicidad. Como parti di e ritual, Gisselle y Micky a intercambia un



rosa cora como simbolo di e bidanan cu ta wordo entrega mutuamente.

"Si, si, si quiero", asina aki Gisselle a bisa mientras e Huez tabata expresa su palabranan di e aceptacion matrimonial. Gisselle tabatin un shimis cortico masha sensiyo color di weso y luciendo un estilo masha natural crea pa Wanda Montes, Gisselle a dreña e teraza man teni di su yiu Viadel p'e topa cu su gay bisti completamente na blanco.

Micky di su parti tabata sper'e banda di e padrino di e matrimonio y banda di dje su yiu Bryan sosteniendo e renchinan cu e pareha a bisti. Esnan cu a compañía Gisselle y Micky n'e ceremonia t'e

respectivo mayornan, Miguel Ortiz y Gladys Cáceres y Miguel Angel Negrón y María Luna.

Asina cu e ceremonia a finalisa, e pareha nobo a ricibi e invitadonan den un salon decora p'e ocasion den tononan blanco, aqua y zilver. Entre e sorpresanan cu e pareha a haya durante e anochi ta e interpretacion di e tema "Niña Bonita" canta pa nan amigo Manny Manuel, tema cu Gisselle a baila cu su tata Miguel Ortiz.

E palabra di e padrino riba e anochi aki tabata: Amigonan ban compañía Gisselle y Micky den e celebracion matrimonial. Entre esnan cu tabata presente tabata e

animadora Marissa Baigés, Charlie Massó, e publicista Uka Green, e cantante Manny Manuel, e productor Angie García y e compañeronan di animacion radial di Gisselle, Ali Warrington y Eric Valcourt.

Gisselle y Micky a sigui nan compromiso profesional e mesun siman aki y mas dilanti nan lo disfruta di e viahe di "Honeymoon".



# SHWBIZ KLIP

## BON DIA



## Wisin y Yandel ta celebra su Grammy

Pa Wisin y Yandel, haya un Grammy p'e "Miho album latino urbano" cu ta representa e consolidacion di reggaeton riba e escena musical internacional.

"Cualke premio, no solamente Grammy, cu bin di e publico y di e hendenan cu ta sigui musica ta grandi pa nos, e ta manera un soño cu ta bira realidad", asina Wisin a duna di conoce den un entrevista durante un descanso den e grabacion di nan proximo album cu nan lo yama "Dúo de la historia", "La revolución". "E premio aki ta un crecimiento no solamente pa nos, si no p'e musica urbano en general, asina tur hende ta compronde cu reggaeton, e genero ya caba ta estableci"... Wisin a duna di conoce.

E duo boricua a impone riba di nan coleganan compatriota Rkm & Ken-Y ("The royalty: la realeza") y Voltio ("En claro") y e Americano Akwid ("La novela") y La Sinfonía ("La Sinfonía"), tur di nan tabata postula den e mesun categoria.

Loke a keda atras te mal sabor provoca despues cu e duo puertorriqueño Calle 13 a bari cu tur e premionan den Latin Grammy na 2006 den e categoria di musica urbano.

E biaha ey, tanto Wisin y Yandel plus Ivy Queen a bisa di sinti nan mes decepciona debi cu Calle 13 no ta representa e trayectoria

di un genero cu a nace riba caya y cu pasada di añanan nan a bin ta gana tereno den e industria musical.

"E hecho cu Wisin y Yandel ta papia pa nan mes. Un premio ta un motivacion n'e sacrificio cu nan ta haciendo, pero lo importante ta si e conciertonan ta yenando si of no, como tambe si e disconan ta bendiendo", asina aki Wisin a bisa.

"Los extraterrestres", a wordo edita inicialmente na 2007, esaki tabata e album na spaño mas bendi na Merca aña pasa. Debi n'e exitoso venta "El dúo de la historia" a lansa un version nobo cu a inclui un di dos disco cu invitadonan special manera Nelly Furtado y Tego Calderón.

Aworaki nan ta tirando riba e album yama "La revolución", cu lo mester ta den tienda pa dia 26 mey y di cual Wisin a priminti cu nan lo bolbe na nan raisnan di reggaeton, pero matiza cu colaboracionnan di entre otro Romeo di e grupo di bachata Aventura; E boricua Ednita Nazario y e rapper 50 Cent.

"Cu e disco aki, hende lo compronde cu (e exito di Wisin y Yandel) no tabata un golpi di suerte, cu esaki ya ta bon hancra caba", asina aki e duo a duna di conoce.

"Los extraterrestres" yacaba a haya un Latin Grammy na november y ademas nan ta

conta cu 4 nominacion den Premio Lo Nuestro, di cual e ceremonia lo ta dia 26 maart na Miami.

Dia despues Wisin y Yandel tin programa pa presenta den e Auditorio Nacional di Mexico, unda cu nan lo ta e prome artistanan di reggaeton pa ta den e luga aki.

Y na maart mes nan lo ta na Santiago, Republica Dominicana y e ciudadnan Mexicano manera Guadalajara, Veracruz, Monterrey, Piedras Negras y Merida.



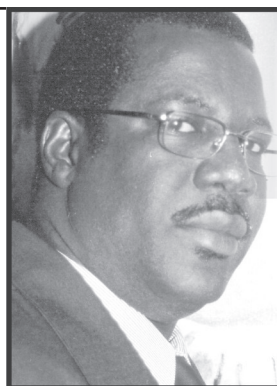
## Salma Hayek a duna pecho na baby Africano

E actriz Mexicano a duna pecho na un baby Africano cu tabata yora sin stop pasobra su mama a keda sin lechi, segun e site huffingtonpost.com. Tur cos ta muestra cu e protagonista di "Frida" ainda tabatin algo di lechi na su pechonan produci door di e nacemento di su yiu Valentina.

"E baby tabata perfectamente saludabel, pero e mama no tabatin mas lechi. E mucha tabata masha hambra mes y ami a caba di di alimenta Valentina, pero ainda mi tabatin masha hopi lechi, asina ta cu mi a dicidi di alimenta e baby cu tabatin mester y boso mester a wak su wowonan ora cu el a sinti e alimento, di biaha e la stop di yora", asina Salma a duna di conoce.







# MANNE DU SAMEDI AU SERVICE DE LA COMMUNAUTE HAITIENNE.



## Considerer les interest des autres

L'un de mes passe-temps favoris, c'est d'essayer de comprendre comment il se fait que certains individus réussissent dans tout ce qu'ils entreprennent, alors que d'autres semble toujours se débattre, se donnant beaucoup de mal dans tout ce qu'ils font. Je pense que l'on peut trouver un indice dans le nouveau Testament de la bible. Dans Philippiens 2v4 Paul écrit "que chacun au lieu de considérer ses

propres intérêts considère aussi ceux des autres. Ceci ne continue pas seulement de bons conseils bibliques, mais peut-être aussi le meilleur conseil de gestion qui soit. Zig zaglar, consultant et conférencier réputé, disait souvent: "vous pouvez avoir tout ce que vous voulez dans la vie, si vous prenez la peine d'aider les autres à atteindre leurs propres buts. Il a dit: dans le café que je dirige, nous

avons eu dernièrement quelques problèmes à gérer à cause de certains employés qui quittent avant l'heure ou qui arrivent en retard. Nous essayons d'accommoder les besoins des gens, mais le vrai problème c'est que, lorsqu'une personne décide de partir plus tôt, qu'elle en retard, ou qu'elle téléphone pour dire qu'elle est malade, cela implique que c'est quelqu'un d'autre qui doit modifier ses

propres projets. Quand quelqu'un d'autre qui doit travailler plus tard qu'il avait prévu. Quand quelqu'un desire donner la priorité à ses propres projets plutôt qu'à son engagement envers son travail, cela veut dire que quelqu'un d'autre devra probablement changer l'un de ses rendez-vous, ses projets de repas ou encore manquer une autre réunion importante.

Malheureusement, il arrive souvent que ne nous ne voyions pas les choses ainsi. Nous percevons les décisions que nous prenons de façon isolée, s'ils n'avaient que peu, voire aucun impact direct sur les autres. Et pourtant, dans de nombreux cas, nos décisions et nos choix ont un impact direct sur les autres. Le fait de choisir de respecter une promesse peut parfois sembler importun, mais en assurant cet engagement cela va certainement permettre à autrui d'honorer l'un de ses besoins fondamentaux, voire d'atteindre un objectif

qu'il s'est fixé. La capacité, ou l'incapacité, de placer l'intérêt de l'autre au dessus du sien, sur le long terme, se traduit par une chose: des gagnants et des perdants. L'égoïsme se termine toujours par une grosse perte. A l'inverse, considérer l'intérêt des autres se termine toujours en victoire, pour tous ceux qui sont impliqués.

Au sein de notre congrégation, nous avons eu la chance de pouvoir aider nos jeunes frères et sœurs à commencer à apprendre et à appliquer ces principes le plus tôt possible. Si donc, vous voulez être vraiment différent et si vous désirez attirer l'attention, entrenez-vous à placer les autres au dessus de vous-même. Peut-être même que vous finirez par trouver que ce genre d'attitude crée une accoutumance. Que Dieu vous bénisse à la semaine prochaine.

beellyjournain@hotmail.com.  
tel: 5881625/5822058/56138  
16 pour vos critiques et vos suggestions.

### DIASABRA 14 FEBRUARI, 2009

## Aruba's Top 20



#### WEB PAGES

[www.hit94.fm](http://www.hit94.fm)

[www.hit94fm.com](http://www.hit94fm.com)

[www.hit94.com](http://www.hit94.com)

#### PA ANUNCIO

Email: [hit94@mail.com](mailto:hit94@mail.com)



*We Blow The Competition Away*

Aruba's Top 20 ta Produci pa: Johnny Habibe

#### DIASABRA 14 FEBRUARI

1 / 1.. WINE UP ON ME – TEDDYSON TJ JOHN

2 / 4.. RIBA MI – CLAUDIUS PHILLIPS – OREO

3 / 6.. BAD MAN DON'T CRY -- SHAGGY

4 / 7.. IF I WERE A BOY – BOYONCE

5 / 3 .. VICIO DEL PECADO – RAKIM Y KENNY

– H ACOSTA

6 / 10.. UNDERNEATH – DJ ANTOINE

7 / IF YOU LEAVE – MUSIQ SOULCHILD –

MARY J BLIDGE

8 / 9.. HAVE YOU EVER REALY LOVE –

HERMANOS COLON

9 / 11 .. ROLL OUT – LA BELLE - WY CLEFF

10 / 13 .. WHATS ALL ABOUT – BRIGITTE

MEUWSEN

11 / 15 .. GOOD MORNING – LIONEL RICHI

12 / 8 .. CUANDO TUS OJOS ME MIRAN –

FRANCO DE VITA

13 / 17 .. FEEL THE RUSH – ROBERT Y SOLO

BANDA SHOW

14 / 18 .. IF YOU DON'T KNOW ME BY NOW –

SEAL

15 / 19 .. ON THE DANCE FLOOR – MAX

PORCELLI

16 / 12 .. CIRCUS – BRITNEY SPEARS

17 / -- LUNA – EDDY LOVER

18 / -- LET IT BE ME – RAY LAMONTAGNE

19 / -- DUNAMI UN CHENS – JANIRO/CHRIS/

20 / -- 16.. LA FIESTA BUENA – LA RITMICA

### Den cuadro di 50 año di Hubileo di Oro di Parokia di Dakota

## Santo Sacrificio di Misa pa celebra specialmente Dia di San Valentin

ORANJESTAD - Den cuadro di 50 año di Hubileo di Oro di e Parokia di Dakota, riba diasabra 14 di Februari cu ta dia di San Valentin, Dia di Amistad, Parokia di La Birgen di Fatima, na number di Pastoor Daniel, ta desea na invita Parokianonan y Pueblo di Aruba en general na un Santo Sacrificio di Misa cu lo wordo celebra specialmente pa e dia aki pa 7'or di anochi.

P'asina Parokianonan y Pueblo di Aruba en general por renoba nan amistad cu otro y cu nos gran Amigo "Hesu-Cristo". E dia aki en berdad na diferente pais ta wordo celebra como dia di Enamorado of dia di Amistad, tin entre cambio di regalo y flor, pues na Aruba e dia aki nos ta desea pa renoba nos amor y amistad cu otro y cu Hesu-Cristo, Kende a stima nos promé y awor riba e dia aki nos ta ban consagra nos amor sincero na djE. Wel nos ta spera cu Parokianonan y Pueblo di Aruba en general lo acepta e invitacion aki y lo asisti sin falta na e celebracion aki.



# DIASABRA AWOR E TEAM COMPLETO DI ARUBA MODEL SEARCH 2009 TA "SCOUT" PARTICIPANTE PROME CU LIGHTING PARADE ! Nan lo ta staciona dilanti di "Plaza Boy Ecury" banda di "Juliana School" !

Diasabra awor, dia 14 di Februari, e team completo di Aruba Model Search 2009 lo ta "scout" participante femenino y tambe masculino ariba LG Smith Boulevard ariba ruta di Lighting Parade. E team di AMS2009 lo ta staciona dilanti di "Plaza Boy Ecury" banda di Juliana school caminda cu nan lo ta ariba caya, prome cu Lighting Parade, pa asina tuma registracion di jovenan femenino y masculino cu lo ta interesa pa participa.

## REGISTRACION GRATIS !!!

Manera ya tur hende sa....registracion pa Aruba Model Search 2009 ta full gratis. Fuera di esaki participacion na e mihor evento di Aruba ta sin ningun gasto. AMS2009 ta percura pa e jovenan cu ta participa no tin cu cubri ningun gasto pa cu Nan participacion.

## HASI PREGUNTA....

Durante e anochi aki jovenan por hasi pregunta y ricibi mas informacion pa asina nan dicidi si nan ta participa na AMS2009. E team profesional di AMS2009 lo ta presente pa asina duna contesta na cualquier pregunta. Mayornan tambe ta semper "bon bini" pa asina hasi cualquier pregunta pa ricibi mas Informacion.

## REGISTRA Y CONOCE E MIHOR AGENCIANAN....

Definitivamente participacion na AMS2009 ta un tremendo oportunidad pa jovenan femenino y masculino di Aruba. Esnan cu logra jega na e finale di AMS2009 lo conoce e mihor agencianan di modelahe di mundo y tin e oportunidad di ricibi representacion Internacional. Ta pa e motibo aki ta recomendable pa tur joven interesa Inscribi y participa Na e casting nacional di Aruba Model Search '09. Diasabra awor Ta bo chance pa Inscribi !!!!!



**PA MAS INFORMACION  
YAMA 582-6632 OF  
PASA NA TRASH BY RONCHI.**



*Special di San Valentin*

**Stetic Center**  
**Tauro's**  
*El poder de tu belleza!*

3 Dry blow  
1 Pedicure  
1 Masque nutricion

145 Awg

Masage relax pa pareja 150 Awg  
Masage special 2 hora 110 Awg  
Masage 40 minute 60 Awg  
Chocolo terapia 70 Awg  
Vinolo terapia 70 Awg  
Day spa 4 hora 195 Awg

Lucianitastraat 13 593-9063 / 583-7280 E-mail: esticatauro@hotmail.com

**Aries**  
21 Mrt-19 April  
Bo ta perfectamente encantador, specialmente riba un dia manera awe, pesey mes pakico no saca mas tanto probecho di dje? Si bo hari y hunga cu bo wowonan un tiki, bo por haya casi kico cu bo kier.

**Tauro**  
20 April-20 Mei  
No ta importa bo tanto e rutina manera bo amigo y famianan y awe bo por aleha mas ainda di nan familiaridad.

**Geminis**  
21 Mei-21 Juni  
Geminis  
Purba no preocupa di mas riba e wielnan den bo cerebro, tin biaha bo pensamentonan djis mester traha riba nan mes y abo djis sinta wak. Ta un bon momento pa mancha asuntunan mas grandi.

**Cancer**  
22 Juni-22 Juli  
Cancer  
Problemanan familiar por presenta awe, pero no ta asina grandi cu bo mester yama e profesionalnan. Djis purba di tende un hende y sigura bo mes cu bo mesun sintimentonan ta bon cla!

**Leo**  
23 Juli-22 Aug.  
Leo  
Bo tin hopi mas tendencia di combence hende awe, a menos cu bo bay hopi leu y argumenta cu tera ta plat y cu chuculati ta un berdura.

**Virgo**  
23 Aug. - 22 Sept.  
Virgo  
Bo mester tuma un stap grandi si bo kier nan ripara bo. Bisti algo nobo y impresionante of bisa algo cu ningun hende kier scucha. Lo bo por keda sorprendi di wak con tur cos ta desaroya.

**Libra**  
23 Sept. - 23 Oct.  
Libra  
Ta un bon momento pa redecora of cambia bo image of estilo un tiki. Bo energia increiblemente positivo ta enfoca riba e parti estetico di bida y esey ta hacie facil pa tuma e decisionnan correcto.

**Scorpio**  
24 Oct. - 21 Nov.  
Scorpio  
Hopi di bo pensamentonan ta bay riba un nivel hopi profundo awe y bo por ta sorprendi cu algun di e resultadonan. No ta e mihor dia pa purba combence hende di haci cambianan grandi.

**Sagitario**  
22 Nov. - 21 Dec.  
Sagitario  
Spera por lo menos un mensahe bunita for di un amigo awe, un hende ta pensando riba bo! Te hasta si bo bida ta completamente laaf aworaki, asina mes ta mas facil cu nunca pa anda cu hende.

**Capricornio**  
22 Dec. - 19 Jan.  
Capricornio  
Purba di combence hende pa wak e cosnan di bo manera, aunke bo ta casi sigur e prome pa expresa e puntonan ey.

**Acuario**  
20 Jan. - 21 Feb.  
Acuario  
Lo bo ta capaz di pone hende wak loke bo tambe ta wak, specialmente hendenan cu nunca ta muestra di compronde bo. Bo gran energia mental ta yuda bo splica cosnan den terminonan cu nan por compronde.

**Piscis**  
21 Feb. - 20 Mrt.  
Piscis  
Purba di laga bay di un custumber of memoria bieu cu a bin ta molestia ultimamente mas cu normal.

**JASABA**  
REPRESENTACIONES  
VIAJES Y TURISMO  
Wilhelminastraat 19, Suite E Tel/fax: (297) 8349.20  
E-mail: jasaba@setanet.aw, Aruba

**DE VIAJE?**  
En Jasaba le vendemos sus tiquetes

*Santo Domingo, Peru, Colombia, Venezuela, Europa, USA*

TEL: 583-7607 / 583-4920 / CEL: 592-8666

25

LEADING LADIES

30

**Alexis Smith**  
**Anna Neagle**  
**Ann Sheridan**  
**Beatrice**  
**Campbell**  
**Beverly**  
**Aadland**

**Dinah Shore**  
**Doris Day**  
**Dorothy**  
**Malone**  
**Greer Garson**  
**Ida Lupino**  
**Joan Leslie**

**Joanne Dru**  
**Juliette Greco**  
**Miriam**  
**Hopkins**  
**Patrice Wymore**

M A L N E L H E A U L I E K V  
D Y P O J A E U B T J C T A B  
O H W A M Y C C R D O T R V E  
R T D T E P B E I A R E L E U  
O Y R C X W L R D Y I E G Y Z  
A H Z I Y L O C E S C R A A G  
S O V O S M V Y R O Z O N D V  
H R N R E N Z E B W E J D A L  
A E A R P E R L G A N A H I G  
D N G V J G S A M A N T J E A  
I M S N D O H N N I N E I X L  
S Y V L A I E I R U P M Z I D  
V E F E D R A Q A L I S S E R  
W I S A S N E M D N O N N X U  
G L E N I K P O H I V L A O J

**SUDOKU**  
PUZZLES

7 3 2 8 1  
9 3 4 5 2  
1 2 3 9 4  
3 4 6 2 5 6  
6 5 8 4 7 9  
1 6 5 7 9

**SOLUSHON**

4 5

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

**Dockter na Warda**

**ORANJESTAD**  
**SAN NICOLAAS**  
**Dr. Tromp**

**Botica na warda**

Oranjestad:  
Botica Oduber  
San Nicolaas:



No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

**Emergency Numbers**

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

**Oranjestad**

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877

**San Nicolas**

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

**Services**

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sosteneimi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035

**Cruise Ship**



16 Coral Princess  
16 Grand Princess  
17 Adventure of the Seas  
18 Ocean Village TWO

**Funeraria's**

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

**Foundation**

**Fellowship Clinic**

Tel: 584-6440

Alcoholism & Drug Addiction,  
Anonymity guaranteed

**Fundacion Anti-Droga**

Aruba (FADA) Tel: 583-2999

**Fundacion Respetami**

Tel: 582-4433

**Fundacion Diabetico**

Arubano

Tel: 583-3808

**Narcotics Anonymous**

Tel: 583-8989

**Fundacion Amor pa**

Prohimo

Tel: 583-3354 / 586-6976





# Interes di Mucha y Carnaval

Pa hopi hende carnaval ta un temporada di alegria, goso, cu hopi fiesta, baile y canto. Pero den e temporada aki tambe nos ta mira situacionnan unda e interes di mucha no ta na promer lugar, unda no ta tene cuenta cu mucha y cu loke ta apropiá pa mucha. Tin carnaval di adulto y tin carnaval pa mucha caminda e mucha mester ta poni central. Nos tur mester corda cu durante carnaval tambe mester cumpli cu e Derechonan di Mucha. Especialmente derecho riba diberticion sano, derecho riba amor, comprension, cariño y sociego, derecho riba enseñansa, y derecho riba proteccion contra maltrato, descuido y negligencia.

Muchanan no mag di bira victima di falta di responsabilidad di adulto !!

Aki ta sigui algun punto cu por yuda mayor y otro adulto haci e temporada di carnaval uno agradabel y safe pa mucha:

- **Pone bo yiu na prome lugar.**  
Mester respeta e mucha y no fors'e haci cosnan cu abo y otro hende ta haya leuk, manera siñ'e y encurash'e balia na manera no apropiá pa mucha. Of bisti e na manera no apropiá pa mucha.
- **Combersa cu bo yiu.**  
Tuma tempo pa combersa cu bo yiu tocante cosnan (cu por ta straño y diferente) cu e ta mira den e dianan aki. Reacciona riba su pregunta y su preocupacionnan.
- **No laga baby y mucha bou di 4 aña participa den parada.**
- **No forsa mucha pa participa den parada of otro actividad carnavalesco.**
- **No hiba mucha actividad carnavalesco cu ta pa adulto.**
- **Cuida y guia pa bo yiu.**  
Busca alternativa si bo tin yiu chikito of yiu cu no ta gusta carnaval y abo si kier bai. Esaki por ta un babysitter of un centro di mucha. Check cu famia, conocirnan, den corant of informa na Fundacion Pa Nos Muchanan pa centronan di mucha cu ta habri. Importante ta pa bo sa cu e persona cu lo bai wak pa bo yiu ta un adulto responsabel y amabel.
- **No sali tur dia pa algo di carnaval.**  
Bo yiu tin necesidad di bo compania y atencion.
- **E rutina diario ta importante pa e mucha crece sano.**  
No laga bo yiu perde soño pa actividadnan pa mucha cu ta tuma lugá den siman anochi.

Corda cu scol ta sigui su mañan! No laga bo yiu presencia programa di television y radio cu ta tuma lugá den ora cu e tin cu drumi.

- **Evita perde di mucha durante paradanan.**  
Tira bon bista riba muchanan. No bai gosa y lubida riba nan. Depende di su edad, siña bo yiu loke e mester bisa y haci si acaso e perde bo. Mustr'e persona uniforma manera polis cu e por pidi pa yud'e. Percura tambe pa e mucha sa su nomber completo, adres y un number di telefon of tin un carchi cu e informacion aki pega na su paña.
- **Responsabilidad pa mucha y uso di droga y alcohol.**

Ta conoci cu alcohol y otro droga tin efecto riba e capacidad di hende pa reacciona na manera adecua y rasonabel. Den e temporada di carnaval tin hopi hende, mayor tambe, cu ta bebe alcohol y ta usa droga. Mester evita cu ora bo tin mucha cu bo y pa kende ta bo responsabel, pa perde control riba bo sano huicio. Evita perde control riba bo mes y hinca mucha, tambe otronan den bo becindario, den situacion peligroso y dañino manera causa accidente cu auto, maltrata mucha cu palabra y dor di dal e. E consecuencianan di bo comportacion despues por duel bo. Mester tene na cuenta cu bo comportacion ta ehempel pa bo yiunan.

Carnaval mester keda algo agradabel, tambe pa muchanan, unda nan por pasa ratonan alegre y contento. Coopera pa nan por gosa di carnaval. Guia nan, duna un bon ehempel y proteha nan.

Pa mas informacion y conseho por acerca Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel. 583-4247 of 588-0856, fax 583-5658 of e-mail: [info@fpmn.aw](mailto:info@fpmn.aw)



## Con un mayor por yuda su yiu anda cu perdemento?

Temporada di carnaval pa hopi hende y mucha ta acompaña pa fiestamento y alegria. Pero pa esnan cu ta participa den eventonan di competencia manera Tumba, Calypso, eleccion di reina, prins y pancho, e ta un tempo di bastante tension y stress!

Durante cualkier wega of evento di competencia, un mucha ta siña abilidadnan cu ta importante den bida. E.o. e ta siña domina su miedo y para dilanti publico, tuma riesgo, planea y concentra, practica y persevera, observa y siña di otro mucha. Segun su edad y desaroyo un mucha ta siña anda cu competencia y e stress cu esaki ta trece cu ne. E ta haya mas confiansa den su mes y den su abilidadnan.

Pero caminda tin competencia y oportunidad pa gana, semper tin chens pa perde tambe. Naturalmente ningun hende kier ta esun cu ta perde!

Gana ta contribui positivamente na e imagen propio di tanto chikito como grandi.

Di otro banda tur hende mester siña anda cu perdemento tambe: "Bo no por gana tur ora." Ta importante pa mucha tambe siña anda cu perdemento.

Con un mayor por yuda su yiu anda cu perdemento?

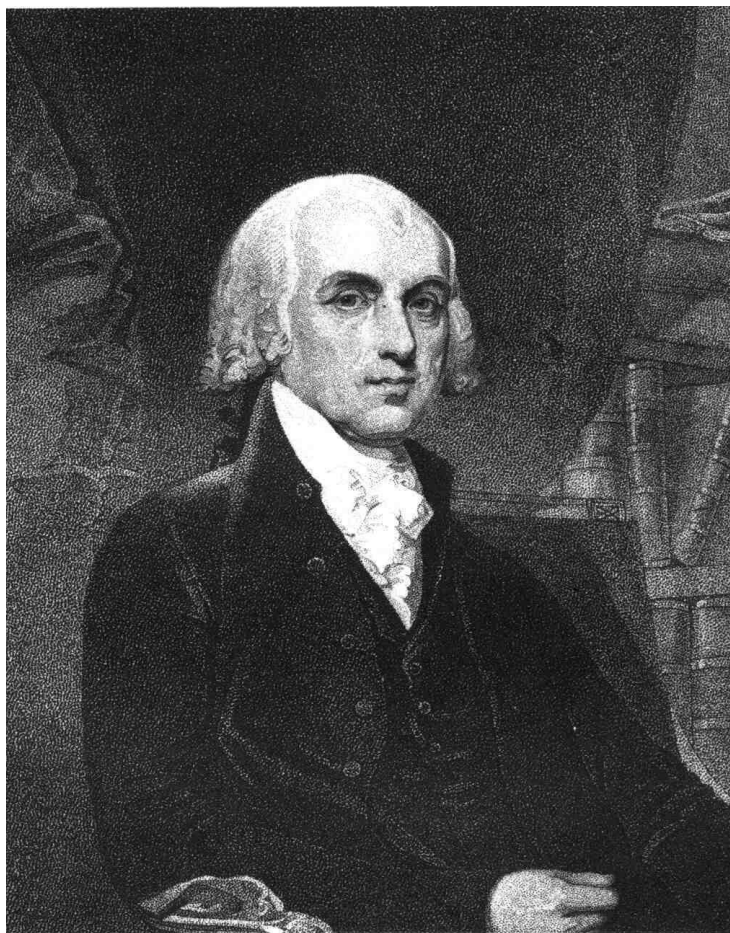
- Mucha di 3 pa 4 aña gusta wega y evento cu tin elemento di gana, pero nan no por anda bon ainda cu perdemento. Den e edad aki ta mihor pa no tin 1 solo ganador pero pa laga tur mucha gana algo na e momento.
- No forsa bo yiu pa participa den un competencia cu ta importante pa bo. Lag'e scohe loke e ta gusta y respeta su sintimentonan. Corda cu bo yiu ta esun cu tin cu sinti bon den e competencia.
- Siña bo yiu pa aplaudi e esfuerso di otro participantenan. Tur esfuerso ta conta, hasta si e no logra haya prome lugar.
- Encurasha bo yiu pa haci su best pero no push'e di mas. Puntra bo yiu con ela sinti ora ela perde. Bis'e cu bo ta contento cu ela participa y cu otro biaha e por purba atrobe. Yud'e traha riba su puntanan debil.
- Duna bo yiu un bon ehempel ora cu perde. No zundra e huradonan of e mucha cu a gana. Corda cu bo yiu ta wak loke abo ta haci y e ta siña e les mas grandi di bo manera di reacciona.
- Gosa di e evento hunto cu bo yiu. Wak e como un momento pa bo yiu siña conoce otro mucha, su abilidadnan y actitud pa cu otro hende.
- Papia cu bo yiu di e puntanan fuerte di otro muchanan y di e ganador. Tambe di e mal ehempelnan cu e por mira rond di dje.

Semper mester corda cu hasta si e mucha perde awor, esey no ta dañá su chens pa gana den futuro. E evento riba su mes ta djis pa un temporada. Bida ta sigi y tin mucho mas oportunidad pa logra éxito. Importante ta pa e mucha haya un bon experiencia cu lo yud'e pa e resto di su bida.

E articulo aki ta traha dor di Fundacion Pa Nos Muchanan. Pa mas informacion por acerca nos libremente na Cumana 2 of via tel. 583-4247 / 588-0856, fax. 583-5658, e-mail: [info@fpmn.aw](mailto:info@fpmn.aw)



# James Madison



Engraved by W.A. Wilmer from the large print by Mr. Edwin after the original portrait by G. Stuart.

JAMES MADISON.

*James Madison*

James Madison a nace na Port Conway, Virginia, dia 16 di Maart 1751. El a gradua na Princeton y na 1771 el a uni su mes na oposicion pa independencia, na su regreso pa Virginia.

Durante añanan 1770 y 1780 e tabata activo den politica di estado, caminda el a vence Jefferson su programa di reformacion y den e Congreso Continental.

Madison tabata poderoso den e Convencion Institucional como lider di e grupo favoreciendo un fuerte gobierno central y como griffier di e debatenan. Despues el a skirbi e corantnan federalista pa yuda e campaña di constitucion, den colaboracion cu Alexander Hamilton y John Jay.

Sirbiendo den e congreso nobo, Madison pronto a sali como lider den e Cas di e hombernan cu a resisti Hamilton su programa financiero y su fiananan pro-britanico na politica stranhero.

Retirando di Congreso na 1797, el a sigui ta activo na Virginia y a skirbi e resolucion di Virginia protestando contra e “Actanan contra stranhero”.

Su confiansa cu Jefferson a pone cu el a sali como un posicion natural pa secretario di estado na 1801. Na 1809 Madison a gana di Jefferson y a bira presidente venciendo asina’ki Charles Pickney.

Su atractivo casa Dolly Payne Todd, cu kende ela casa na 1794, a trece un briyo social nobo na e mansion ehecutivo. Mientrastanto tension cu Britania a aumenta, culminando den e guerra di 1812; un guerra pa cual Estados Unidos no tabata prepara y pa cual Madison no tabatin talento ehecutivo pa elimina incompetencia y mobilisa e nacion su energia. Madison a wordo re-eligi na 1812, coriendo campaña contra e federalista, De Witt Clinton. Na 1814 e Britaniconan berdaderamente a captura Washington y a forsa Madison pa huy pa Virginia.

Madison su programa domestico a capitula pa e politica Hamilton cual el a resisti 20 aña prome y awor el a firma cuentanan pa establece un ‘United States Bank’. Despues di su presidencia el a retira pa Virginia te dia el a muri dia 28 di Juni 1836.

# STORIA DI BEIBEL



## Hesus ta aparece na Maria Magdalena

Maria Magdalena a para ta yora pafu di e graf.

Segun e tabata yora el a buk wak paden y a mira dos angel den e graf.

Nan tabata bisti na blanco y nan tabata sinta, un na cabes y un na pia, caminda e curpa di Hesus a wordo poni.

E angelnan a bise: “Muhe, pakico bo ta yora ?”

El a contesta nan: “Pasobra nan a bay cu mi Señor !”

Y mi no sa na unda nan a pon’e. Manera Maria a bisa asina, el a drai wak y a mira Hesus para eynan. Ma e no tabata sa cu ta Hesus tabata para eynan.

Hesus a bise: “Muhe, Pakico bo ta yora ? ken bo ta busca ?”

Maria a pensa cu ta e cuidado di hofi e tabata papia, pesey el a bise: “Señor, si t’abo a cargue bay cune, bisami unda bo a cargue bay cune, bisami unda bo a pon’e, y lo mi cohe bay cune.”

Hesus a bise: “Maria!” El a drai wak y a bise na hebreo: “Rabuni!”

Cu ta nifica: maestro. Maria Magdalena a bay yi a conta e disipelnan cu el a mira Señor, y cu el a papia e cosnan aki cune.

*Juan 20:11-18*



# UN DIA MANERA AWE DEN HISTORIA

**1004 – E monarca Aleman Enrique II a wordo corona Emperador**



**1571 – Fayecimento di e escultor Benvenuto Cellini**

**1778 – E bandera Mericano a ser hiba un haf stranhero (Francia) pa prome biaha. E tabata abordo di e barco Ranger**

**1779 – Fayecimento di explorador James Cook**



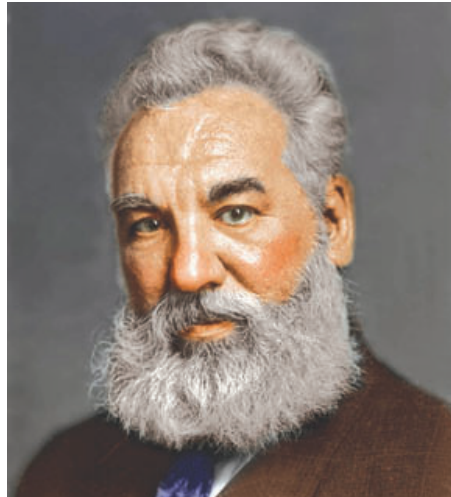
**1849 – E prome portret di un presidente Mericano, mientras cu e tabata gobernando, a wordo saca pa Matthew Brady na New York**

**1859 – Oregon a bira e di 33 miembro di Sindicato**

**1889 – Na Los Angeles, California, pa prome biaha a hiba appelsina pa e parti oost**

**1895 – E obra final di Oscar Wilde “The Importance of Being Earnest” a habri na e teatro St. James na Londen**

**1876 – Alexander Graham Bell a entrega un aplicacion pa e muestra di e telefon. El a wordo otorga oficialmente dia 7 di Maart 1876**



**1899 – Congreso Mericano a aproba machin pa vota pa wordo usa den eleccionnan federal**

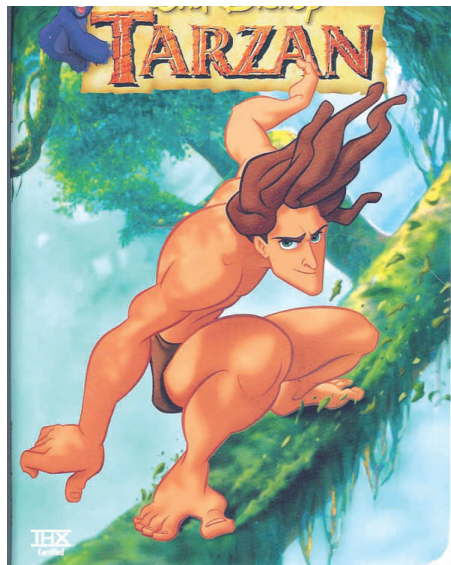
**1900 – Rusia a impone un control imperial mas fuerte riba Finlandia como reaccion riba un peticion internacional pa e libertad di Finlandia**

**1900 – Na Sur Africa e General Britanico Roberts a invadi e estado di Orange Tree cu 20 mil trupa**

**1903 – E departamento Mericano di Comercio y Labor a wordo establece**

**1912 – Arizona a wordo admiti como e di 48 estado di Estados Unidos**

**1918 – E pelicula “Tarzan” a wordo lansa**



**1920 – E Liga di Votadornan Femenino a wordo funda na Chicago. E prome presidente di e organisacion tabata Maude Wood Park**



**1927 – Un teremoto fuerte a causa mas di 600 victima na Yugoslavia**

**1929 – E “Masacre di San Valentin” a tuma lugar na Chicago, Illinois. Shete gangster, kende tabata rivalnan di Al Capone, a wordo asesina**

**1932 – Merca a gana e prome competencia di “bobsled” den e Weganan Olimpico di Invierno cu a tuma lugar na Lake Placid, New York**



**1945 – Peru, Paraguay, Chile y Ecuador a uni na Nacionnan Uni**

**1946 – E ENIAC (Electronic Numerical Integrator and Computer) a wordo devela. E aparato, traha na Universidad di Pennsylvania, tabata e prome computer electronico na mundo, cu propositonan general**

**1954 – E show di television “Letter to Loretta” a cambia su number pa “The Loretta Young Show”. E show a debuta dia 20 di September 1953**

**1957 – E unico gran obra musical di Lionel Hampton, “King David” a haci su debut na Town Hall, New York**

**1961 – Lawrenceium, elemento 103, a wordo produci pa prome biaha na Berkely, California**

**1962 – E Prome Dama Mericano, Jacqueline Kennedy, a duna un recorrido den Cas Blanco, na television**



**1966 – Rick Mount di Lebanon a bira e prome atleta masculino di scol secundario pa sali riba portada di “Sports Illustrated”**

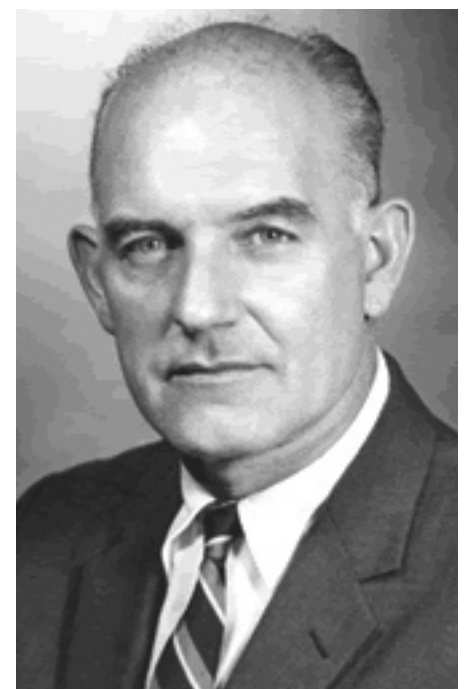


**1966 – Will Chamberlaine di Philadelphia 76ers a establece un record nobo di NBA (National Basketball Association) ora cu el a alcanza 20.884 punto despues di shete temporada**

**1964 – E di cuater Madison Square Garden a habri su portanan**

**1979 – E rookie di 22 aña, Dor Melony di New York Rangers, a anot su prome gol den e Liga Nacional di Hockey (NHL)**

**1979 – Adolph Dubs, e embahador Mericano na Afghanistan, a wordo secuestra na Kabul door di extremistanan Musulman. El a wordo mata den un tiroteo entre su secuestradornan y polis**



**1980 – Walter Cronkite a anuncia su retiro for di e noticiero di anochi di CBS**

**1983 – Un mucha homber di seis aña a bira e prome persona pa haña un transplante di curason y higr den e mesun operacion**

*Ta sigui riba siguiente pagina*

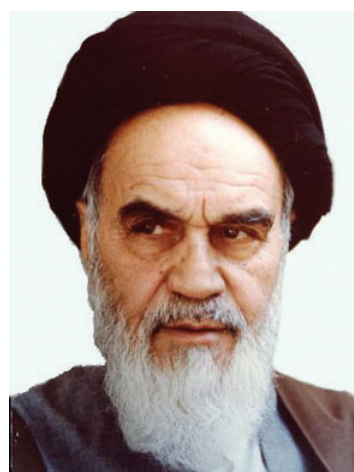


# UN DIA MANERA AWE DEN HISTORIA

## Continuacion

1985 – E reporter di Cable News Network, Jeremy Levin a wordo libera. E tabata den poder di extremistanan na Lebanon

**1989 – Ayatollah Khomeini di Iran a pidi Musulmannan pa mata Salman Ruhdie pa motibo di su novella “The Satanic Verses” (Versionan Satánico)**



1989 – E prome satellite di Global Positioning System a wordo pone den orbita rond di Tera

1989 – E sindicato Carbide a bay di acuerdo pa paga \$470 miyon na e gobierno di India. E acuerdo di ordo di Corte tabata resultado di e disaster di ‘leak di gas’ Bhopal di 1984

1997 – Astronautanan di e nave especial Discovery a cuminsa cu un serie di caminata den espacio, cu tabata necesario pa drecha e Hubble Space Telescope

1998 – Autoridadnan Mericano

a anuncia oficialmente cu Eric Rudolph tabata un sospechoso den e bombardeo di e clinica di aborto na Alabama

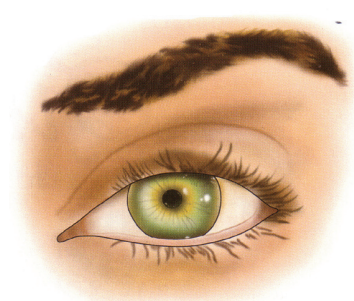
2002 – E cas di Representante Mericano a pasa e ley di Shays-Meehan. E Ley, si e wordo acepta door di Senado Mericano, lo prohibi miyones di placa no regular cu ta bay pa partidonan politico nacional

**2002 – Sylvester Stallone a entrega un keho contra Kenneth Starr. Den e keho e ta acusa Starr di a duna mal conseho tocante e bendemento di stock di Planet Hollywood**



2003 – Na Madrid, Spaña e placa di ceramica cu un diseño di un corida di toro pinta door di Picasso na 1949, a wordo horta for di un show di arte. E placa tabata na benta pa \$12.400

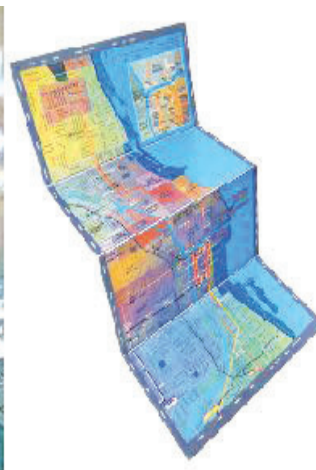
## Pakico nos tin wenkbrauw?



*Apesar cu nos tin cabey rond nos curpa, nos wenkbrauw ta esun cu ta crece mas diki, pa asina duna nos proteccion. Tanto e wenkbrauw como wimpers tey pa proteha nos wowonan contra stof/ sushi.*

## BAN TRAHA UN ONDERLEGGGER

*Hopi biaha ora cu nos tin bishita, nos ta duna nan algo di bebe y mayoria biaha e ta algo friu. Wel, segun e ijs den e glas ta dirti, e ta crea druppelnan parti pafu di e glas y esaki por mancha e mesa riba cual nos ta pone e glas. Ta pesey ta hopi bon pa nos tin un onderlegger pa pone bao di e glas pa asina e mesa no muha. Pues awe nos ta bay siña boso con pa traha un onderlegger.*



### Loke bo tin mester:

Cartulina

Un mapa di papel of cualkier plachi (por ta di un revista) cu abo ta haña bunita

Boeklon (Bo por cumpra den cualkier libreria)

Sker

Potlood

Lijm di spray of lijn blanco

Carton duro di mas o menos 1/2 cm diki (e por ta mas fini pero basta e carton ta suficiente duro)

### Loke bo mester haci:

1. Corta un circulo den e cartulina pa asina bo tin e forma.
2. Cu esaki bo ta bay marca circulonnan riba e mapa y tambe riba e carton. (Abo sa cuanto lo bo kier traha)
3. Despues bo ta cohe e sker y corta e circulonnan aki.
4. Hunta of spray e papel cu e lijn y pega esaki riba e carton cu bo a corta.
5. Corta circulo den e boeklon (2 biaha e cantidad di carton cu bo tin)
6. Ora e papel pega bon riba e carton bo ta pega e boeklon riba dje; asina bo ta proteha e papel y tambe na e parti patras.
7. Si bo kier bo por dorna e rand cu un bunita sinta di color, segun bo smaak.

## Pakico hende ta pleita?

Hopi biaha un pleito ta cuminsa entre dos hende cu ta pensa of kier algo diferente. Tin biaha e pleitamento ta dura poco, manera por ehempel un pleito tocante ‘ta ken ta na beurt pa laba tayo.’ Tin pleitamento cu ta dura añanan largo, pa motibo cu esun cu ta sigui purba haña e otro di su banda of kier pa e otro haci loke e kier. Tin biaha tin hende por yega na un acuerdo sin pleita.

### Pleito di famia

Den un famia hopi biaha bo ta hunto cu otro hende, pues por sosode cu hopi biaha tin pleitamento. Muchanan hopi biaha ta pleita pa co'i hunga of pa cuminda, of tocante preferencia. Cu bo mayornan bo por pleita tocante wakmento di television, bo ora di bay drumi of bo huiswerk.

Tin biaha un pleitamento ta caba ora cu esun disculpa su mes cerca e otro. Tin biaha esey

ta dificil, pero hopi biaha e ta suficiente cu solamente bisa ‘despensa’. Kizas tambe bo por bisa loke bo ta sinti, manera por ehempel “mi tabata robes” of “mi ta spera cu bo kier sigui ta mi amigo.”

Si tur hende acepta un tiki cu nan ta fout, tur cos lo drecha mas liher. Bo por drecha e situacion door di yega na un acuerdo pa haci algo cu boso tur dos ta gusta.

### Pa e mayornan

Terapeutanan familiar ta haña cu tin biaha un pleito entre ruman, dentro di cierto limite, no ta haci daño. Segun investigacionnan haci, tin muchanan cu ta usa pleitamento pa hala atencion.

Si nan ta pleita hopi, purba haña sa ki ora esey ta sosode. Un ‘snack’ prome cu cuminda, por ehempel, por evita pleitamento door di hamber of aburrimiento.



# Mundo Infantil

Tur Diasabra 8:00 - 10:00am

**Cu Tanchi Esmé & Tio George**

Wega - Musica - Informashon Educativo - Premio y mucho mas

Tel: 5839696 - 5829696



# DEPORTE

## BON DIA



### DEPORTE

**Brazil  
Baseball  
organization  
kier a gradici  
pueblo  
di San  
Nicolaas**

C/3

### DEPORTE

**Sidney  
Ponson a  
wordo inscribi  
pa Hulanda  
pa World  
Baseball  
Classic**

C/8

### INTERNACIONAL

**Daño di  
naturaleza**



C/14

### LATINO

**Mañana  
referendo  
en busca de  
reeleccion de  
presidente  
Chávez**

C/11

## Arubaanse Zwembond a reconoce atletanan cu a destaca den 2008



**ORANJESTAD-** Recientemente Arubaanse Zwembond a reuni na Aqua Windie's caminda a reconoce e atletanan cu mas a destaca den 2008. Tabata e prome biaha cu a organiza un evento asina pero ta e intencion pa haci esaki un tradicion.

Tanto e deporte di landamento como esun di landamento sincroniza tabatin un aña masha fructifero cu hopi talentonan hoben. Den practicamente tur encuentro, internacional y

nacional, a nota adelantonan cerca hopi atleta. Esaki ta di aprecia pero no por keda sin menciona e trabou di esnan responsabel pa e hechonan aki, esta e entrenadornan y e comision tecnico cu ta haciendo un trabou sublime cu ta dunando su frutonan.

Den nos edicion di dialuna nos lo amplia mas tocante e anochi aki.



# Aruba Dolphins cu bon presentacion durante e Campeonato Dia di Betico 2009



**ORANJESTAD-** Manera ta custumber pa varios aña caba, e Campeonato di Dia di Betico 2009 den e deporte di landamento ta sigui crece. Como e prome competencia di 2009, Aruba Dolphins a sali hopi positivo mes, mirando cu varios di su atletanan a cambia di categoria unda nan tin cu enfrenta e retonan nobo den dicho categoria. Aruba Dolphins a logra un total di 82 medaya:

- 25 medaya di oro
- 31 medaya di plata
- 26 medaya di brons

Tambe Aruba Dolphins a logra pone record nobo riba:

- 200m Medley Relay mucha muher 13 – 14 aña: Gaby Ponson, Dy-Ann Fingal, Mijaila Roos, Ally Ponson
- 200m Medley Relay mucha homber 15 aña y mas: Erol Perez, Nigel Meije, Jean Pierre Bisslik, Raymond Vrolijk
- 200m Freestyle Relay mucha muher 13 – 14 aña: Gaby Ponson, Alena Samanez, Mijaila Roos, Ally Ponson

**GANADORNAN**  
E landadornan cu a logra medaya di oro den e diferente estilonan tabata:

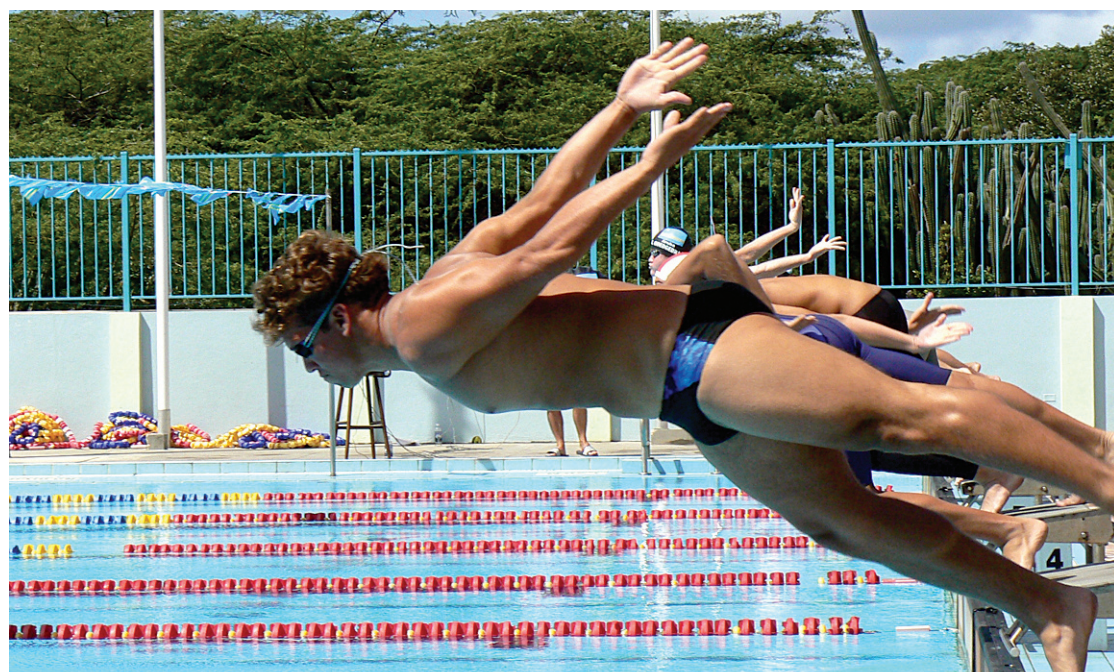
50m Butterfly  
Flory Kock (girls 8 & under), Tyreke Wernet (boys 9-10), Ally Ponson (girls 13-14), Raymond Vrolijk (male 18 & older)

50m Backstroke  
Flory Kock (girls 8 & under), Rebecca Maduro (girls 9-10), Gaby Ponson (girls 13-14), Jean Pierre Bisslik (male 18 & older)

50m Breaststroke  
Junice Martin (girls 9-10), Ally Ponson (girls 13-14), Raymond Vrolijk (male 18 & older)

50 m Freestyle  
Tyreke Wernet (boys 9-10), Ally Ponson (girls 13-14), Abilene Thijsen (girls 15-17), Raymond Vrolijk (male 18 & older)

Aruba Dolphins ta gradici tur e landadornan cu a duna un tremendo prestacion y tambe na e coachnan Roly Bisslik, Randy Arends, Inocente Chacon y Kathy Herrera. Sin boso apoyo y sosten y tremendo trabou, e resultado aki no tabata posibel. E ekipo di coach ta sigur cu dedicacion, amor y perseverancia boso lo sigui duna bon resultado.





*Pa aporta na e magno evento pa yuda e gran pelotero Kelvin Silvania*

# Brazil Baseball organization kier a gradici pueblo di San Nicolaas



ORANJESTAD - Brazil gradicipueblodi San Nicolaas, na e magno evento pa yuda e  
Baseball Organization kier a Brazil y vecindario pa aporta gran pelotero Kelvin Silvania



cu recientemente a wordo contrata pa Minnesota Twins.. Danki di curason ta bay pa 90 Bisami, Old Parr, Guinness, Cruz Cora, Mourick, SSD security, Clyde Burke, Mike's Disco, Bo Orguyo, Chichi's Snack, Teamnan di Softball, y Domino, Sharknicolaas Boys, Pink for Life Crew,

Pleasers and Teasers, Beverly Hills crew, L a vilage crew, Jason Immanuel, Speed, Chris Hodge Yadoneknow, The best Soca Band in town Le Groove & Antony Gario, Faridi Werleman, Minister Booshi Wever sin laga afor the Pink Lawyers... San Nicolaas Loves You. Yes We Are Together.



*FCCA Pabien cu boso  
30 aña di existencia*

**GOMEZ**

ENTERPRISES ARUBA N.V.  
Italiestraat 18 / Tel: 582-4711



***We Think Our Employees are Simply The BEST!***  
*Wouldn't You Like to Work With All of Them?*

***I.T. Systems Administrator***

We Are Looking For an Energetic Individual to Work in Our Organization

The Ideal Applicant Will Have The Following Qualifications:

- University or HBO Level
- Microsoft RMS (Retail Management System) 2.0
- Microsoft Windows XP, Windows Server 2003, SQL Server 2000, Terminal Server, Office 2003
- Network Environments (MCSE)
- Knowledge of DNS - Configurations
- Knowledge of Hardware Repairs and Maintenance
- Knowledge of Software Configuration and Maintenance (MCSA)
- Be Organized, Creative, Detail Oriented, Excellent Communication Skills and have a Friendly Personality
- Command of the English language and a sense of humor a must.
- Pro-Active Attitude, Team Player, Able to Coach End Users
- Have a Car and valid Driver License (a Must)
- Be Available to Work Weekends & Holidays

*All Applicants Must Be Local or Have a Valid Working Permit.*

*We offer:*

*An Excellent Salary*

*Interesting Rewarding Benefit Package*

*The Chance to Become Part of a Great Working Team*

*A Unique Working Environment*

*Interviews will be held on Monday, February 16<sup>th</sup> and Tuesday, February 17<sup>th</sup> 2:00 PM to 6:00 PM*

*Please call for appointment*

*Tel. 588 2743 ext. 101 Ana*



**"FAVI FUNDACION  
CU VISION"**



# Errol "Joy" Sintjago a forma parti di delegacion KNVB cu a participa na "UEFA Study Group Scheme" na Madrid como coach y alaves como traductor



MADRID- For di 2 te cu 5 di februari ultimo un delegacion di 11 persona di KNVB a participá na un programa di estudio cu a keda organizá pa UEFA Study Group Scheme. Pais organizador tabata Spaña y e programa tabata na encargo di

LA FEDERACION ESPAÑOLA DE FUTBOL", pues e federacion di futbol Spaño. Durante di e 4 dianan aki tabata presente e delegacionnan di Suecia, Noruega y Hulanda. E paisnan a participa cu nan coachnan cu ta dirigi diferente seleccion den nan pais. Den e delegacion di Hulanda a participa e.o. coach Johan Neeskens cu ta dirigi e seleccion nacional B di Hulanda y tambe coachnan di e diferente seleccion nacional U-17, U-16 y U-15. Meta principal di e estudio

tabata: Intercambiadiconocemento tecnico riba e siguiente aspectonan:  
1. coachnan hubenil  
2. futbol basico pa hubentud  
3. docentenan di techniconan y coachnan  
4. futbol femenino  
Tur esakinan pa traha riba desaroyo di futbol na Europa. Ta un di e metanan primordial di e actual presidente di UEFA Sr. Michel Platini. Ta pesey e programa di estudio aki tin un duracion di 4 aña. For di e dianan di estudio aki ta sali programanan pa

yuda otro federacionnan. Durante di e dianan di estudio aki e delegacionnan a ricibi informacion di e Federacion di Futbol Spaño con nan ta prepara nan seleccionnan for di U-14 te cu e seleccion nacional di pais Spaña. Tambe e delegacionnan a ricibi informacion amplio con e equiponan grandi di Spaña e.o. Real Madrid, Atletico Madrid, Real Club de Español y FC Barcelona ta prepara nan talentonan for di 8 aña di edad te ora cu nan yega na milita den e prome oncena.

**Sigui lesa pagina 5**



## Meatloaf Special

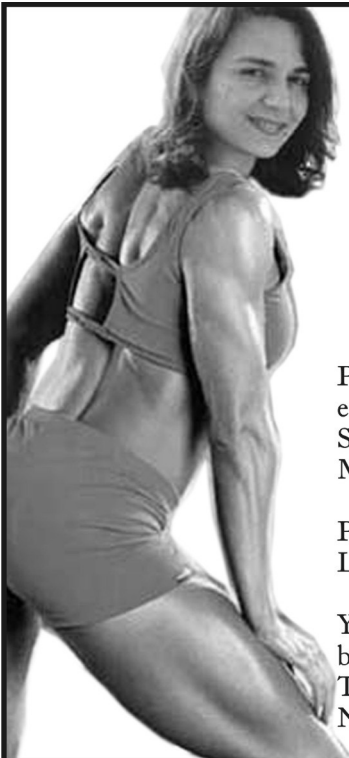
### Ingredientenan:

- 1 Liber di carni stoba mula
- 1 Bleki di salada Heinz grandi
- 6 webo (3 herbi)
- 3 Wortel
- Mitar siboyo, mitar tomati
- 1 Promenton y porco selder
- 3 Snechi pan sin casca corta na bloki
- Aseituna sin pipita
- Rasenchi y algun alkapara segun smak
- Poco Lamunchi
- 2 Tenchi di konoflo fresco primi, comino, peper, un tiki curi, ketchup manis, maggi y dos cuchara grandi di picalili

### Preparacion:

Pone e tres webonan herbe na candela. Despues ta corta e pan sin casca na bloki. Despues ta primi e lamunchi y konoflo riba e carni. Agrega e sobra spesereinan segun propio smak. Den un osterizer ta pone un webo hunto cu e siboyo, promenton, selder, y tomati, Blendnan te ora e bira un papa. Basha riba e carni y mescla bon. Hunto cu esaki ta pone awor e pannan corta na bloki y e bleki di salada Heinz. Por ultimo ta pone e sobra dos webonan sin cu nos a bati esakinan. Si e webonan ta chiki por pone un mas aserca, di manera cu e mansa den su totalidad ta bira un tiki mas suave. Den caso cu no tin mas webo, por pone poco mayones tambe aserca, esaki dependiendo si bo ke pa e bira un tiki mas soft. Ta hunta un planchi cu poco margarina. Despues ta pone un lag di carni di bom. Ta pone e wortelnan di forma largo, hunta cu e webonan cu mester ta corta na mitar of na cuater y tambe e aseitunan, rasenchi y alkapara. Por ultimo ta tapa e wortel y webonan cu e aseitunan, rasenchi y alkapara. Por ultimo ta tapa e wortel y webonan cu e sobra carni. Pone e plancha den forno, na un temperatura di mas o menos 375 pa 400 grado, durante mas o menos 45 minuut pa un ora. Por sirbi e Meatloaf Special aki cu aros of batata hunto cu un salada di berduza fresco.

*Bon Appetit!*



## Joe Fitness Center

Conoci pa resultado 3x mas rapido, variacion y hopi ambiente  
Cu hopi espacio pa aerobics y machine-workout  
**Adres NOBO, Cumana 79-F (Pasa Codemsa, prome caya na man robes)**  
Tel: 588-3562 Cel: 592-9621

*Den 2009 ban traha riba nos salud:  
Baha peso, drecha condicion, Aumenta anergia,  
kita stress, forma y sera curpa!*

Participa na nos progamanan varia y cu hopi ambiente:  
entre otro Synergy-training, core-training, Tae-robics,  
Salsa/Merengue/Soca-dance, Zumba, Floor exercises, Free-weight & Machine-workout y professional personal training

Pa temporada di Carnaval nos ta focus extra riba bahamento di barica  
Lesnan ta entre 6:00 y 11:00 am y 5:00 pa 9:00 pm

Y.... keda pendiente pa nos proximo WEIGHTLOSS program pa baha 30 lbs of mas den 6 siman!  
Tur cu ATENCION PERSONAL Y GUIA PROFESIONAL  
Nos tin mas cu 25 aña di experiencia.



# Mas di Joy Sintjago na Spaña



**Continuacion di pagina 4**

Bishita a wordu hasi na varios acomodacion y entrenamentonan di Real Madrid, Atletico Madrid y Federacion di Futbol Spaño.

Awor KNVB Hulanda ta bay prepara pa ricibi Spaña proximamente pa otro intercambio tecnico pa yuda hisa nivel di futbol Europeo.



## A 5 STAR HOSPITALITY COMPANY IS RECRUITING

### Restaurant/ Club General Manager

#### Job description:

Restaurant General Manager position for an up-scale high volume Restaurant in Aruba.  
This Hospitality Company owns multiple fine dining concepts in the high rise area.  
They have big plans to continue growing all restaurants.  
Multiple opportunities for growth.

#### Job Requirement:

Looking for strong GM experience (5+ years) and a track record of success with an up-scale restaurant and nightclub of which, preferably, 2+ years as a GM. Over see the entire operation. Demonstrated ability to make an impact on service and consistency....taking the restaurant to the next level.  
Must have high volume background with an establishment, hire, manage and coach/train staff. Must have strong track record of success with financials/operations and guest service experience. Entrepreneurial background and spirit. Be hands-on, self-motivated, out-going, a team player and open to new experiences and think outside the box. Prefer opening experience, free standing restaurant experience.

#### Requirements:

Degree: Hospitality Degree/Diploma  
Experience (year): 5-10 years  
Job Location: Aruba

PLEASE SEND YOUR CURRICULUM VITAE TO:  
fivestarthospitality@me.com  
or P.O. BOX 648, Aruba



# Falta di character no ta responsabilidad solamente di e deportista pero di henter sociedad

Masha interesante e reaccion di sr. Clyde Harms, riba un articulo publica den Bon Dia Aruba, relaciona cu e caso di steroids den cual e tercera base di New York Yankees, esta Alex Rodríguez, ta involvi y su persona ta cuestiona e opinion di e redactor riba A-Rod.

Sin embargo ora cu analiza henter e desaroyonan cu tin den baseball, hungadornan a usa steroids, y den tur otro deporte, tin cu cuestiona e hipocrecia di mayoria

di periodista cu ta cubri e tipo di “dramanan” aki y e forma con nan mes ta pone e hungadornan involvi, den un cauch’i castigo, y nan mes ta hunga Fiscal y Huez.

Cu a menciona cu A-Rod tin carácter ta pa e motibo cu tin mucho mas, increíblemente hopi mas, den tur deporte na Merca, y rond mundo, cu ta usa un of otro substancia pa yuda nan mes físicamente pa eherce nan deporte, sea profesional of amateur mas

mihor.

A-Rod ta riba un lista cu tin 103 otro pelotero, pero te cu dia di awe ningun di e nombrenan riba e lista aki, a muestra carácter y a bin dilanti pa bisa, “ami ta culpabel” y nan ta haci peor cu Alex Rodríguez ta haciendo door di keda keto.

Nos ta bibando den un era di cambio, un era di modernismo, caminda tin progreso riba tur tereno y caminda e hende kier

inventar tur cos pa haci su bida mas facil.

Steroids, cu nos kier of no, ta parti di deporte, y tin cantidad di otro substancianan cu ta ser usa denturdeporterondmundo, y sigur tambe aki na Aruba, pa promove y aumenta e forza di presentacion di e atletanan.

Ta hipocrecia di marca mayor, cu mientras nos kier claba atletanan conoci cu a ser haya culpabel of cu a amditi di a yega di usa cualkier substancia manera entre otro steroids, anto como sociedad nos no ta condena esnan cu a produci e substancianan aki.

El a ser poni riba mercado, e ta ser fabrica pa laboratorionan cu tin permiso pa existi y produci, y nos sociedad ta permiti esaki pero na momento cu e producto aki cu nos ta permiti di wordo fabrica wordo usa den un forma cu no ta corecto, di repente esun cu a use, pa motibo cu e ta un profesional, ta ser converti den un criminal deportivo.

A-Rod a bin dilanti y admiti cu el a usa steroids y pa esaki e ta ser expone na cantidad di critica y tur otro cos cu mester bin ainda.

Otronan ta sigui sconde, ta sigui hunga rol di inocente mientras cu nan tambe a usa steroids y ta spera cu nunca nan number bin dilanti.

Ora cu nos ta bin dilanti y bisa nos hobennan pa no tuma A-Rod como ehempel y nan siña di e casonan aki, lo ta bon tambe pa como sociedad nos brinda

nos muchanan tambe un ambiente positivo, cu e sostén real pa nan lanta den un ambiente caminda droga no ta domina nan actividadnan.

Awendia tin asina hopi estimulante “legal” cu nan por pone man ariba pero nos sociedad ta sigui ciego pa esaki y aki na Aruba tin cantidad di deportista cu ta bebe y tuma estimulante, sea cual sea, pa aumenta nan actuacion y produccion.

Den mundo deportivo tanto aki na Aruba como den exterior, e conocido estimulante “Viagra” a converti su mes den algo mas c’un estimulante sexual, ya cu e ta ser usa pa cantidad di deportistanan ya cu ainda autoridatnan deportivo no a descubri e abuso cu ta tumando lugar cu esaki.

Tin otro refresconan cu ta ser usa pa deportistanan hoben, cu ta productonan legal riba cual no tin ningun tipo di prohibicion, y cu tambe ta masha popular den circulo di studiantenan, na momento di examen.

A-Rod sikiera tabatin e carácter pa ofrece su disculpa, pa duna un conseho riba cosnan cu el a haci cu e mes ta bisa cu no ta bon, mientras cu tin cantidad di otro cu a sigui abusa y ta sigui burla di un sistema di control cu no tin ningun tipo di efecto.

A-Rod tin nuebe aña pa elimina cualkier duda cu por tin riba su talento, riba su capacidad deportivo y e por haci tur esaki cu e ekipo mas famoso cu tin, esta New York Yankees.



De Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba roept sollicitanten op voor de invulling van de volgende vacatures, per 1 augustus 2009 op de onder haar ressorterende school voor Ciclo Basico en Ciclo Avansa: HAVO/VWO het **COLEGIO ARUBANO**:

NEDERLANDS	{1 <sup>e</sup> graads}	{volledige betrekking}
NATUURKUNDE	{1 <sup>e</sup> graads}	{volledige betrekking}
WISKUNDE	{1 <sup>e</sup> graads}	{volledige betrekking}
WIS & NATUURKUNDE	{1 <sup>e</sup> graads}	{volledige betrekking}
NATUUR EN TECHNIEK	{2 <sup>e</sup> graads}	{deelbetrekking}
CKV {Beeldende Vorming}	{1 <sup>e</sup> graads}	{volledige betrekking}
LICHAMELIJKE OPVOEDING	{1 <sup>e</sup> graads}	{volledige betrekking}

Sollicitaties **uiterlijk twee (2) weken** na het verschijnen van deze advertentie te richten aan het Bestuur van de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba t.a.v. drs. H.A. Kolfin, rector Vondellaan 14, Oranjestad, Aruba.

Telefoon: (297-) 582-2005

Telefax: (297-) 583-2676

Emailadres: [colegioarubano@gmail.com](mailto:colegioarubano@gmail.com)

**Sollicitatiebrieven en CV's in ieder geval ook per email opsturen.**

#### Bijzonderheden:

Visie van Colegio Arubano

*De leerling staat centraal en met uitdagend onderwijs stimuleren wij hem zijn sociale en intellectuele talenten te gebruiken en verder te ontwikkelen.*

*Hierbij stellen wij ons ten doel de leerling:*

- ♦ succesvol voor te bereiden op het vervolgonderwijs;
- ♦ te vormen tot een verantwoordelijke burger met respect voor de medemens en leefomgeving;
- ♦ te vormen tot een volwaardig en zelfstandig functionerend lid van de maatschappij.

*Het curriculum kent een evenwicht tussen de Arubaanse context, de globalisering van de wereld en de eisen van vervolgstudies op Aruba en in het buitenland.*

Didactische principes, zoals activerend leren, zelfwerkzaamheid, samenwerkend leren en aandacht voor verschillen in o.a. leervermogen en leerstijl worden **stapsgewijs** ingevoerd en gecombineerd met degelijk en kwaliteitsvol onderwijs. Er zal aandacht zijn voor het aanleren van vaardigheden en tegelijkertijd ook het opnemen en zelfstandig verwerven van kennis.

Van sollicitanten wordt verwacht een ruime belangstelling voor het onderwijs, een daadwerkelijke inzet bij de realisatie van onze schoolvisie, de vernieuwingsprocessen en bij de aanpassing van het Nederlandse onderwijs aan de Arubaanse situatie.

#### In de sollicitatiebrief/C.V. dient in ieder geval vermeld te worden:

1. Naam, volledige voornamen, geboortedatum en geboorteplaats van alle gezinsleden.
2. Godsdienst {Colegio Arubano is een R.K. school, toegankelijk voor leerlingen van alle gezindten}.
3. Burgerlijke staat; bij gehuwden datum en plaats van huwelijksvoltrekking.
4. Bevoegdheden: in welk jaar behaald (kopieën van relevante diploma's bijvoegen).
5. Relevante onderwijservaring; referenties (emailadres en telefoonnummer).
6. Telefoonnummers, faxnummers thuis en op het werk en email adres(sen).

**Voor algemene informatie zie [http:// www.colegioarubano.aw](http://www.colegioarubano.aw)**



# Talento David Abdul di Aruba den noticia cu su ekipo di futbol Sparta Rotterdam

**ROTTERDAM** – Aki ta sigui e articulo manera cu el a keda publica na Hulanda. Sparta is in onderhandeling met David Abdul. De Kasteelclub wil de 19-jarige flankaanvaller vastleggen.

De Arubaan, die zondag tegen FC Groningen debuteerde in het betaalde voetbal, is door trainer Foeke Booy al toegevoegd aan de A-selectie. Abdul, een 'type Glenn Helder' verdiende zijn promotie begin deze maand tijdens een weekje trainingskamp in het Spaanse Estepona.

De aanvaller mocht daar al als invaller opdraven in het oefenduel met Malaga. „Dit is pas het begin,” zegt de zelfverzekerde international van de Nederlandse Antillen. „Ik heb lang gedroomd van mijn eerste minuten in de eredivisie. Nu ga ik knokken om de volgende stap te zetten.” Dat Abdul nog geen contract heeft op het Kasteel heeft een voorgeschiedenis. De aanvaller, drie jaar geleden na een tip van voormalig keeper Azing Griever in Rotterdam

West neergestreken om samen met broer Eric een succesvolle stage af te werken bij Sparta, kende een moeizaam laatste jaar als junior. „Vorig seizoen zat ik voor de winterstop vooral op de reservebank,” zegt hij. „Trainer Jos van Eck ging met mij de strijd aan. Hij vertelde dat ik als voetballer volwassen moest worden omdat ik anders de boot zou missen. Ik had daar aanvankelijk veel moeite mee, maar tijdens de winterstop heb ik de knop omgezet. Ik heroverde mijn basisplaats, ging steeds beter draaien en verdiende uiteindelijk een plek in de selectie van Jong Sparta.”

Daar borduurde hij verder op de ingeslagen weg. Trainer Geert Meijer bleek na de wijze woorden van Jos van Eck de volgende oefenmeester die hem beter kon maken. „Geert Meijer is zelf linkerspits geweest en hij wijst mij op details. Ik ben Jos van Eck en Geert Meijer dankbaar. Net op tijd zijn mijn ogen geopend. Toen ik hoorde dat ik begin januari met de A-selectie mee mocht naar

Spanje, heb ik als een monnik geleefd. Ik wilde die kans pakken. Ik wist dat Edouard Duplan geschorst zou zijn voor de eerste wedstrijd tegen FC Groningen. Ik voelde dat ik een kans had om te debuten.”

Abdul, die eerder op Bonaire woonde en in het verleden twee korte perioden in Nederland voetbalde bij Vitesse Delft en RVC Rijswijk, zat zondag inderdaad op de bank. Naast zijn broer Eric die als stand-in voor Cor Varkevisser fungeerde. „Twee broers die op de bank zitten bij een eredivisieclub. Het is apart. Maar wij willen samen in het veld staan, daar gaat het om. Eric heeft een

aflopend contract, ik hoop binnenkort te tekenen. Dit is een belangrijke periode voor ons. Ik ben onlangs door bondscoach Leen Looijen opgenomen in de selectie van het nationale elftal van de Antillen. Het gaat dus stap voor stap beter.”

De broers wonen samen in Delft. Deze weken krijgen ze gezelschap van de Spaanse verdediger Carlos Delgado. De broertjes Abdul spreken Spaans en kunnen de verdediger wegwijs maken in Nederland. Toen David Abdul zondag inviel kreeg hij opvallend veel bijval vanaf de tribune. „Dat vond ik geweldig,” lacht hij. „Ja, het verraste mij wel. Ik denk dat bijna niemand mij

kende, maar de mensen waren enthousiast. Het gaf vleugels.” Een nieuwe cultheld voor Rotterdam West lijkt geboren. De linkerspits hoopt vanavond tegen NEC weer op speeltijd. „Ik hoop, ben nog te onervaren om ergens op te rekenen. Ik wil slagen in het betaalde voetbal. Trainer Foeke Booy is iemand die niet schroomt om jeugd op te stellen. Dat is iets dat onder de jonge spelers op het Kasteel erg leeft. Iedereen heeft hoop op een kans in het betaalde voetbal. Vorig seizoen werden wij kampioen met A1. Een unieke lichting, maar lang niet iedereen zal écht doorbreken. Ik ga er alles aan doen om wel te slagen.”



**PRIDE**  
Pride in our Company  
Pride in our jobs  
And PRIDE in our Community

The Technical Department is pleased to announce  
a vacancy for the position of

## Associate Process Engineer

### Summary Description:

Provide technical expertise through troubleshooting and designing for a particular area of the refinery to enable the most optimum performance that will meet the company's safety, environmental, and economic objectives.

### Qualifications

- Bachelor degree of Science in Chemical Engineering or equivalent
- Minimum of 2 years of specific related experience in a refining or petroleum industry preferred
- Pro- Active attitude towards problem solving
- Strong and effective verbal and written communication skills
- Able to function in a multidisciplinary team

### Requirements, include but are not limited to:

- Participate actively in safety, health, and environmental issues and reviews (HAZOP's) that impact the unit(s) and refinery personnel
- Provide the operating and maintenance department with assistance during start-up, special operations and T/A of the assigned units, making recommendations for corrections & improvements
- Provide basic process design and evaluation of equipment and piping systems using heat transfer, hydraulics, heat & material balance calculations, etc
- Troubleshoot unit(s) to resolve issues and problems by gathering, analyzing, and interpreting all pertinent unit operating data to form and execute an action plan
- Proactively monitor operating unit(s) performance and issue recommendations for improving unit yields, optimizing unit profitability and reducing energy consumption

Candidates with greater qualifications shall be considered of a higher position



We offer an attractive starting salary, excellent secondary benefits and a positive working atmosphere. Interested candidates should submit a letter of interest together with resume to the Human Resources Department not later than February 21, 2009, or email their resume to [natalie.christina@valero.com](mailto:natalie.christina@valero.com).



Valero Energy is an Equal Opportunity / Affirmative Action Employer that values the ideas, perspectives, and contributions of our diverse workforce



**dienst openbare werken aruba**  
PUBLIC WORKS

Ta bende mueble di oficina

Condicion "As is where is"

Dia di observacion: Diasabra 14 Februari 2009  
di 8'or te cu 11'or di mainta

Ofertanan: Riba un formulario cu por wordo  
obteni na post di seguridad na entrada di tereno  
di **DOW** den Paardenbaaistraat 2

E ofertanan mester wordo deposita den un caha  
seya banda di post di seguridad na entrada di  
tereno di **DOW** durante e dia y oranan di  
observacion ya menciona.

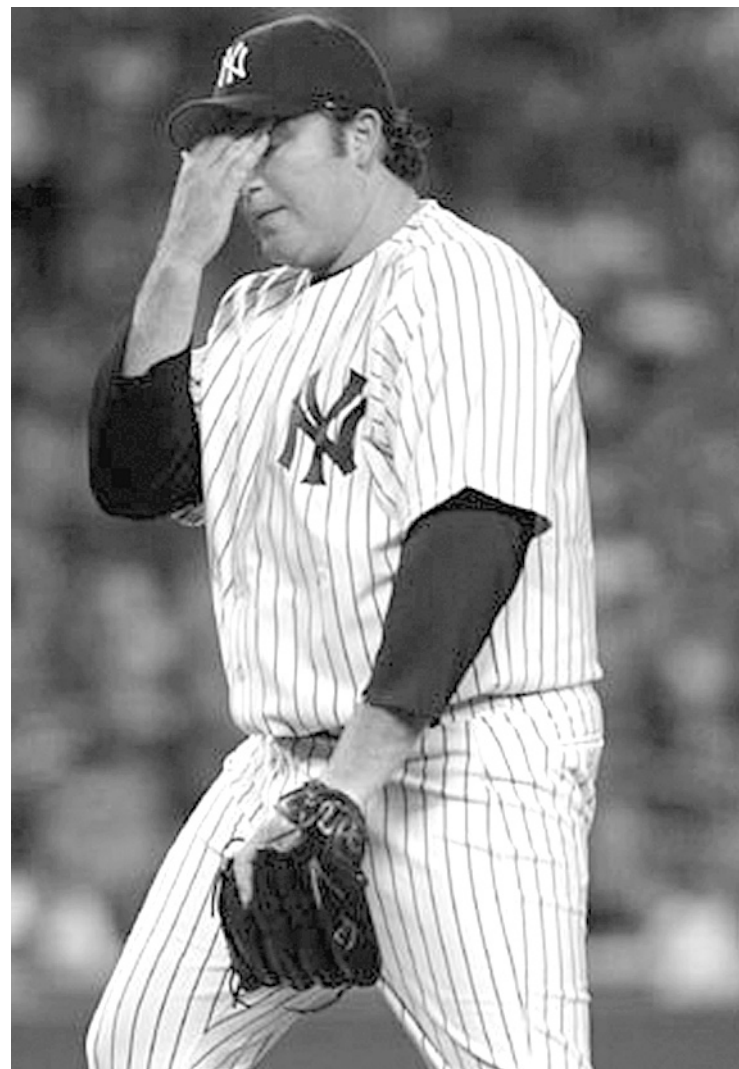
En todo caso no mas laat cu 11'or di mainta riba  
Diasabra 14 Februari 2009

Riba e formularionan pa haci oferta lo tin  
condicionnan di benta menciona.

**DOW** ta keda cu e derecho pa concede compra.



## Sidney Ponson a wordo inscribi pa Hulanda pa World Baseball Classic



**NEW YORK-** Sidney Ponson lo pitcha pa e seleccion Hulandes di baseball, cu lo participa proximamente den e 'World Baseball Classic,' y el a converti su mes den e prome hungador di Major League cu a confirma su participacion den e evento aki, segun informacion divulga e siman aki pa e organizadornan.

Informacion cu a wordo distribui pa e cadena di noticia Reuter, ta mostra cu e pitcher di Aruba di 32 aña, a acumula record di 8-5 c'un averahe di careda limpi permiti di 5.04 temporada pasa den Liga Americana, cu tanto Texas Rangers como New York Yankees.

Ponson kende actualmente ta un agente liber, a pasa mayoria di e 11 temporadan den Liga Grandi, cu e ekiponan di Baltimore Orioles, pero tambe a hunga cu e ekiponan di San Francisco Giants, St. Louis Cardinals y tambe e ekipo di Minnesota Twins.

E Hulandes, Bert Blyleven, kende a hunga un total di 22 temporada den Liga Grandi, lo fungi como coach di pitcheo di e seleccion di Hulanda den e torneo aki, segun informacion ricibi for di Major League Baseball.

Den e prome buelta di e World Baseball Classic 2009, cu lo tuma lugar na luna di maart venidero, Hulanda lo competi den e grupo cu ta conta tambe cu e seleccionnan di Republica Dominicana, Panama y e anfitrión cu ta Puerto Rico.

E serie semi final lo wordo hunga den Dodgers Stadium na Los Angeles y wordo hunga entre e fechanan di 21 di Maart pa 23 di Maart.

### NINGUN OFERTA

Mientras tanto ainda Sidney Ponson no a ricibi ningun oferta oficial for di ekiponan di Liga Grandi como agente liber y tampoco a ricibi oferta pa participa como hungador invita pa gana un posicion di regular cu e ekipo, pero c'un contrato di hungador di Liga Menor.

**PABIEN FCCA**



Fundacion Cas pa Comunidad Arubano  
pa trinta aña ta sirbiendo nos comunidad yudando  
hopi famia construi nan propio cas y tambe cu viviendanan social.

Na nomber di Gobierno di Aruba  
Ministro di Enseñansa, Asunto Social y Infraestructura  
**Drs. Marisol Lopez-Tromp**

ta felicita gerencia y personal di  
Fundacion Cas pa Comunidad Arubano  
cu e hubileo special.



*FCCA Pabien cu boso  
30 aña di existencia*



ARUGAS  
ARUBA GAS SUPPLY








[illegible]

**donderdag 12 februari 2009**

[illegible]

De trekking op donderdag 12 februari 2009  
aan van proces-verbaal was opgemaakt en ondertekend  
door M. Vitor namens de Procureur-Generaal,  
en getuigen en de Directeur van de Landsloterij,

De Directeur van de Landsloterij,	2167	2.000	25044	1.500	31916	1.250	AKROBA Oranjestad	: 8.00 - 12.00 en 13.30 - 16.30 Tel: (002975) 824784
	2168	200 000	25045	30 000	31917	10 000	San Nicolas	: 8.30 - 16.00 Continu ( maandag t/m vrijdag (op trekkingdagen gesloten) Tel: (002975) 845200

 **umphrey R.E. Genaro**

2169	2.000	25046	1.500	31918	1.250
<b>BONAIRE</b>					
: Maandag tot en met vrijdag : 8 tot 11 uur voormiddag : 1 tot 3 uur namiddag Tel: (0717) 7047					
<b>ST. MAARTEN</b>					
: 7.15 - 12.30 ( op trekkingsdagen gesloten )					

**Jackpot**

<b>JACKPOT</b>	<b>SABA</b>
<b>14103</b>	<b>ST. EUSTATIUS</b> : s.v.p. bellen Tel. 06522586  : 0318-2236 0318-2840 FAX 0318-4051

**www.landsloterij.nl**

**Getuigen:**  
**A.C. Meulens**  
**A.W. Strickx**

**Getuigen:**  
**A.C. Meulens**  
**A.W. Strickx**



# Mañana referendo en busca de reelección de presidente Chávez



Un hombre vende camisetas con el lema de campaña del presidente venezolano, Hugo Chávez, durante un mitin en Caracas, 12 feb 2009. REUTERS/Alejandro Rustom (VENEZUELA)

CARACAS (Reuters) - El presidente Hugo Chávez intentará el domingo, por segunda vez en poco más de un año, suprimir en un referendo el límite a su reelección con la pretensión de postularse en el 2012 y consolidar su proyecto socialista en Venezuela.

El popular mandatario, que cumplió este mes 10 años en el poder, impulsa una enmienda constitucional para permitir la postulación sin límites a todos los cargos de elección popular, lo que opositores califican como un atentado contra la alternabilidad democrática.

Encuestas dan una ligera ventaja a Chávez, pero analistas dicen que el alto número de indecisos hace

imposible proyectar un resultado y que será la movilización de los bandos el día de la elección lo que dirima la contienda.

## CHAVEZ GANA POR AMPLIO MARGEN

Chávez interpretaría una victoria contundente como luz verde para acelerar su proyecto socialista, con el que hasta ahora ha nacionalizado amplios sectores de la economía, redistribuido tierras, impuesto controles financieros al sector privado y privilegiado la creación de empresas de propiedad colectiva.

Además, un triunfo claro incidirá positivamente en la popularidad del mandatario, quien dispondrá de mayor margen de maniobra

para implementar medidas económicas para afrontar la caída de los precios del crudo como una reducción del gasto público, nuevos impuestos o incluso una devaluación.

También podría combatir la crisis con “medidas socialistas”, como la toma de empresas que no cumplan “con el pueblo”, mayores controles al sector privado y nuevas contribuciones de las compañías para el desarrollo social.

Aunque limitado por la difícil situación económica, continuará el trasvase de recursos y empresas a organizaciones políticas de base “comunas” y “consejos comunales”- que dependen directamente del poder central y no de administraciones locales, algunas en manos de la oposición.

## CHAVEZ GANA POR ESTRECHO MARGEN

Un resultado por uno o dos puntos porcentuales a favor del mandatario podría generar protestas de sus adversarios, e incluso algunos podrían llegar a reclamar fraude como sucedió en el referendo revocatorio del 2004, o pedir una minuciosa revisión de los resultados a la autoridad electoral.

Sin embargo, es poco probable que los principales partidos de oposición se nieguen a reconocer un resultado avalado por observadores internacionales. Tratarían de consolidar a esa mitad del país para enfrentar al mandatario en las presidenciales



Botones por el ‘No’ son exhibidos durante una marcha hoy, 13 de febrero de 2009, en Caracas (Venezuela). EFE/Harold Escalona

o incluso lanzar un nuevo revocatorio en el 2010.

Chávez lograría su principal objetivo, que es poder ser candidato en el 2012, pero con un menor margen podría verse obligado a postergar sus políticas más radicales para recuperar los apoyos perdidos en unos años que se avecinan económicamente difíciles.

## CHAVEZ PIERDE

La segunda derrota de Chávez en las urnas daría impulso a la oposición, que ya se anotó su primera victoria en la década de “revolución bolivariana” cuando en el 2007 una amplia reforma constitucional que contemplaba la “reelección continua” fue rechazada por estrecho margen.

El presidente podría buscar, como ha declarado, nuevas vías para proponer su reelección, como otra enmienda o incluso una Asamblea Nacional Constituyente que redacte una nueva carta magna, pero la situación económica y un menor respaldo electoral complicaría sus posibilidades.

También podría mostrar un estilo más combativo con sus adversarios, pero se podría ver obligado a reducir el ritmo de su “revolución socialista” para obtener el apoyo de sus partidarios moderados.

Sus opositores, que ganaron importantes espacios electorales y simbólicos en las regionales del 2008, podrían plantearse un referendo revocatorio en el 2010 si Chávez sufre una derrota por mucho margen.

# InterTRANSFER



## Agente Oficial de MoneyGram International

E manera mas facil, liher y confiabel pa manda y ricibi placa for di tur parti di Mundo.  
Nos tin 4 oficina situa na diferente parti di nos Isla:

- KINI KINI (PLAYA)
- SANTA CRUZ (ST. CRUZ)
- PORT OF CALL (PLAYA)
- SAN NICOLAS (SAN NICOLAS)

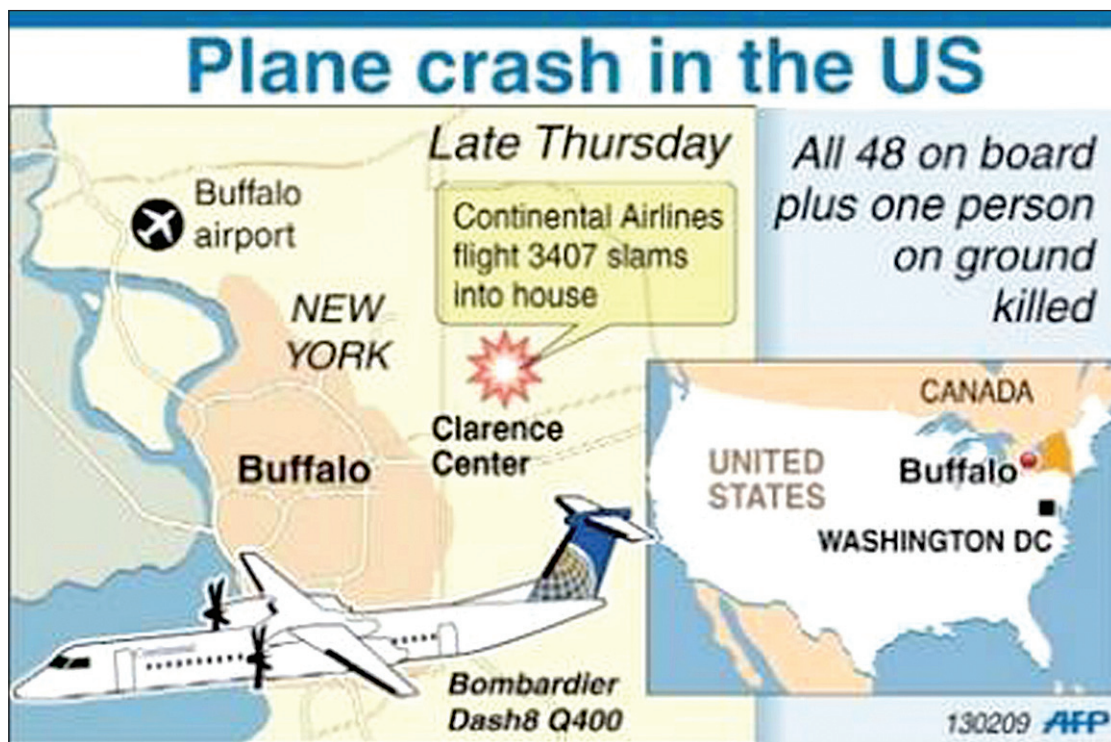
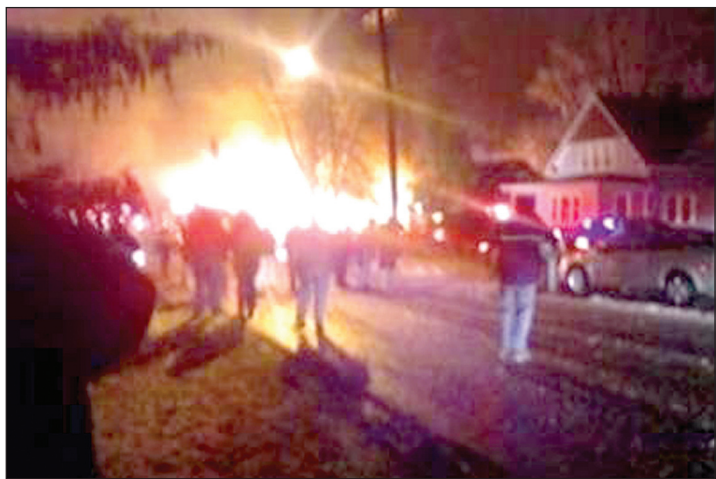
Nos ta conta cu horario flexibel di 7:30am pa 9:00pm. Cu tarifanan di gasto mas abao. Mas cu 125.000 agencia na diferente parti di Mundo. Excelente tarifa di cambio cu lo beneficia bo y tambe pa esnan cu ta ricibi den exterior. Bo ta ricibi 1 minuut gratis di yamada pa cada transaccion. Si bo mester di caulkier informacion adicional bo por comunica cu nos servicio di cliente na telefon 588-7919

**DIRECCIONES / OFICINAS DE INTERTRANSFER**  
Port of Call L.G. Smith Blvd 17 | Kini Kini Building Kerkstraat 2-B | Santa Cruz Santa Cruz 52 | San Nicolas Caya Principal

**Atención al Cliente**  
**588-7919**



# A haya “caha preto” di avion cu a cay na Buffalo



**BUFFALO**—Investigadornan a haya ayera e “cahanan preto” entre e escombronan di un avion cu a cay cerca di Buffalo matando tur 50 persona abordo.

Bosero di Hunta Nacional di Seguridad den Transporte (NTSB), Keith Holloway, a bisa cu e grabadornan di vuelo y di cabina di e pilotonan ya a wordo manda Washington pa su examen.

Di otro banda, e calor intenso a stroba ayera pa saca for di e escombronan e restonan humano.

Tambe ta investigando e causa di desastre, pero na mesun momento cu esaki a sosode, a scucha kehanan di otro pilotonan cu ijs tabata acumula riba e alanan di nan avionnan, un problema cu a causa accidente grave den pasado.

E vuelo di conexión di Continental Airlines 3407 a cay riba un cas diahuebs anochi ora cu e tabata yegando

aeropuerto di Buffalo.

E ruinan di e cas por a wordo mira entre e vlamnan di Vuelo 3407 di e conexión di Continental cu a cay mas o menos 10.20 ora local.

E tabata e prome caída fatal di un avion di pasahero na Merca den dos aña y mey.

E avion Q400 Bombardier, opera door di Colgan Air, tabata bula di Aeropuerto Internacional Newark Liberty, na New Jersey pa Aeropuerto Internacional Buffalo Niágara mey-mey di un caída di sneu, neblina y biontonan di 27 kph (17 mph).

No tabatin comunicacion di emergencia di e Pilotonan prome cu e caída, di acuerdo cu e grabacionnan di mensahe di control aereo capta pa e site di internet LiveATC.net. Ni e controlador ni e Piloto a mustra preocupacion algun ora cu a pidi pa e avion bula na 700 meter (2300 pia) di altura.

Un minuut despues, e

controlador a trata di comunica cu e avion, pero no a haya contesta. Despues di un pausa, el a trata atrobe, pero despues el a bisa un di tres persona no identifica pa yama autoridadnan di tera den e zona di Clarence.

E caída casi vertical di e avion ta indica un perdida di control, asina William Voss, un ex funcionario di Administracion Federal di Aviacion y presidente di e Fundacion di Seguridad di Buelo 9sin finnan di lucro) a duna di conoce.

Voss a bisa cu ijs riba e alanan of un fayo mecanico, lo por a causa e accidente.

Despues di e caída, por a scucha al menos dos Piloto

bisa e controladornan aereo cu nan ta acumulando ijs riba e alanan. “Nos ta acumulando ijs for di ma so menos 20 miya (32 kilometer) na zuid di aeropuerto,” un di e Pilotonan a bisa.

E ijs riba e alanan di un avion por cambia e aerodinamico y interfiere cu e maneho. E peliger ta bon conoci cerca e pilotonan.

En general, avionnan chikito manera e Dash 8, cu ta usa un sistem neumático pa kibra e ijs, ta mas susceptibel cu avionnan grandi cu ta usa un sistema pa keinta e alanan.

Un bosero di Departamento di Seguridad Interior na Washington, Amy Kdwa, a bisa cu no tin indicacion cu ta

trata di terrorismo.

“Shelo completo a ilumina di color oranje,” Bob Dworak, kende ta biba na menos di un miya di e lugar di e accidente, a duna di conoce. “Repentinamente tabatin un detonacion fuerte y e cas a sacudi,” el a agrega.

Un persona den e cas riba cual e avion a cay a muri y otro dos a logra scapa: Karen Wielinski, di 57 aña y su yiu muhe Jill, di 22. Diesdos cas a woordo evacua.

E avion tabatin 44 pasahero, cuater tripulante y un Piloto. E Coordinador di Emergencia di Condado Erie, David Bissonette, a bisa cu aparentemente “e avión a cay directamente riba e cas.”

## Biontonan fuerte a causa apagonnann na Merca y 5 morto

*Al menos cinco persona a muri como resultado di accidentenan causa pa biontonan fuerte cu a azota den e ultimo dianan gran parti di e region oriental di Merca, lagando centenares di miles di persona sin coriente.*

**Washington (EFE)**—Fuentenan oficial a bisa cu e biontonan, cu den e estadonan di New York, New Jersey y Long Island a yega te na 100 kilometer pa ora, a provoca seramento di scolnan y camindanan, caos y retraso of cancelacion di buelonan den e principal aeroportonan.

Na New Jersey autoridadnan a señala cu den incidentenan separa, un homber y un muher a muri ora cu un mata tira door di biento a cay riba e auto den cual nan tabata.

Diarason, otro muhe a muri den e mesun estado placha pa escombronan di un gimnasio cu a colaps y na Ohio un homber a muri ora cu un cas mobil a bolter y cay riba su truck.

Segun autoridadnan di New York, ta kere tambe cu e biento tabata e causa di e morto di un obrero di un construccion cu a keda placha door di derumbe di un muraya.

Solamente na New Jersey, autoridadnan a bisa cu casi 250.000 cas a keda sin coriente.

Tambe tabatin decenas di miles di caída di suministro di coriente den e capital (Washington), Pensilvania, Ohio, Virginia Occidental y Michigan, cu ainda ta disfruta di temperaturanan primaveral den pleno invierno.

Otro estadonan afecta pa e interrupcionnan tabata Tennessee, Indiana, Nort Carolina y Maryland, asina fuentenan oficial a duna di conoce.



## Marina Ruso a captura dies Pirata

MOSCÚ - Un barco di propulsión nuclear Ruso a captura dies pirata arma cerca di e costa di Somalia, asina e bosero di Marina Igol Dygalo a duna di conoce na AFP.

“E barco ‘Piotr Veliki’ (‘Pedro el Grande’) a captura tres baro chikito di cual abordu tabatin dies pirata, ciudadanonan di Somalia, cu a wordo aresta,” asina Dygalo a bisa AFP.

Den e operacion aki a confisca fusilnan automatico, lanzagranada, minanan, un aparato di navegacion via satellite, 500 gram di droga, un saco di sucu y uno di aroz, e fuente a agrega.

“Nan tabata droga,” asina Dygalo a duna di conoce.

E incidente a sosode na zuidoost di e isla di Socotra, situa den Golfo di Adén, entre Yemen y Somalia, segun e mesun fuente.

Fiscalnan militar di e Flota Nort ta realizando un investigacion abordu di e barco Ruso. E suerte di e detenidonan “lo wordo dicidi den cooperacion cu e Ministerio di Husticia y Ministerio di Relacionnan Exterior Ruso,” segun Marina.

## A haya curpa di mineronan dera den derumbe

LIMA – Ekiponan di rescate a recupera ayera e ultimo tres curpanan di e cinco minero cu a keda dera seis dia pasa door di un derumbe den un mina di Los Andes Peruanos, asina Polis a informa.

Diahuebs, Brigadistanan a haya e dos prome curpanan despues di un trabou duro di varios dia. E derumbe a sosode den un mina situa den cercania na 100 kilometer di Lima, cu ta wordo maneha pa e compania minero Casapalca.

Segun e compania, e derumbe tabata debi na explosion di un piedra pa un fayo morfológico. E obreronan, cu tabata traha den un empresa contratista di e minera, a keda atrapa na mas o menos 120 meter di profundiad, a wordo señala.

# Escombronan espacial lo draai rond Tera durante 10.000 año

**MOSCU** - E escombronan cu a keda atras e siman aki di un colision di satelitenan den espacio lo por keda draain rond mundo durante 10.000 año, menasando hopi otro satelitenan den un area ya yen, asina hefe di control di mision a duna di conoce ayera.

Vladimir Solovyov a bisa cu e colisión entre un satélite militar Ruso bandona y un satélite comercial Mericano den operacion a sosode na 800 kilómetro (500 miya) di altura den e parti mas druk den e espacion aereo cercano.

“E 800 kilómeternan ta un orbita hopi popular usa door di satelitenan di rastreo terrestre y comunicacionnan,” asina Solovyov a bisa na prensa.

“E nubia di escrombro ta nifica un peliger serio pa nan.”

Soloyov a agrega cu hasta fragmentonan chikito lo por representa un menaza grave pa e navenan espacial construi cu aleacionnan di poco peso debi na e enorme velocidad cu cual nan ta

move.

Mayoria di e fragmentonan ta concentrando cerca di e orbita di e colision, pero Mayor General Alexander Yakushin, titular di forsanan espacial militar ruso, a bisa cu algun escombro a bay pa otro orbita, cu ta core di 500 pa 1.300 kilómetro (300 pa 800 miya) riba Mundo.

E militarnan Mericano ta rastrea 18.000 obheto den órbita, pero no tin niun idea ainda di cuanto fragmento a causa e colision ni su tamaño. E expertonan ta bisa cu e lo mester a crea algun shen, kisas miles, si inclui esnan masha chikito.

Mientras tanto, no ta existi un sistema di control di tráfico aéreo cu ta rastrea e posicion di tur e satelitenan. E militarnan Mericano solamente ta vigila menazanan determina den e espacio pasobra no tin e recursonan pa vigila tur, asina e militar Mayor Regina Winchester, bosero di Comando Estratégico Mericano, cu ta supervisa e Red di

Vigilancia Espacial di militarnan a duna di conoce.

“Cu e cantidad di navenan espacial y escombronan den orbita, e chens di colisionnan ta aumenta mas lie,” asina John Higginbotham, director ehecutivo di Integral Systems Inc., un compania cu sede na Lanham, Maryland, y cu ta suministra sistemanan di apoyo terrestre pa e satelitenan, a duna di conoce.

Esun di diamars tabata e prome colisión na velocidad halto entre dos obheto espacial intacto, asina funcionarionan di NASA a bisa. E nave Iridium tabata pisa 560 kilogram (1.235 libras) y esun Ruso casi un ton.

Tanto NASA como e agencia Ruso Roscosmos a bisa cu tin poco riesgo pa e estacion espacial internacional den órbita y su tres tripulantenan. E estación ta orbita na 370 kilómetro (230 miya) riba superficie terrestre, hopi bou di e punto di colision.



## Aruba Uni... Pa Bira Dengue Free

### Prevencion, E Unico Solucion Elimina Tur Criadero Di Sangura


**Nos Salud, Nos Responsabilidad** Departamento di Salud Publico Aruba

## Con bo ta elimina un criadero?

- ☐ Controla cada 3 dia paden y rond di cas si tin obheto cu ta retene awa
- ☐ Basha awa afo cu ta den e obheto y haci esaki limpi pa elimina webo cu por ta pega den dje
- ☐ Artefacto y obheto cu no ta den uso: warda of tapa nan
- ☐ Tapa bari of hemchi cu awa pa mata cu sefta of paña



**Miho ta pa elimina tur obheto y artefacto cu no ta usa mas y hiba nan dump pa asina preveni malesa y animalnan indesea**

Pa mas informacion ta referi na e foyeto di Dengue obtenibel na Departamento di Salud Publico Tel: 522-4200



# Daño di naturaleza



**ARGENTINA** - Un alud di lodo y awa cu a lastra un brug ferroviario y decena di casnan y autonnan na Tartagal, na nort di Argentina, a laga un saldo parcial di 1200 persona evacua y 9 desaparecido, mientras esnan afecta ta yega 20.000, asina un fuente oficial a duna di conoce.

# Atakenan Bombay a wordo “planea” na Pakistan



**ISLAMABAD** – Gobierno Pakistani a reconoce pa prome biaha cu e atakenan mortal a wordo planea parcialmente na su pais.

Malik a admiti cu un parti di e conspiracion a realisa na Pakistan. Autoridadnan di Pakistan a admiti pa prome bes cu e atakenan cu a sosode na Bombay na november di 2008 a wordo planea di forma parcial na su pais.

Ministerio di Interior Pakistani, Rehman Malik, a bisa den un conferencia di prensa na Islamabad cu varios sospechoso a wordo deteni y nan ta den espera di wordo procesa.

Al menos 173 persona a muri ora cu 10 homber arma a ataca varios punto di e ciudad di Bombay casi tres luna pasa. For di e momento ey, e tension entre India y Pakistan a bin ta aumentando.

Poco despues cu e atakenan a sosode, Gobierno Indio a informa cu e responsabelnan tabata di origen Pakistani. Un acusacion cu Islamabad a nenga na un principio y cu mas laat el a suavisa admitiendo cu un di e pistoleronan tabata di e pais ey tabata involvi.

No tabata sino te cu diahuebs cu Malik a declara ademas cu “un parti di e conspiracion a ser realisa na Pakistán”. India a acusa e grupo militante radical Lashkar-e-Toiba (Ehercito di e Puronan) di ta tras di e atentado y a exige e extradicion pa Delhi di algun di su lidernan.

Al menos 173 persona a muri ora cu 10 homber arma a ataca Bombay. New Delhi tambe a indica recientemente cu “elementonan di estado” Pakistani tabata involucra, y a entrega na Gobierno di Pakistan un informe cu supuesto pruebanan di e caso.

Segun corresponsal di BBC na Delhi, Sanjoy Majumder, den e documento tabatin “detayenan di e comunicacion di e atacantenan, informacion recoge via di GPS (sistema di localización satelital) y di telefonnan satelital.”

Na januari, Polis Pakistani a aresta 71 persona durante un redada riba gruponan supuestamente implica cu e atakenan.

Na e momento ey Malik a splica cu autoridadnan tambe a sera varios scol cu tabatin vinculonnan cu Lashar-e-Taiba.

Minister di Interior a señala e seriedad cu cual su pais tabata combatiendo e extremismo y a agrega cu e mester pa India dune mas informacion pa e huicio di e sospechosonan.



*Pabien na e Fundacion Cas  
pa Comunidad Aruba  
cu su 30 aña sirbiendo  
nos pueblo di Aruba*



Gerencia y Personal

**PABIEN FCCA**





Beverly Eckert

## EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op donderdag 26 februari 2009 des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

1. het recht van erfpacht tot 5 maart 2052 op een perceel domeingrond, groot 763 m<sup>2</sup>, gelegen te Sabana Liber in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie D nummer 550, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Sabana Liber 37-B".  
Richtprijs: Afl. 195.000,==.
2. het recht van erfpacht tot 1 november 2051 op een per-ceel domeingrond, groot 800 m<sup>2</sup>, gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie P nummer 1895, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Tanki Leendert 36-L".  
Richtprijs: Afl. 150.000,==
3. het recht van erfpacht tot 19 april 2066 op een perceel domeingrond, groot ongeveer 600 m<sup>2</sup>, gelegen te Calabas in Aruba, nader omschreven in veldwerknnummer 20040251 kavel nummer 1, (afkomstig van het moederperceel kadastraal bekend als Land Aruba, Eerste Afdeling Sectie L nummer 5912, oorspronkelijk groot 855.477 m<sup>2</sup>), met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als "Calabas 5-D".  
Richtprijs: Afl. 90.000,==.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Het doen van een onderhands bod is niet meer mogelijk.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp  
Santa Cruz 35  
Tel: 5853500  
Fax: 5854222

## Víctima di accidente di avion a perde su casa den 9/11

BUFFALO – Un di e 49 personanan cu a muri den e accidente di avion registra diahuebs anochi cerca di Buffalo, den estado di New York, tabata un viuda kende su casa a muri den e atakenan terorista di 11 di september di 2001 na Merca, segun e corant Buffalo News.

E corant a informa cu Beverly Eckert tabata biaha pa Buffalo pa conmemora loke lo mester tabata cumpleaños 58 di su casa, Sean Rooney.

"Nos sa cu e tabata den e avion ey," asina su ruman muhe di

dje, Sue Bourque, a bisa, "y awor e ta cune," el a agrega. Eckert mester a asisti na presentacion di un beca escolar cu lo hiba e nomber di su casa rooney den e scol unda cu nan a conoce otro.

El a integra e grupo yama "Voznan di 11 di september" cu a exige un mihor investigacion di e atakenan y a pusha pa construccion di un memorial. E corant a bisa cu e famianan di e victimanan a wordo hiba pa e aeropuerto, un area spcial, pa ricibi apoyo y consuelo despues di e sucedido.

## Hospital a nenga muhe wordo fecunda cu semen di casa den coma

Roma (EFE) – Hospital San Mateo di Pavía a nenga un muhe di wordo fecunda in vitro cu e sperma di su casa, cu ta den coma pa algun siman caba.

E peticion a wordo efectua "verbalmente" dia 30 di januari, serca direccion di salud di Policlínico San Mateo di Pavía (nort) door di un muhe, kende su nomber no a wordo revela, y kende ta desea di haya un yiu di su casa di 40 aña, cu ta den estado di coma door di un tumor cerebral.

Tin un problema cu e homber ta den coma y no por duna autorizacion, ademas e inseminacion no tin nada di haber cu e tratamiento di diagnostico of terapeutico di e homber. Ademas ley italiano ta stroba uso di sperma pa inseminacion den situacion di parehanan heterosexual cu problemata ndi esterilidad, cu no por duna un consentimiento valido.

E muhe a bay Corte y a nombra tata di su casa como tutor y el a dune su permiso pa e inseminacion.

# Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093

## W.W. CAR

**Air Conditioner Repair**  
Ta ofrece pa bo auto mas servicionan.

- Lava Injector
  - Drechamento di Compressor
  - Lavado en graza Motor y Chasis
- Llama nos na Tel: 585-9135  
Y Cel. 560-5005 / 560-5331

## TA BUSCA

### SALES AGENTS

- Bo kier ta doño di bo tempo?
  - Bo kier un entrada extra?
  - Bo ta serio y responsabel
  - Bo tin bo propio auto?
- Nos ta ofrece un bon commission y mas.

Yama pa un cita: 745- 2111

## TA HUUR

**Bunita apartment**  
na Seroe Blanco  
di 2 piso, espacioso.  
2 camber y  
2 baño etc.  
Full muebla, cable TV  
y gas inclui.  
Info. Tel: 582-5535  
746-8058

## SERVICIO

All in one cooling  
services ta duna  
servicio 24 ora pa dia  
ta service airco,  
installacion,  
drecha comercial y  
industrial  
Tel. 583-1143  
567-5875



## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

*“Senjor ta mi wardador, pues mi'n tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa.” Ps 23:1,2,3*

Nos ta participa fayecimento cristianamente di;



### Sra. Coleta Tromp

\*23 December 1939 † 11 February 2009

#### Na nomber di su Rumanan:

Anna y Jacobo Falconi  
Sr. Alicia Tromp  
Vd. Rita Feliciano-Tromp  
Luis Tromp

#### Su subrina y subрино(nan);

Marieta Trimon y Famia  
Lourdes de Cuba y Famia  
Nando Trimon y Famia  
Renny Falconi y Famia  
Greta y Juinan na Miami  
Jeffrey Falconi y Famia na Hulanda  
Ludwina Petrocchi y Famia  
Albertico Petrocchi y Famia  
Erica Petrocchi y Famia  
Marlin Petrocchi y Famia  
Francis Petrocchi y Famia  
Andy Feliciano y Famia  
Gregory Feliciano y Famia

Su sobre sobrino y sobrinanan, su prima y primonan

Su Pepe: Isabela Danis, Su Ihanan

#### Su Mihor Amigo y Amiganan di cas:

Edwin Petrocchi  
Thomas Blanco  
Violeta Theysen  
Elvira Trimon  
Melena Jansen  
Guillermo Ismael

Su grupo di oracion “Alfa Mega”  
bisinjanan, amigonan, amiganan, conocirnan y demas famia: Tromp, Falconi, Petrocchi, Feliciano, Trimon, Croes, Kelly, de Cuba, Wever, Sullivan, Heinze Thiel, Dijkhoff, Geerman. De Mey, Hernandez, Cubidis Soto .

**Acto di entierro lo tuma lugar Dialuna 16 di February 2009 2'or pa 4'or Atardi na Misa Santa Anna na Noord y despues saliendo pa Santana Catolico Santa Anna. E difunto lo reposa den misa Santa Anna na Noord for di 2'or atardi.**

**Enbez di flor y krans un Donacion na “Fundashon Edmond Harms” lo ta altamente aprecia y lo tin un box disponibel den misa.**

**Adres di Condolencia : Diabierna 13, Diasabra February 14, Diadomingo 15 February na Cas Tanki Leendert 199-C for di 7:00 – 9:00 pm**

Nos ta pidi nos dispensa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Despues di Entiero no ta ricibi bishita di Condolencia na Cas.

## The Art

Engraving N.V.

Rooi Afo 33-C Tel: 588-4433

Nos ta graba riba  
tur sorto di marmar,  
graniet, glas, spiel,  
mugs etc. etc.  
tambe nos ta hasi tur  
tipo di trabaonan den  
santana manera fura,  
drecha, verf kelder,  
kita pone plachi  
pa graba mas nomnber.

Pa mas  
informacion yama  
Tel: 588-4433 / 741-3449

### Oracion a San Antonio de Padua



*Para encontrar las cosas perdidas*  
San Antonio de Padua  
Que en padua naciste  
Y en Portugal aprendiste  
Letras para predicar  
Un dia estando predicando  
Vino un Angel y te anuncio  
Que a tu padre lo iban a matar  
Saliste, y al salir el Rosario perdiste, tres  
Voces al cielo diste,  
Que las cosas perdidas Sean aparecidas,

Olvidadas recordadas y  
Las ausentes presentes



## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

*“Senjor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den Cunucu di yerba bèrdé e ta ponemi sosega  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haña forsa”*

**Salmo : 23:1**

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



### Rita Yolanda Steba-Rock

\* Januari 4, 1942 † Februari 11, 2009

#### Na nomber di su:

**Esposo:** Ranulfo “Nulfo” Steba

**Yiunan :** Evelien Steba  
Sandra Steba y Famia  
Omar Steba

**Nieto y Nieta:**  
Rachid Steba  
Rachelle Steba

**Rumannan:**  
Alicia Peterson y Famia  
Norma Albertus-Peterson y Famia  
Norma Simmons y Tico Mateo y Famia  
Joseph Simmons y Famia  
Dorothy Simmons y Karel Paesch y Famia na Hulanda  
Michael Simmons

**Swa y Cunannan:**  
Telma Rock-Clement y Famia  
Martina “Tina” Lopez-Winklaar y Famia  
Oscar Steba y Famia na Hulanda  
Tirso Steba y Famia  
Malva y Piet Willems-Steba na Hulanda

**Su mihor amiga y ex-coleganan di Peking Place:**  
Marlin Oduber, Maria Weller, Dika Dania

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan  
**Famia:** Steba, Rock, Lopez, Simmons, Peterson, Coffie, Campos, Mateo, Wilson, Clement, Paesch, Albertus, Withfield y demas famia ta invita tur amigo, bisinja y conocir pa asisti na e **acto di entierro cual lo tuma lugar diasabra 14 di februari 4'or di atardi, e resto mortal lo ta reposa for di 12'or na Aurora Funeral Home for di 2'or di atardi den Misa Fatima na Dakota.**  
**Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home Cumana # 76**  
**Diabierna 13 di februari di 7:00 – 9:00 p.m.**  
Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.  
Nos kier pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.



## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

### GRADICIMENTO / INVITACION

Un palabra di danki di curason ta bai pa tur esnan cu a manda Flor, krans, telegram, e-mail of a jamanos na telefon y cu companhanos durante entiero di nos Tata stima :



### SR. IGNACIO KOCK

Nos kier gradici Dr. Mungra, Dr. Dennert, Dr. Benjamin Croes, Dr Ferriër  
Dr. Percy Ho Kan-You, Dr. Jaime Falconi, Dr. Meelis, Dr. Van leeuwen, Dr. Peterson, enfermero y enfermeranan di piso 2 y 3, Medium Care Intensive Care Unit, Eerste Hulp tur su enfermero y enfermeranan di cas pa e trato y cuido di Papay durante su enfermedad.  
Nos kier gradici Aurora Funeral Home pa su excelente Servicio y trato durante entiero di nos Tata stima.

Alavez nos kier invita pa ultimo Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar:

**Diadomingo 15-02-2009, pa 6 :30 di atardi na Misa Inmaculada Concepcion** na Santa Cruz , despues di ultima Misa nos tin un Rosario na cas Seroe Biento # 22 pa descanso di alma di nos difunto Ignacio Kock.

*Na nomber di su yiunan y demas famia*



Divino Niño Jesús DADNOS LA PAZ

### Las Cuatro Condiciones

Las cuatro condiciones que recomendaba el Padre Juan, para obtener favores del Divino Niño Jesús.  
1ra. Ofrecerle la Santa Misa Durante Nueve Domingos y confesarse y comulgar al menos en uno de ellos.  
2do. Dar una libra de chocolate (o equivalente en dinero o en comida) a los pobres.  
3ro. Si la persona es pudiente dar un mercado para familias pobres (o su equivalente en dinero). No repartir en la calle porque se forma desorden.  
4to. Propagar la devoción al Divino Niño narrando a otros los milagros que Él hace a sus devotos y repartiendo novenas estampas,

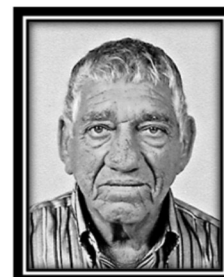


## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

“ Ta Señor mi tin ku gradisi pa mi Viktoria”  
Nan a ataká mi na e momentu fatal  
pa Señor a duna mi su apoyo.  
El a hiba mi kune na un lugá espasioso  
El a libra mi pa motibu ku E tabata stima mi.

Nos ta anuncia cu a fayece cristianamente :



### SR. FRANCISCO HERNANDEZ

Mihor conoci como : “Chico”

\*16-04-1933 † 09-02-2009

Na nomber di su :

**Esposa :** † Sra. Francisca Hernandez

**Yiunan :** Roland Hernandez y Daisy Hernandez-Franken  
Wendy Wever

**Nietonan :** Kevin y Jaíndrah Hernandez

**Rumannan :** Louis Greaux y famia  
Daniel Hernandez y famia  
Benito Hernandez  
Sita Landman y famia  
Manuel (Buchi) Lampe y famia

**Swa y cuñannan :** Panchito y Sita Wever  
Betty y Goy v/d Linden  
Bibi y Lourdes Wever  
Flora Wever  
Shona Wever  
Rita Wever  
Esmeralda y Frain Tromp  
Chay Wever  
Andy Wever

**Tanta :** Maria Geerman

**Bon bisiña :** Sira Allen y famia

Sobrino y sobrinanan , primo y primanan, ihanan, su amigonan di domino,  
Posada Clinic y pacientnan.

**Famia :** Hernandez, Wever, Greaux, Lampe, Landman, de Kort, Geerman, v/d Linden  
Tromp, Franken, Winterdaal, Donata, Peterson, Werleman.

**Adres pa condolencia : Brazil # 178**  
**Dialuna 16-02-09, Diamars 17-02-09**  
**7'or pa 9'or di anochi.**

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues.**



### PARTICIPACION

SETAR N.V. ta participa fayecimento di

### Sra. Vda. Idelca Marcela Ignacio

ruman di nos colega Charisse Ignacio  
Call Center Agent  
Na nos Call Center

Acto di entiero ta tuma lugar diasabra  
dia 14 di februari 2009.

Restonan mortal di sra. Idelca Ignacio ta reposa  
for di 2'or di atardi  
den Iglesia Faith Revival na Rooi Afo.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V.  
ta extende profundo  
condolencia na su mama, rumannan y demas famia.



## Aurora Funeral Home

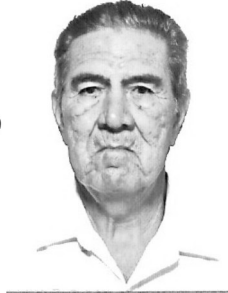
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

*Hesus a bisa: "Ami ta resurreccion y bida; esun cu kere den Mi, lo biba asta si e muri."  
(Huan 11.25)*

Cu immenso tristeza na nos curazon nos ta participa cu a fayece cristianamente:

### Sr. Jose (Jossy) Tromp

3 September 1932 – 12 Februari 2009



Na number di su:

Esposa: Lita Tromp

Yiunan: Eddy Tromp

Elvia Tromp y famia

Marlyn Tromp

Robert y Miriam Tromp Gonzalez y famia

Teo Tromp

Nietonan: Lorraine Tromp

Leroy Tromp

Kevin Tromp

Celina Tromp

Swa y cuñanan: Mario y Teresita de Cuba y famia

Zr. Renata

Rosalinda de Cuba

Sra. vda. Monica de Cuba y famia

Sra. vda. Tina de Cuba y famia

Sra. vda. Flora de Cuba y famia

Sobrino y sobrinanan: Luis Kelly y famia

Mena Giel y famia

Lita Figaroa y famia

Pedro Kelly y famia

Regina Geerman y famia

Ingrid Croes y famia

Theresita Croes y famia

Florentino Tromp y famia

Linda Tromp y famia

Ovito Tromp y famia

Hendrik Tromp y famia

Sonia Tromp y famia

Suegra: Sra. vda. Mathilda Gonzalez y famia

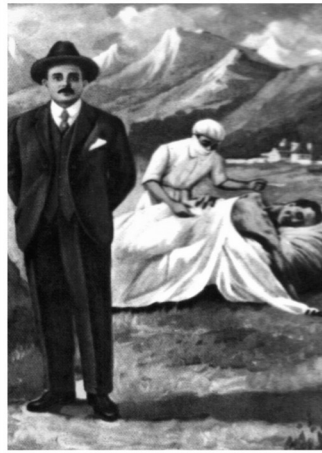
Primo y primanan

Ihanan Y demas famianan Tromp, de Cuba, Kelly, Giel, Geerman, Figaroa, Croes, Brete, Rozenberg, Gonzalez.

Ta invita tur famia, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar

Diaranson 18 Februari 2009 pa 10.30 di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena na Paradera pa Santana Catolico Pastor Kraanwinkel na Paradera. E difunto lo ta reposa for di 8.30 di mainta na misa.

Adres di condolencia Calabas 59, di 7'or pa 9'or di anochi.



*Saint Jude, Apostle of Christ  
pray for us.*

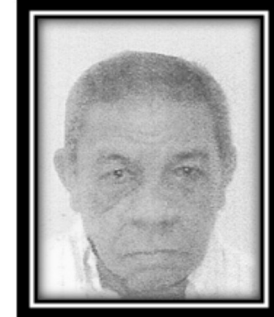


## Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

### GRADICIMENTO / INVITACION

Nos ta gradici di nos curazon tur esnan cu a demostra nan atencion durante enfermedad y a compana nos durante fayecimento y entierro di nos difunto stima :



### NECTOR "Nene Grandi" HENRIQUEZ

Un gradicimento especial ta bai pa tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y jamadanan di telefon , na tur famia, amigonan, bisinjanan, conocirnan, zesters y Broeders di St. Michael di Paviljoen pa nan bon cuido. Na personal di Dr. H.O.H Afdeling , Intensive Care Dr. Caceres. Sr. Latham, Sra. Maria y Wilfred di Aurora Funeral Home pa nan excelente trabao y servicio y atencion .  
Danki di Corazon pa boso sosten.

Alavez nos ta invita pa tres Santo Sacrificio di Misa pa descanso di nos difunto stima :

**Misa San Francisco na Oranjestad**

**Diabierna 13-02-2009**

**Diasabra 14-02-2009**

**Diadomingo 15-02-2009 , pa 7' or di anochi.**

*Di parti di su yiunan, sobrino,  
sobrinanan y demas famia*

### Grupo di Oracion Alpha y Omega

tin e tristo deber di participa fayecimento di nos ruman den oracion



### Sra. Coleta Tromp

Nos ta invita tur ruman den oracion pa asisti na acto di entierro di nos ruman stima.

### Oracion a la Rosa Mistica

A ti vengo con toda la fe de mi alma a buscar el sagrado consuelo, en mi dificil situacion no desampares. Las puertas que se hand de abrir en mi camino sea tu brazo poderoso el que los abra para darme la tranquilidad que ansio 3 peticiones oficiales suplica que hace un corazon afligido por duros golpes del cruel destino que lo ha vencido siempre en la fecha humana, ya que si tu poder divino no intercede en mi favor sucumbire or falta de ayuda, brazo poderoso asisteme, amparame y conduce me a la gloria celestial. Gracias dulce Jesus. Rece por 15 dias para los casos mas dificiles empezando el viernes publicar antes de 8 dias.





## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

<http://www.mementomori.net>

*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.  
Ps. 23:1,2,3*

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



### Sr. Manuel da Silva Afonso na edad di 71 año

Na number di su:

esposa: Ines Costa Velar da Silva

rumannan: Maria y Alfredo Capelo y famia  
Conceição y Fernando Armindo y famia na  
Francia  
Rosalinda y Armando Reyes y famia na Portugal  
Angelina y Joaquim Marques y famia na Sur  
Afrika  
Antonio y Irene y famia na Madeira  
João y Agostina y famia na Sur Afrika

sobrinonan:  
Miguel y Angela Capelo  
Lucy y Agostin do Nascimento  
y demas sobrino y sobrinanan den exterior

swanan: Manuel da Costa y famia na Madeira  
Antonio da Costa y famia na Madeira

amistadnan mas yega:  
Alfredo Peregil  
Alfredo Manica  
Mercedes Andrade  
Linda Gonzalez y Toto  
Gilda Capelo

primo y primanan den exterior

famia: Capelo, da Silva, Marques, da Costa, do  
Nascimento, Reyes, Arminda

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa  
asisti na e acto di entierro cual ta tuma lugar diasabra 14 di  
februari 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San  
Francisco pa santana den caya Ernesto Petronia. E resto  
mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San  
Francisco na Playa.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**  
diabierna 13 februari 2009 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi  
bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro  
famia den nos tristeza.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

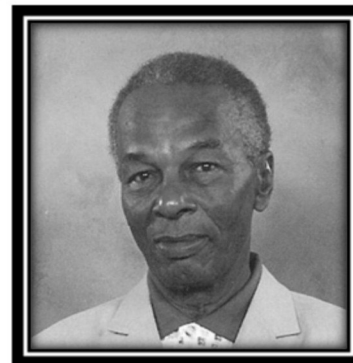
“ Limpiara toda làgrima de sus ojos y la muerte no sera  
mas, no existira ya mas lamento ni clamor ni dolor  
las cosas anteriores han pasado”

*Apocalisis:21:4*

### Wilfred Boyce

Mihor conoci como: "Boysi"

\* 7 Februari 1936 na Aruba † 7 Februari 2009



**Number di su Casa:** Isis Boyce Lacera

**Number di su jiu (nan):** Marivell (Mary) y Johnny Thijsen Boyce  
Nathaly Boyce  
Maritza y Jacques van der Scheer Boyce  
Idelfonso y Livia Boyce Olaechea  
Ettel Boyce

**Number di su rumanan:** Violet Boyce  
Frida E. Pinedo y famia  
John R. Pinedo y famia

**Su suegra:** Bertha Herrera de Lacera  
Leonardo Rueda Lacera esposa y jiu

**Number di su Swa/cunan:** † Roberto L. Lacera Herrera  
Julio C. Lacera Herrera

**Number di Nietonan:** Anthony  
Samira  
Jorge Eduardo  
Blanca y Ryan  
Anwar y Nandita  
Inez  
Bram  
Stephanie

**Amigo di cas:** Nel Harms y famia

**Comper:** Bibi Bareño y famia

**Comadre :** Gladys Habibe y famia

**Mr. Douglas Marcus y Su ex coleganan di Trabou di Aruba Nights N.V,**  
**Demas Famia y amigonan:** Boyce, Lacera, Thijsen, Van der Scheer, Olaechea,  
Hamadi Seddik, Peters, Watkins, Martis, Kock, Tromp, Vargas Lacera, Yarasca,  
Lacera Herrera, Fatima Bernier, Johnatan Croes, Julio (*Julito*) Croes, Julio Croes Y  
Audrey, Croes Lacle.

**Su amigonan :** Pepi de Freitas, Tolin Chirino, John Scharbaay, Rumanan  
Petronia lo demas amigonan di Flor di Oriente.

**Acto di entierro lo tuma lugar Diasabra 14-02-2009, 8'or pa 10'or di mainta  
na Misa Fatima di Dakota y despues saliendo pa Santana Central Sabana  
Basora.**

**E restonan mortal ta reposa for di 7:30 mainta na Aurora Funeral Home.**  
**Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home, Cumana # 76**

**Diabierna 13-02-2009  
7'or pa 9'or di anochi.**

**Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro  
famia y amigonan.**  
**Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas**





<http://www.mementomori.net>

## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene

Tel: 5833358 - Fax: 5837711

*Ban cu legria na cas di Senjor!*

*Ki legria, ora nan a bisa mi:*

*`Laga nos ban cas di Senjor`*

**I awor, áta mi aki pará**

**Na bo portanan, Herusalem!**

(salmo 122 1 9)

Tristo, pero conforme y agradecido cu bon Dios a bendiciona nos cu un bon mama,  
nos ta anuncia fayerimento di:

### Sra. Vda. Josefa A. Figaroa – Semeleer

Cariñosamente jama Chefa of Ma Chefa

Na edad di 90 anja

Na nomber di :

- su juinan:

Maria y Freddy Stede Figaroa  
Jose y Netty Figaroa Groenewegen  
Diana y Tommy Figaroa Figaroa  
Juliana (Chani) Figaroa  
Mito y Gea Figaroa Kappen  
Carmen y Wolter Frans Figaroa  
Regina (Ina) Figaroa  
Mariano y Jeta Figaroa Boekhoudt  
Bennie y Tinie Figaroa Oostingh  
Lourdes Figaroa y Benno van Wessel

- su rumanan:

Jendy Semeleer y famia

Pedro Semeleer y famia

Sra. Vda. Catharina Orman y Famia

† Escolastica Christiaan y famia

- su cuña: Sixta Figaroa y famia

suegra y suegronan, Ihanan, comer y compernan, primo y primanan

- Amiganan di cas:

Ija Tromp y Nelly Richardson

- Ayudantenan:

Nila Orman y Nelly Higuera

- Bon bisiña : Bella y Ruben Pieters

- Lenie y Eduardo Ellis

Su demas famia y amistadnan ta invita pa acto di entierro cual ta tuma luga Dialuna 16 di Februari pa 11or  
di mainta na Misa Santa Ana na Noord. Ta cuminsa risibi condolencia for di 9or di mainta.

Na luga di flor, lo aprecia un donacion pa Wit Gele Kruis y Cas Marie.

Famia ta ricibi condolencia na cas, Diahuebs y Diabierna for di 7or pa 9or di anochi na Washington 65.  
Después di entierro, no ta risibi di condolencia.

Cu profundo tristesa nos ta anuncia fayerimento  
di nos Oma stima:

### Josefa A. Figaroa Semeleer na edad di 90 año

Nos ta agradecido cu papa Dios a duna nos asina hopi año cu nos por  
a conose y comparti tempo cu nos Oma stima.

Su nietonan:

Kenneth y Everilda Stede Schwengle  
Liseth Stede y Antonio Cicilia (Bonaire)  
Junior Stede  
Marco Figaroa y famia (USA)  
Linda y Mario Flores Figaroa  
Ricky y Ginou Figaroa Croes  
Daniel Figaroa (Hulanda)  
Ruben Figaroa (Hulanda)  
Anthony y Johana Frans Reyes (Venezuela)  
Lisandra y Norman Aponte Frans  
Rodney Rosalia (Hulanda)

Julien Rosalia (Hulanda)  
Lilian y Richie Wolff Figaroa  
Lidienne Figaroa  
Nadine Figaroa  
Rob Figaroa (Hulanda)  
Louvienne van Wessel y rumanan (Korsow)

Su bisanietonan:

Mary-Ann, Angelika y Anthony Stede  
Marco y Javier Figaroa  
Luisanne y rumanan  
Justin y Stephan Flores  
Anouk Figaroa  
Li-ann Sophia y Marc-Anthony Frans  
Liz-Evlin Aponte  
Linsy Wolff  
Ta invita nan famia y amigonan pa compañía nan durante entierro di nan  
Oma stima.  
Acto di entierro ta tuma luga Dialuna 16 di Februari pa 11or di mainta  
na misa Santa Ana na Noord.  
Ta risibi condolencia for di 9or di mainta.  
Na luga di flor lo aprecia un donacion pa Wit Gele Kruis y Cas Marie.







## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

<http://www.mementomori.net>

*" Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro; Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.*

*Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso.*  
Ps. 85:10,11,13

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



**Nashma Suhail Briceño**  
na edad di 27 año

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues



## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

<http://www.mementomori.net>

*" Señor a scucha mi suplica,  
Señor a acepta mi oracion. "*  
Ps. 6:9

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



**Benito Amable Solognier**  
na edad di 77 año

Dia y ora di entiero di entiero lo wordo anuncia despues

Oh Dios, que por mediación de la Santísima Virgen otorgaste a San Josemaría, sacerdote, gracias innumerables, escogiéndole como instrumento fidelísimo para fundar el Opus Dei, camino de santificación en el trabajo profesional y en el cumplimiento de los deberes ordinarios del cristiano: haz que yo sepa también convertir todos los momentos y circunstancias de mi vida en ocasión de amarte, y de servir con alegría y con sencillez a la Iglesia, al Romano Pontífice y a las almas, iluminando los caminos de la tierra con la luminaria de la fe y del amor. Concédeme por la intercesión de San Josemaría el favor que te pido... (pídase). Así sea.

Padrenuestro, Avemaría, Gloria.

## The Art Engraving N.V.

Rooi Afo 33-C Tel: 588-4433

Nos ta graba riba tur sorto di marmar, graniet, glas, spiel, mugs etc. etc. tambe nos ta hasi tur tipo di trabaonan den santana manera fura, drecha, verf kelder, kita pone plachi pa graba mas nomnber.

Pa mas informacion yama  
Tel: 588-4433 / 741-3449



**Divino Niño Jesús** DADNOS LA PAZ

Rece 7 Padre Nuestro, 7 Ave Marias, 7 Cremos durante 7 dias. Pida un imposible y sera favorecido. Mandar a publicar al 7o dia **D.K.**



Leer: Salmo 38, 39,70,91,103, 109 pedir tres deseo importante y el 4 dia publicar y vera el milagro  
**Gracias**



## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

<http://www.mementomori.net>

### Gradicimento / Invitacion

Na number di su yiunan y demas famia kier a gradici tur esnan cu a compañía nos durante su enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto tata y welo stima:



**Alfredo Rosina**

Un danki ta bai pa tur esnan cu a yama nos cu palabranan di consuelo, esnan cu a manda flor, krans, telegram tambe esnan cu tawata cu nos den nan pensamiento den e dianan dificil aki. Boso atencion y presencia ta un gran cosuelo pa nos.



## Mementomori Funeral Home N.V.

Yolanda-Leo-Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

<http://www.mementomori.net>

### Gradicimento / Invitacion

Na number di su rumannan y demas famia kier a gradici tur esnan cu a compañía nos na ora di enfermedad, durante e dianan dificil na hospital, e momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



**Pedro Kelly**

Nos gradicimento di curason pa dr.Garcia, dr. Wassenaar, dr. Kock y dr. Wong Loi Sing, danki na personal di Dr. Horacio Oduber Hospital y specialmente na personal di afd. Oncologie pa nan cuidu y cariño Na personal di Lite-Life pa nan pasenchi y atencion Nos ta gradici tur famia, amistad, bisiña y conoci pa boso sosten den e momentonan dificil, bishita, yamadanan, flor, krans y telegram. Boso atencion tawata ta y ta un gran cosuelo pa nos.

Alaves nos kier a invita tur famia, bisiña y conoci pa tres santo sacrificio di misa: diabierna 13 y diasabra 14 di februari 2009 pa 7'or di anochi y diadomingo 15 di februari 2009 pa 6'30 di atardi tur **na misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz.**

Dia ranson 18 di februari pa 8'or dia anochi lo tin un rosario na cas Ayo 56 pa descanso di alma di nos Pedro stima.

Boso presencia ta altamente aprecia.



## Oracion al espirito santo



Espirito santo tu  
que me aclaras  
todo que ilunina  
todos los caminos  
para que yo alcance  
mi ideal tu que me  
das el don divino  
de perdonar y  
olvidar el mal que  
me hacen y que en  
todos los  
momentos de mi  
vida estas conmigo  
Yo quiero en este  
corto dialogo  
agradecerte por  
todo y con firmar  
que nunca quiero  
separarme de ti por  
mayor que sea la  
ilucion material  
Deseo estar contigo  
y todos mis seres  
queridos en la  
gloria perpetua.  
Gracias por tu  
misericordia para  
conmigo y los mios  
amen.  
Rece durante 3 dia  
hacer la peticion  
despues de los 3  
dia  
Publicar en una  
Lo recibe la gracia  
L.L.S.



*Mi a lucha e bon lucha, mi a termina e careda,  
mi a warda e fe. 2 Tim 4-7*

A fayece cristianamente den paz di Dios



**Sra. Vda. Idelca Marcela  
Ignacio**

Na number di su **yiunan**: George da Silva Junior y yiunan  
Janin da Silva y Brain Brown

**Tata di su yiunan**: +George da Silva

**Nietonan**: Janice, Delly, Cherel, Danicha, Judelin, Jumary,  
Joan

**Mama**: Sra. Vda. Helina Ignacio Lucas

**Rumannan**: Julián y Helga y famia  
Robert y Theresa Ignacio y famia  
Alda y Robert Hoftijzer y famia  
Richanel y Maureen Francisca Ignacio y  
famia

Sady Ignacio y famia  
Sydney Ignacio y famia  
Diana y Johan de Ruiter y famia  
Siegfried Ignacio y famia  
Charisse Ignacio y famia  
Vivian y Harold Heyliger y famia  
Edmirda Ignacio y famia  
Lisette Ignacio y famia  
Jeannette Ignacio  
Maritza Ignacio y famia

**Swa y cuñanan, Tanta y Omonan, Primo y Primanan,  
Sobrinu y Sobrinanan, Comér y Compérnan**

**Mihor amiganan**: Sra. Paskel, Jozef, Aida, Jacky, tur  
bisiñanan, amiganan, Rumannan di Iglesia Faith Revival

**Demas famia**: na Aruba, Curacao y Hulanda

**Famia**: Ignacio, da Silva, Hoftijzer, de Wint, Purcell, de  
Ruiter, Heyliger, Matheu, Pena, Boelbai, Coco, Francisca,  
Lucas, Job, Señor, Zimmerman, Luan do Bitorina.

Ta invita famia, conocirnan pa asisti na e **acto di entierro** cu  
lo tuma lugar **Diasabra 14 di Februari 2009** pa **4'or di**  
**atardi** saliendo for di **Iglesia Faith revival** na **Rooi afo** pa  
**Santana Sabana Basora**. E **defunto** lo ta reposa den misa  
for di **2'or di atardi**.

Na lugar di flor of krans lo bai tin un box disponibel den  
misa pa haci un donacion na Kanker Fonds

**Adres pa condolencia**: Caya Av. Milo Croes 50.  
12 y 13 di Feb.09 di 7'or pa 9'or di  
anoche

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos lo no ricibi bishita  
di condolencia na cas.



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 584-2299 - 7372299  
Family owned and operated  
Since 1997

*The Lord is my shepherd, I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures;  
He leadeth me beside the still waters.  
He restoreth my soul: he leadeth me in the  
paths of righteousness for his name's sake.  
Psalm 23:1,2,3,4.*

With deep sympathy we announce the death of:



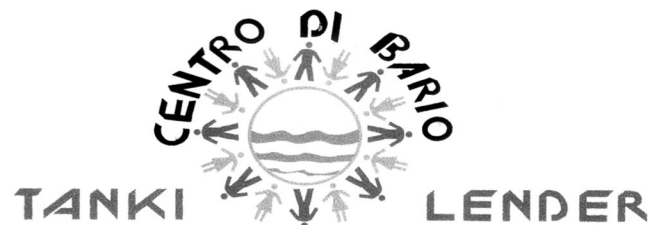
**Silvia Halman**

**Date and place of funeral will be announced  
later**



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaerstraat 2  
Tel. 584-2299 - 7372299  
Family owned and operated  
Since 1997



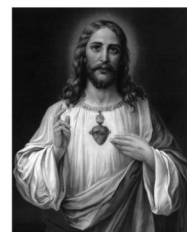
Cu inmenso tristeza nos ta anuncia  
fayecimento di:



**Sra. Coleta Tromp**

Cu tabata den comishon

Forza na su famia





# Mucha Britanico a bira un di e tatanan mas hoben

LONDON – Un mucha homber Britanico di 13 aña a bira un di e tatanan mas hoben den Reino Uni despues cu su mucha muhe, di 15 aña, a duna luz na baby cu a hiba nomber di Maisie, asina e corant “The Sub” a publica ayera. Alfie Patten, di 13 aña pero cu un apariencia hopi mas infantil, y su mucha muhe Chatelle Steadman ta afirma den e entrevista duna na e corant cu nan a dicidi di sigui dilanti cu e embarazo asina cu nan a haya e noticia, apesar cu nan a sinti miedo pa reaccion


di nan mayornan. E hobennan cu ta biba na Eastbourne, a wanta e secreto te na di 18 siman di e embarazo, ora cu e mama di Chantelle, a cuminsa sospecha e asunto. E tata di Alfie a señala cu e hoben “ainda no a asimila” tur loke cu a pasa y ta lamenta cu su yiu “no sa e responsabilidad cu ta nifica trece un baby na mundo”. Mama di e novia a señala di su parti cu “ya nos tin cinco yiu pa cria, pa cual Maisie lo bay ta un gran responsabilidad



economico, pero nos ta un famia y hunto nos ta sali dilanti.”

E caso di Alfie y Chantelle no ta e unico di e caracteristicanan aki den Reino Uni, ya cu na

1998 Sean Stewart y Emma Webster a bira mayor cu apenas 12 y 15 aña respectivamente.



**THE CINEMAS**  
www.thecinemas.aw VALID TILL FEB 18

**AT RENAISSANCE - ORANJESTAD**

PG	<b>THE PINK PANTHER 2</b>	daily: 4:25 6:30 8:30 10:35	matinee: 12:20 2:20 late show: 12:35	NEW
R	<b>ROLE MODEL</b>	daily: 4:10 6:15 8:20 10:25	matinee: 12:00 2:10 late show: 12:30	
PG-13	<b>HE'S JUST NOT THAT INTO YOU</b>	daily: 4:00 6:40 9:15	matinee: 1:20 late show: 11:55	
R	<b>CHANGELING</b>	daily: 6:30 9:20	matinee: late show: 12:10	
PG-13	<b>YES MAN</b>	daily: 4:20 6:40 9:15	matinee: 11:55 2:05 late show: 11:55	
PG	<b>HOTEL FOR DOGS</b>	daily: 3:4 5:50 8:00 10:10	matinee: 1:30 late show: 12:20	
PG-13	<b>TAKEN</b>	daily: 4:05 6:05 8:05 10:05	matinee: 11:55 2:00 late show: 12:00	



**AT PASEO HERENCIA**

R	<b>FRIDAY THE 13TH</b>	daily: 5:40 7:55 10:00	matinee: 1:20 3:30 late show: 12:05	NEW
PG	<b>THE PINK PANTHER 2</b>	daily: 4:05 6:05 8:10 10:15	matinee: 12:00 2:05 late show: 12:25	NEW
R	<b>ROLE MODELS</b>	daily: 4:00 6:10 8:15 10:20	matinee: 11:55 1:55 late show: 12:40	
PG-13	<b>YES MAN</b>	daily: 8:00 10:10	matinee: late show: 12:20	
PG	<b>HOTEL FOR DOGS</b>	daily: 3:35 5:50	matinee: 1:20 late show:	
R	<b>UNDERWORLD: RISE OF THE LYCANS</b>	daily: 4:20 6:20 8:30 10:25	matinee: 12:15 2:20 late show: 12:30	
PG-13	<b>HE'S JUST NOT THAT INTO YOU</b>	daily: 6:30 9:10	matinee: 1:15 3:55 late show: 11:50	

**DRIVE-IN February 12 – February 15**

R	<b>NOTORIOUS</b>	Thursday: 8:00 Friday: 8:00 & 10:30		
R	<b>BEDTIME STORIES</b>	Saturday: 8:00 & 10:30 Sunday: 8:00		

**Matinee: sat & sun | Late show: fri & sat**



**Nr. 2761** **13 Februari 2009**

**PLACA EXTRANHERO PUBLICO** **COMPRA** **COMPRA** **Verkoop aan Publiek BENTA NA**

**Vreemde Valuta** **Bank Papieren** **Wissel, Cheque Reis cheque en Overboeking**

ANG (per ANG 100)	98.00	100.00	biljetten	100.20
USD	1.77	1.78	chg./overboeking	100.00
CAD	1.42	1.44		1.80
CHF (per CHF 100)	152.61	153.33		1.46
GBP	2.52	2.57		154.13
JPY (per JPY 10.000)	192.46	194.22		2.63
EUR (per EUR 100)	226.32	228.38		196.17
DKK (per DKK 100)	29.68	30.40		230.68
NOK (per NOK 100)	25.21	25.93		31.20
SEK (per SEK 100)	20.24	20.96		26.73

**Provision di Devisa 1.3%**

Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr. GT 32 Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambianan di placa extranhero

**Suministra pa Banco Central di Aruba**

Agencias Extranjeras: Cambio y Capitales, Mercurio, Unidas

**DIRECCIONES / OFICINAS DE INTERTRANSFER**

Port of Call L.G. Smith Blvd 17 | Kini Kini Building Kerkstraat 2-B | San Nicolaas B.v.d. Veen Zeppenfeldstraat 74

Atención al cliente: **588-7919**